



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Email: peltorcommunications@mmm.com

Internet: www.3M.com/Peltor

FP3828 rev. a

© 3M 2017. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M is trademark of 3M Company, used under license in Canada.

PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB, used under license in Canada.

Printed in Sweden.

3M PSD products are occupational use only.



3M

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

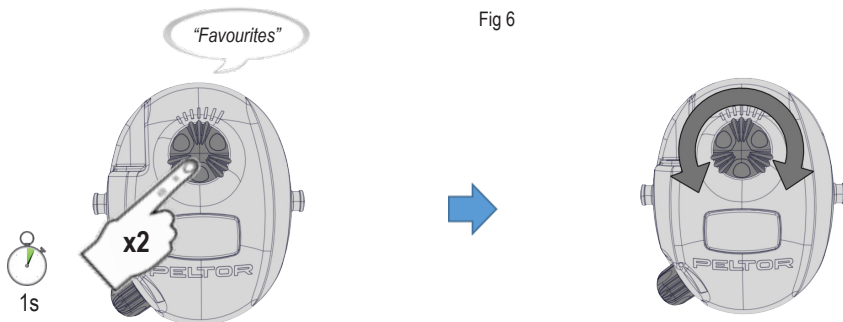
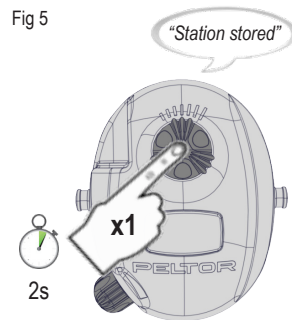
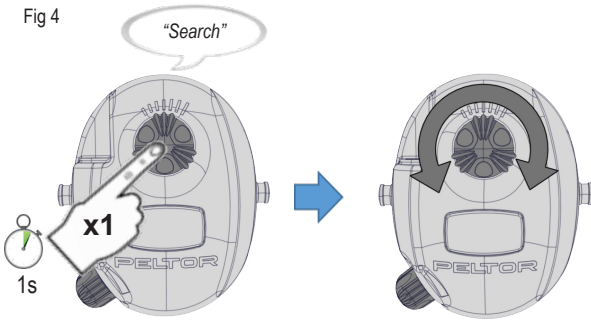
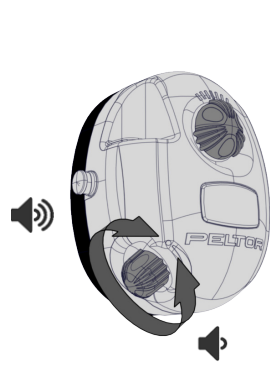
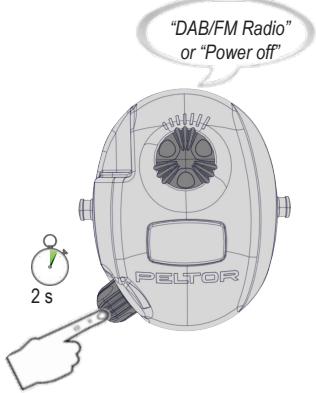
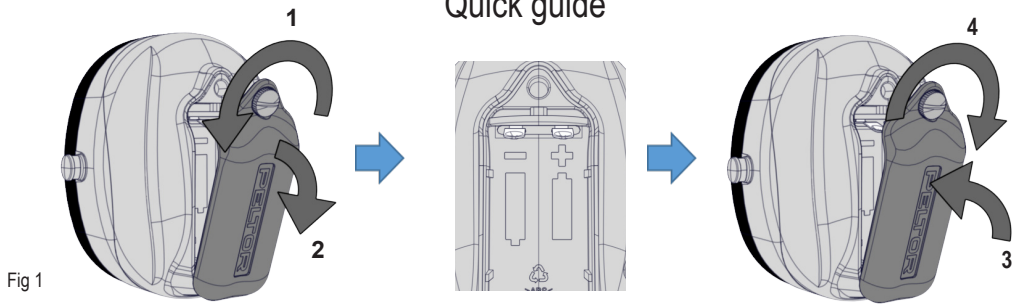


The Sound Solution

CE

PELTOR™

Quick guide



(A) EN 352-1:2002 / EN 352-3:2003 / EN 352-8:2008



HRXD7A-01

EN 352-1:2002

A:1 Frequency (Hz) (f)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB) (M _i)	16,1	25,0	33,9	35,5	32,6	34,9	33,7	31
A:3 Standard deviation (dB) (s _i)	2,3	1,6	2,6	2,2	2,9	2,2	2,4	
A:4 APV (dB)	13,8	23,4	31,3	33,3	29,6	32,7	31,3	

A:5 H = 31 dB, M = 30 dB, L = 22 dB

HRXD7A-01: 341 g



HRXD7P3E-01

EN 352-3:2002

A:1 Frequency (Hz) (f)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB) (M _i)	17,1	22,9	31,5	35,4	32,3	34,5	33,5	30
A:3 Standard deviation (dB) (s _i)	3,2	2,9	3,2	2,1	2,8	2,6	2,2	
A:4 APV (dB)	14,0	20,1	28,3	33,3	29,5	31,9	31,3	

A:5 H = 31 dB, M = 29 dB, L = 21 dB

HRXD7P3E-01: 361 g

(B) COMPATIBLE INDUSTRIAL SAFETY HELMETS EN 352-3

B:1 Helmet Manufacturer	B:2 Helmet model	B:3 Attachment	B:4 Head Size
3M	G3000 Basic set	E	L
3M	H-700	E	L
3M	G3501	E	L
3M	G500 Headgear	E	S, M, L
3M	Versaflo M306/307	AF	L
Auboueix	Iris 2	E	L
Grolls	Balance AC	E	L
Grolls	Balance HD	N	S, M, L
Petzl	Vertex Best	E	L
Petzl	Vertex Vent	E	L
Petzl	Vertex ST	E	L
Protector / Scott	Style 600	E	L

3M™ Safety Helmets, www.3M.com

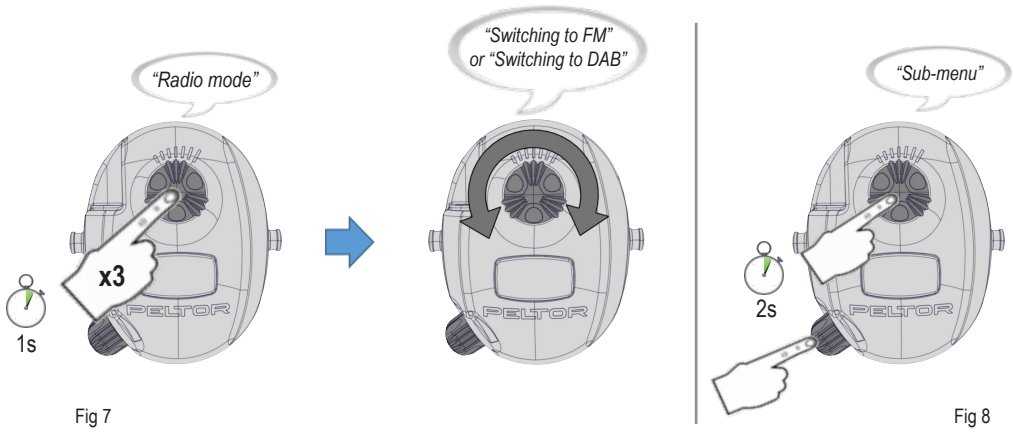


Fig 9

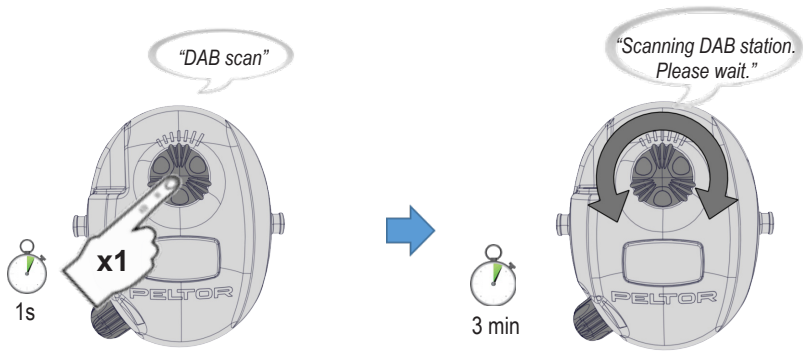
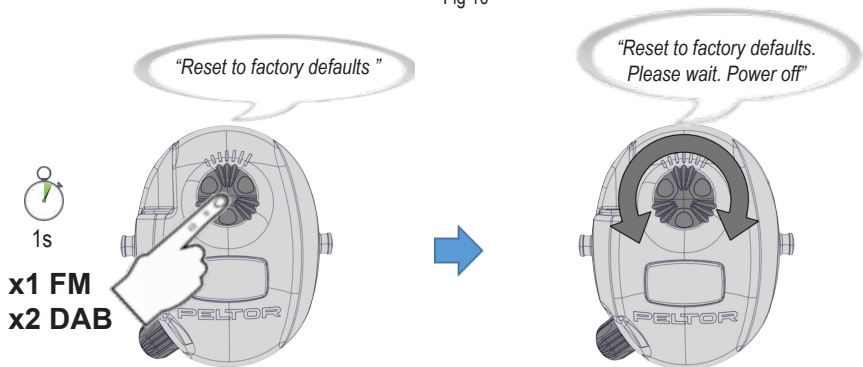
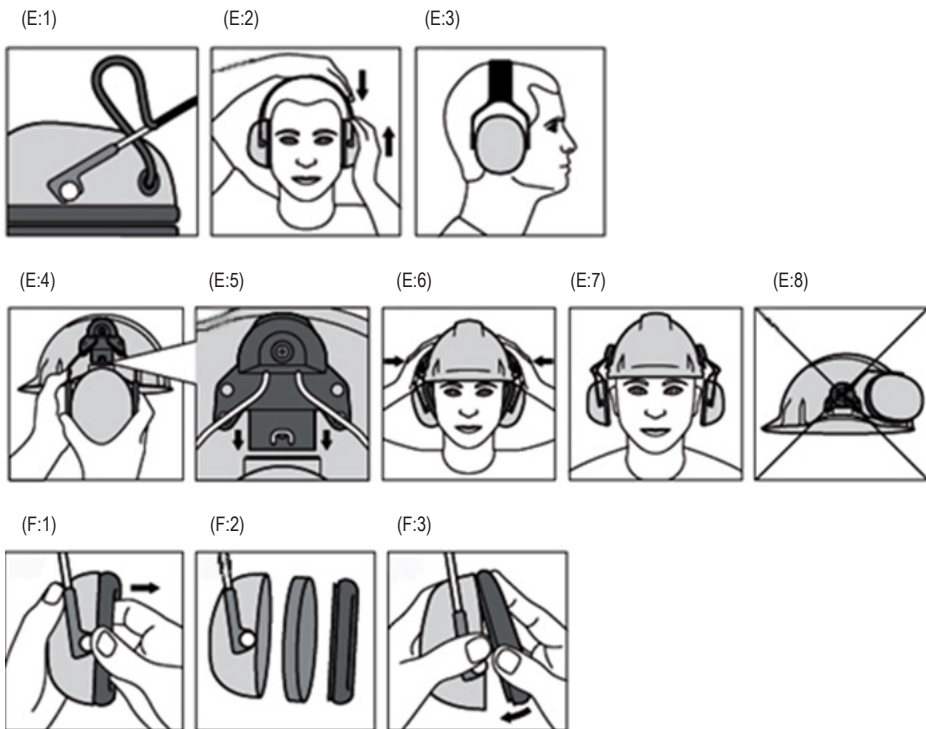
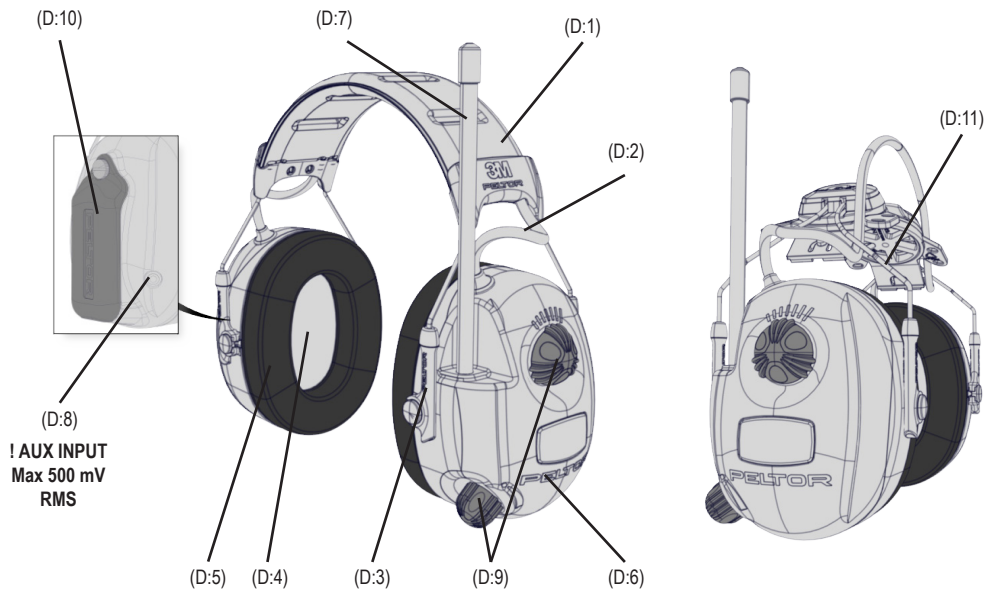


Fig 10





3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset

GB, IE, ZA, AE, AU, NZ	1-4
FR, CH, BE	5-8
DE, CH, AT	9-12
IT, CH	13-16
ES	17-20
NL, BE	21-24
SE	25-28
DK	29-32
NO	33-36
IS	37-40
FI	41-44
PT	45-48
GR	49-52
PL	53-56
HU	57-60
CZ	61-64
SK	65-68
EE	69-72
LV	73-76
LT	77-80
RO	81-84
RU, BY, AZ	85-90
UA	91-94
RS	95-98
HR	99-102
BG	103-106
TR	107-110
KZ	111-115

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introduction

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Service (contact information listed on the last page).



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. **Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Service. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.



WARNING

EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 25 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 and EN 352-3 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.



WARNING

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- a. 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.
- b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.
- c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- e. Do not bend or reshape the headband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
- g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

CAUTION:

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- The battery may not be charged if the ambient temperature exceeds +113°F (+45°C).

NOTE

- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. Fit and use of hearing

protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/PELTOR

- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
- This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- Operating temperature range: -4°F (-20°C) to 131°F (55°C)
- Storage temperature range: -4°F (-20°C) to 131°F (55°C)



- This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio equipment type Radiobroadcast receiver is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.3M.com/PELTOR/DOC.

Upon request, type in your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup as seen in the picture below.



A copy of the declaration of conformity and additional information required in the directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Notified Body Statement of Opinion offered by:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland.
Notified body #0403.

LABORATORY ATTENUATION

WARNING! 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.

Explanation of attenuation tables EN 352-1/ EN 352-3

- A:1 Frequency (Hz) (f)
A:2 Mean attenuation (dB) (M_f)
A:3 Standard deviation (dB) (s_f)
A:4 Assumed protection value, APV (dB)
A:5

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$).

Compatible Industrial Safety Helmets EN 352-3

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table B. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:

- B:1 Helmet manufacturer
B:2 Helmet model
B:3 Helmet attachment
B:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

COMPONENTS

- Headband HRXD7A-01
(D:1) Headband (PVC, PA)
(D:2) Headband wire (stainless steel)
(D:3) Two-point fastener (POM)
(D:4) Cushion (PVC foil and PUR foam)
(D:5) Foam liner (PUR foam)
(D:6) Cup (ABS)
(D:7) Antenna (PE, ABS, TPE)
(D:8) Auxiliary Port (Brass) Max 500 mV RMS
(D:9) Volume knob/channel knob (PP/TPE)
(D:10) Battery cap (PP/stainless steel)

Helmet attachment/Hardhat HRXD7P3E-01

- (D:11) Cup supporting arm (stainless steel)

FITTING INSTRUCTIONS

Headband

- E:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.
E:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
E:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

Safety Helmets Attachment

- E:4 Insert the hard hat attachment in the slot on the hard hat and snap it into place (E:5).
E:6 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the safety helmet when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.
E:7 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the hard hat (E:8) as this prevents ventilation.

OPERATING INSTRUCTIONS

Replacing the batteries (fig 1)

Unscrew and open the battery cover. Insert the two LR6 1.5 V batteries that are supplied. Make sure the battery polarity is correct (+ and –).

NOTE! Do not mix old and new batteries.

Do not mix alkaline, standard or rechargeable batteries.

NOTE! Low battery warning will not function for rechargeable batteries.

Powering the unit on and off (fig 2)

Power on

Long press (2 s) the volume knob voice message: "DAB Radio" or "FM Radio".

Power off

Long press (2 s) the volume knob voice message: "Power off".

NOTE! Unit is automatically powered off after four hours.

Voice message: "Automatic power off". To extend the on time for a further four hours, press or turn the channel selector.

DID YOU KNOW! The hearing protector automatically begins DAB scanning when you switch it on for the first time, or after resetting to factory defaults. A DAB scan can take up to three minutes. If no DAB channels are found during the DAB scan, the unit switches automatically to FM mode and searches for the nearest channel.

Adjusting the volume (fig 3)

Turn the volume knob clockwise to increase the volume, or counterclockwise to reduce the volume.

NOTE! If you connect an external source, just power on the hearing protector and turn the volume to the lowest setting. Use the external device to adjust the volume.

Changing channel – DAB and FM radio (fig 4)

Short press (1 s) channel knob voice message: "Search". Turn the channel knob to the right or left to step through the channel/frequency list.

Saving favourites – DAB and FM radio (fig 5)

Long press (2 s) the channel knob to save the current channel. Voice message: "Station stored"

DID YOU KNOW! You can save up to 10 DAB channels and 5 FM channels.

Playing favourites – DAB and FM radio (fig 6)

Short press (1 s) the channel knob twice to go to saved favourites. Voice message: "Favourites".

Turn the channel knob to the right or left to select the saved channel.

NOTE! To listen to both your DAB and FM favourites you need to switch between DAB and FM wavebands. See "Switching between FM and DAB radio".

Switching between FM and DAB radio (fig 7)

Short press (1 s) the channel knob three times voice message: "Radio mode". Turn the channel knob right

or left to switch between FM and DAB radio – voice message: "Switching to FM" or "Switching to DAB".

Sub-menu (fig 8)

1. Switch on the unit.

2. Long press (2 s) the channel knob and the volume knob simultaneously – voice message: "Sub-menu".

Options available from sub-menu:

- DAB Scan (only in DAB mode).
- Reset to factory defaults.

DID YOU KNOW! After 10 seconds the unit switches automatically from the sub-menu to the main menu. A beep indicates that you have left the sub-menu.

DAB scanning (only in DAB mode) (fig 9)

Enter the sub-menu, (see "Sub-menu" section)

Short press (1 s) channel knob once to go to DAB scanning - voice message: "DAB scan".

Turn the channel knob right or left to start DAB scanning – Voice message: "Scanning DAB. Please wait". Voice message when scanning is complete. "Scanning complete, XX channels found".

NOTE! A scan can take up to three minutes.

Resetting to factory defaults (fig 10)

Enter the sub-menu, (see "Sub-menu" section).

Press the channel knob briefly twice in DAB mode or once in FM mode to go to factory defaults – voice message:

"Reset to factory defaults"

Turn the channel knob right or left to reset to the default settings – voice message:

"Reset to factory defaults. Please wait".

After a complete reset the hearing protector switches itself off. Next time you switch it on the unit will carry out a DAB scan.

NOTE! Resetting to factory defaults deletes all settings and saved channels.

TROUBLESHOOTING

FM and DAB reception

Check that the batteries are new or fully charged.

The quality of radio reception may vary depending on the topography or the your environment you are in.

If reception is poor, try moving to a different area if possible.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry 24h before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage.

When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain

consistent attenuation, hygiene and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

F:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

F:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

F:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

USE AND STORAGE CONDITIONS

- Remove the batteries before storing the product.
- Do not store the hearing protector at temperatures above +55°C or 131°F (for example on a dashboard, parcel shelf or window sill) or at temperatures below -20°C or -4°F.
- Do not use the hearing protector at temperatures above +55°C or 131°F, or below -20°C or -4°F.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY82 Hygiene Kit

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Single-use protectors

Single-use protector that is easy to fit to the ear cushions.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Battery lid

Battery lid for use with 1.5 V batteries type LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Rechargeable battery pack

Rechargeable NiMH Battery pack, 1700 mAh.

NOTE! Only use charger FR03 EU or FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Charger for battery pack

ACK03, EU plug, 230V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Charger for battery pack

ACK03, 12V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3.5 mm Cable

3,5 mm stereo cable.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introduction

Félicitations et merci d'avoir choisi les Solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

IMPORTANT

Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page)



AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. **L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives.** Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre audition semble diminuée ou si vous entendez un son comme une sonnerie ou un bourdonnement durant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.



AVERTISSEMENT

EN 352 Consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 25 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consulter le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes aux normes EN 352-1 et EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.



AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande fortement un test de réglage individuel des protections auditives. Si l'indice de bruit SNR est utilisé pour estimer la protection typique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire le taux de réduction du bruit de 50 % ou en fonction de la réglementation applicable.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

ATTENTION :

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle autre que celui qui est prescrit.
- La batterie risque de ne pas être rechargée si la température ambiante dépasse 45 °C ou 113 °F.

REMARQUE

- Lorsque ces protections auditives sont portées conformément aux instructions d'utilisation, elles contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits intenses continus, comme les bruits industriels et les bruits provenant de véhicules et d'avions, qu'aux bruits impulsifs forts et brefs, comme les coups

contre le casque de sécurité (E:8) car cela empêcherait une bonne aération.

MODE D'EMPLOI

Remplacement des piles (fig. 1)

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles. Insérez les deux piles LR6 de 1,5 V qui sont fournies. Vérifiez que la polarité est correcte (+ et -).

REMARQUE : Ne pas mélanger des piles/batteries anciennes avec des neuves.

Ne pas mélanger des piles/batteries alcalines, standard ou rechargeables.

REMARQUE : L'avertissement de batterie faible ne fonctionne pas avec les batteries rechargeables.

Mise sous/hors tension de l'unité (fig. 2)

Mise sous tension

Appuyez longuement (2 s) sur le bouton de volume, message vocal : « *DAB Radio* » (*radio DAB*) ou « *FM Radio* » (*radio FM*).

Mise hors tension

Appuyez longuement (2 s) sur le bouton de volume, message vocal : « *Power off* » (*mise hors tension*).

REMARQUE : L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quatre heures d'inactivité.

Message vocal : « *Automatic power off* » (*Mise hors tension automatique*). Pour prolonger la mise sous tension de quatre heures supplémentaires, appuyez sur ou tournez le sélecteur de canal.

LE SAVIEZ-VOUS ? La protection auditive lance automatiquement le balayage DAB lorsque vous la mettez en marche pour la première fois ou après avoir réinitialisé les réglages par défaut. Un balayage DAB peut prendre jusqu'à trois minutes. Si aucun canal DAB n'est trouvé pendant le balayage DAB, l'appareil passe automatiquement en mode FM et recherche le canal le plus proche.

Réglage du volume (fig. 3)

Tournez le bouton de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens inverse pour le réduire.

REMARQUE : Si vous raccordez une source externe, mettez simplement l'appareil sous tension et réglez le volume au niveau le plus bas. Utilisez le périphérique externe pour régler le volume.

Changement de canal – DAB et radio FM (fig. 4)

Appuyez brièvement (1 s) sur le bouton de sélection de canal, message vocal : « *Search* » (*recherche*). Tournez le bouton de sélection de canal vers la droite ou vers la gauche pour parcourir la liste de canaux/fréquences.

Sauvegarde des favoris – DAB et radio FM (fig. 5)

Appuyez longuement (2 s) sur le bouton de sélection de canal pour sauvegarder le canal en cours. Message vocal : « *Station stored* » (*station mémorisée*).

LE SAVIEZ-VOUS ? Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 10 canaux DAB et 5 canaux FM.

Lecture des favoris – DAB et radio FM (fig. 6)

Appuyez deux fois brièvement (1 s) sur le bouton de sélection de canal pour aller aux favoris sauvegardés. Message vocal : « *Favourites* » (*favoris*).

Tournez le bouton de sélection de canal vers la droite ou vers la

gauche pour sélectionner le canal sauvegardé.

REMARQUE : Pour écouter vos favoris DAB et FM, vous devez basculer entre les bandes DAB et FM. Voir « Commutation entre la radio FM et la radio DAB ».

Commutation entre la radio FM et la radio DAB (fig. 7)

Appuyez trois fois brièvement (1 s) sur le bouton de sélection de canal. Message vocal : « *Radio mode* » (*Mode radio*). Tournez le bouton de sélection de canal vers la droite ou vers la gauche pour basculer entre la radio FM et la radio DAB. Message vocal : « *Switching to FM* » (*commutation sur FM*) ou « *Switching to DAB* » (*commutation sur DAB*).

Sous-menu (fig. 8)

1. Allumez l'appareil.

2. Appuyez longuement (2 s) sur le bouton de sélection de canal et sur le bouton du volume simultanément. Message vocal : « *Sub-menu* » (*Sous-menu*). Options disponibles à partir du sous-menu :

- DAB Scan (Balayage DAB (uniquement en mode DAB)).
- Reset to factory defaults (Rétablir les paramètres d'usine par défaut).

LE SAVIEZ-VOUS ? Après 10 secondes, l'appareil passe automatiquement du sous-menu au menu principal. Un bip sonore indique que vous avez quitté le sous-menu.

Balayage DAB (uniquement en mode DAB) (fig. 9)

Entrez dans le sous-menu, (voir section « Sous-menu »).

Appuyez brièvement (1 s) sur le bouton de sélection de canal pour passer au balayage DAB. Message vocal : « *DAB scan* » (*balayage DAB*).

Tournez le bouton de sélection de canal vers la droite ou vers la gauche pour démarrer le balayage DAB. Message vocal : « *Scanning DAB. Please wait* » (*Balayage DAB en cours. Veuillez patienter*). Message vocal lorsque le balayage est terminé : « *Scanning complete, XX channels found* » (*Balayage terminé, XX canaux trouvés*).

REMARQUE : Un balayage peut prendre jusqu'à trois minutes.

Réinitialisation aux valeurs d'usine par défaut (fig. 10)

Entrez dans le sous-menu, (voir section « Sous-menu »).

Appuyez deux fois brièvement sur le bouton de sélection de canal en mode DAB, ou une fois en mode FM, pour aller aux valeurs par défaut. Message vocal : « *Reset to factory defaults* » (*Réinitialisation aux valeurs d'usine par défaut*).

Tournez le bouton de sélection de canal vers la droite ou vers la gauche pour réinitialiser les valeurs par défaut. Message vocal : « *Reset to factory defaults. Please wait* » (*Réinitialisation aux valeurs d'usine par défaut. Veuillez patienter*).

Une fois la réinitialisation terminée, la protection auditive s'éteint. La prochaine fois que vous l'allumerez, l'appareil effectuera un balayage DAB.

REMARQUE : La réinitialisation aux valeurs d'usine supprime tous les réglages et les canaux enregistrés.

DÉPANNAGE

Réception FM et DAB

Vérifiez que les piles sont neuves ou complètement chargées.

La qualité de la réception radio peut varier en fonction de la topographie ou de l'environnement dans lequel vous vous trouvez.

Si la réception est mauvaise, essayez de vous déplacer dans une zone différente si possible.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirez les coussinets et doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage.

3M recommande de remplacer les mousses et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

F:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

F:2 Retirez la/les doublure(s) en place et montez de nouvelle(s) doublure(s).

F:3 Fixez ensuite un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

CONDITIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE

- Retirez les piles avant de ranger le produit.
- Ne conservez pas les protections auditives dans un endroit où la température peut dépasser +55 °C (131 °F), (comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre), ou être inférieure à -20 °C (4 °F).
- Ne pas utiliser les protections auditives à des températures inférieures à +55 °C (131 °F) ou supérieures à -20 °C (-4°F).

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY82 Kit d'hygiène

Kit d'hygiène facilement remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Protections à usage unique

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Couvercle du compartiment à piles

Couvercle du compartiment à piles à utiliser avec des piles 1,5 V de type LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Bloc-piles rechargeable

Bloc-piles NiMH rechargeable, 1700 mAh.

REMARQUE : Utiliser uniquement un chargeur FR03 EU ou FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Chargeur pour bloc-piles ACK03, prise UE, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Chargeur pour bloc-piles ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Câble 3,5 mm

Câble stéréo 3,5 mm.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. **Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen.** Zum korrekten Gebrauch befragen Sie bitte Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung oder wenden sich an Ihren Fachhändler. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.



WARNUNG

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Batterie des Gehörschützers beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 25 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschutz ist in der Größe Large erhältlich. Ein der EN 352-1 und EN 352-3 entsprechender Gehörschutz ist in den Größen „Large“ oder „Medium“ oder „Small“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.



WARNUNG

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

a. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtungsprüfung für den Gehörschutz. Wenn der SNR-Wert verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu errechnen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird. b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal des Audioeingangs dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

ACHTUNG:

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Den Akku niemals bei Umgebungstemperaturen über +45 °C (+113 °F) aufladen.

ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Schallschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Sitz und Verwendung des Gehörschutzes, die richtige Pflege des Gehörschutzes und andere Variablen beeinflussen sein Leistungsvermögen. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/PELTOR.

- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.
- Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F).
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F).



- Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Funkeinrichtung vom Typ Rundfunkempfänger mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Der volle Text dieser EU-Konformitätserklärung kann von folgender Internet-Adresse heruntergeladen werden: www.3M.com/PELTOR/DOC. Bitte geben Sie auf Nachfrage Ihre Teilenummer ein. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes können Sie an der Unterseite einer der Kapseln finden (siehe Bild unten).



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie auch erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Stellungnahme der benannten Stelle:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finnland. Benannte Stelle Nr. 0403.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

WARNUNG! 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dicht-sitzprüfung für den Gehörschutz. Wenn der SNR-Wert

verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu errechnen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird.

Erklärung der Dämmwerttabellen EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frequenz (Hz) (*f*)

A:2 Mittelwert Dämpfung (dB) (*M*)

A:3 Standardabweichung (dB) (*s*)

A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)

A:5

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

Kompatible Industrieschutzhelme EN 352-3

Dieser Gehörschutz sollte ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle B aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme

B:1 Helmhersteller

B:2 Helmmodell

B:3 Helmbefestigung

B:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

BESTANDTEILE

Kopfbügel HRXD7A-01

(D:1) Kopfbügel (PVC, PA)

(D:2) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

(D:3) Zweipunkt-Aufhängung (POM)

(D:4) Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

(D:5) Schaumauskleidung (PUR-Schaum)

(D:6) Kapsel (ABS)

(D:7) Antenne (PE, ABS, TPE)

(D:8) Externer Anschluss (Messing) Max 500 mV RMS

(D:9) Lautstärkeregler/Kanalwähler (PP/TPE)

(D:10) Batteriedeckel (PP/Edelstahl)

Helmbefestigung/Helm HRXD7P3E-01

(D:11) Kapselbügel (Edelstahl)

AUFSETZANWEISUNG**Kopfbügel**

E:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

E:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

E:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Helmbefestigung

E:4 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie

einrastet (E:5).

E:6 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Sicherheitshelms anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

E:7 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (E:8) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Austauschen der Batterien (Abb. 1)

Die Batterieabdeckung aufschrauben und öffnen. Die beiden mitgelieferten LR6-1,5-V-Batterien einlegen. Dabei sicherstellen, dass die Polarität der Batterien korrekt ist (+ und –).

ACHTUNG! Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden. Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.

ACHTUNG! Die Warnung bei niedriger Batteriespannung funktioniert nicht bei wiederaufladbaren Batterien (Akkus).

Ein- und Ausschalten des Geräts (Abb. 2)

Einschalten

Lautstärkereger lange drücken (2 s), Sprachmitteilung: „DAB Radio“ (DAB-Radio) oder „FM Radio“ (FM-Radio).

Ausschalten

Lautstärkereger lange drücken (2 s), Sprachmitteilung: „Power off“ (Ausschalten).

ACHTUNG! Das Gerät wird nach vier Stunden automatisch abgeschaltet.

Sprachmitteilung: „Automatic power off“ (Automatische Abschaltung). Um die Einschaltdauer um weitere vier Stunden zu verlängern, den Kanalwähler drücken oder drehen.

SCHON GEWUSST? Der Gehörschutz startet beim ersten Einschalten oder nach einem Reset auf die werkseitigen Standardeinstellungen automatisch mit der DAB-Kanalsuche. Eine DAB-Kanalsuche kann bis zu drei Minuten dauern. Wenn während der DAB-Kanalsuche keine DAB-Kanäle gefunden werden, schaltet das Gerät automatisch in den FM-Modus und sucht nach dem nächsten Kanal.

Einstellen der Lautstärke (Abb. 3)

Den Lautstärkereger im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

ACHTUNG! Wenn eine externe Quelle angeschlossen wird, den Gehörschutz einschalten und die Lautstärke auf die niedrigste Einstellung stellen. Die Lautstärke wird am externen Gerät eingestellt.

Kanalwechsel – DAB- und FM-Radio (Abb. 4)

Kanalwähler kurz drücken (1 s), Sprachmitteilung: „Search“ (Suche). Den Kanalwähler nach rechts oder links drehen, um durch die Kanal/Frequenz-Liste zu gehen.

Favoriten speichern – DAB- und FM-Radio (Abb. 5)

Kanalwähler lange drücken (2 s), um den aktuellen Kanal zu speichern. Sprachmitteilung: „Station stored“ (Sender gespeichert).

SCHON GEWUSST? Sie können bis zu 10 DAB-Kanäle und 5 FM-Kanäle speichern.

Favoriten wiedergeben – DAB- und FM-Radio (Abb. 6)

Kanalwähler zweimal kurz drücken (1 s), um zu den gespeicherten Favoriten zu gelangen. Sprachmitteilung: „Favourites“ (Favoriten). Den Kanalwähler nach rechts oder links drehen, um den gespeicherten Kanal auszuwählen.

ACHTUNG! Um sowohl Ihre DAB- als auch Ihre FM-Favoriten zu hören, müssen Sie zwischen den DAB- und FM-Wellenbändern umschalten. Siehe „Umschalten zwischen FM- und DAB-Radio“.

Umschalten zwischen FM- und DAB-Radio (Abb. 7)

Kanalwähler dreimal kurz drücken (1 s), Sprachmitteilung: „Radio mode“ (Radiomodus). Den Kanalwähler nach rechts oder links drehen, um zwischen FM- und DAB-Radio umzuschalten. Sprachmitteilung: „Switching to FM“ (Umschalten auf FM) oder „Switching to DAB“ (Umschalten auf DAB).

Untermenü (Abb. 8)

1. Gerät einschalten.

2. Kanalwähler lange (2 s) und dabei gleichzeitig den Lautstärkereger drücken. Sprachmitteilung: „Sub-menu“ (Untermenü). Im Untermenü vorhandene Optionen:

- DAB Scan (DAB-Kanalsuche (nur im DAB-Modus)).
- Reset to factory defaults (Reset auf werkseitige Standardeinstellung).

SCHON GEWUSST? Nach 10 Sekunden schaltet das Gerät automatisch vom Untermenü ins Hauptmenü zurück. Ein Signalton zeigt an, dass das Untermenü verlassen wurde.

DAB-Kanalsuche (nur im DAB-Modus) (Abb. 9)

Ins Untermenü gehen, (siehe Abschnitt „Untermenü“).

Kanalwähler einmal kurz drücken (1 s), um zur DAB-Kanalsuche zu gehen. Sprachmitteilung: „DAB scan“ (DAB-Kanalsuche).

Den Kanalwähler nach rechts oder links drehen, um die DAB-Kanalsuche zu starten. Sprachmitteilung: „Scanning DAB. Please wait“ (DAB-Kanalsuche. Bitte Warten). Sprachmitteilung nach Abschluss der Kanalsuche: „Scanning complete, XX channels found“ (Kanalsuche abgeschlossen, XX Kanäle gefunden).

ACHTUNG! Eine Kanalsuche kann bis zu drei Minuten dauern.

Reset auf die werkseitigen Standardeinstellungen (Abb. 10)

Ins Untermenü gehen, (siehe Abschnitt „Untermenü“).

Kanalwähler im DAB-Modus zweimal kurz drücken oder im FM-Modus einmal kurz drücken, um zu den werkseitigen Standardeinstellungen zu gehen. Sprachmitteilung: „Reset to factory defaults“ (Reset auf werkseitige Standardeinstellung).

Den Kanalwähler nach rechts oder links drehen, um auf die werkseitigen Standardeinstellungen zu resetteten. Sprachmitteilung: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Reset auf werkseitige Standardeinstellung. Bitte Warten).

Nach einem vollständigen Reset schaltet sich der Gehörschutz selbst aus. Beim nächsten Einschalten des Geräts führt das Gerät eine DAB-Kanalsuche durch.

ACHTUNG! Ein Reset auf die werkseitigen Standardeinstellungen löscht alle Einstellungen und gespeicherten Kanäle.

FEHLERBEHEBUNG

FM- und DAB-Empfang

Überprüfen, dass die Batterien neu oder voll geladen sind. Die Qualität des Radioempfangs kann sich abhängig von der Topographie oder Umgebung, in der Sie sich befinden, unterscheiden.

Versuchen Sie bei schlechtem Empfang nach Möglichkeit in einen anderen Bereich zu gehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmen Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

BITTE BEACHTEN: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau 24 h trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden.

Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumstoffkissen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

F:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

F:2 Vorhandene Schaumstoffkissen entfernen und neue einsetzen.

F:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

ANWENDUNGS- UND AUFBEWAHRUNGSBEDINGUNGEN

- Vor dem Aufbewahren die Batterien herausnehmen.
- Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder 131 °F (z. B. auf einem Armaturenbrett, einer Hutablage oder einer Fensterbank) oder bei Temperaturen unter –20 °C oder –4 °F aufbewahren.
- Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C oder 131 °F oder unter –20 °C oder –4 °F verwenden.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY82 Hygienesatz

Auswechselbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY100A Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Batteriedeckel

Batteriedeckel zur Verwendung von 1,5-V-Batterien vom Typ LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Wiederaufladbarer Akku-Pack

Wiederaufladbarer NiMH-Akku, 1700 mAh.

ACHTUNG! Nur Ladegerät FR03 EU oder FR03-12 verwenden.

3M™ PELTOR™ FR03 EU Ladegerät für Akkupack ACK03, EU-Stecker, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Ladegerät für Akkupack ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5-mm-Kabel
3,5-mm-Stereokabel.

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. **AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.** 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund von unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introduzione

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.** Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le istruzioni per l'uso o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.



AVVERTENZA

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 25 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alle norme EN 352-1 ed EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.



AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

a. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- a. 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.
- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile.



ATTENZIONE:

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- A temperature superiori a 45°C (113°F), la batteria potrebbe non ricaricarsi.

NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e

aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Infatti, anche l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/PELTOR.

- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.
 - Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
 - Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F).
 - Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F).
- 
-  Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che l'apparecchio per radiodiffusione è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.3M.com/PELTOR/DOC. Potrà essere richiesto il numero di particolare. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Una copia della dichiarazione di conformità e maggiori informazioni sulle direttive applicabili possono essere richieste anche contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Parere dell'organismo notificato:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificato numero 0403.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

AVVERTENZA! 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.

Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione

EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frequenza (Hz) (*f*)

A:2 Attenuazione media (dB) (*M*)

A:3 Deviazione standard (dB) (*s*)

A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)

A:5

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza (500 Hz $< f < 2.000$ Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

Elmetti di sicurezza industriali compatibili EN 352-3

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella B. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

B:1 Produttore dell'elmetto

B:2 Modello dell'elmetto

B:3 Attacco per elmetto

B:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

COMPONENTI

Bardatura temporale HRXD7A-01

(D:1) Bardatura temporale (PVC, PA)

(D:2) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

(D:3) Attacco a due punti (POM)

(D:4) Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)

(D:5) Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

(D:6) Coppa (ABS)

(D:7) Antenna (PE, ABS, TPE)

(D:8) Porta ausiliaria (ottone) Max 500 mV RMS

(D:9) Manopola di regolazione del volume/selettore di canale (PP/TPE)

(D:10) Copribatteria (PP/acciaio inox)

Attacco per elmetto HRXD7P3E-01

(D:11) Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

E:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

E:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

E:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

Fissaggio dell'elmetto di sicurezza

E:4 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (E:5).

E:6 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto di sicurezza nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

E:7 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro

a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (E:8) per non compromettere l'aerazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Sostituzione delle batterie (Fig. 1)

Svitare e aprire il copribatteria. Inserire le due batterie LR6 da 1,5 Volt in dotazione, prestando attenzione alle polarità (+ e -).

NOTA! Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.

Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.

NOTA! L'allarme batteria scarica non funzionerà in caso di batterie ricaricabili.

Accensione e spegnimento dell'unità (Fig. 2)

Accensione

Tenere premuta a lungo (per 2 secondi) la manopola di regolazione del volume, messaggio vocale:

"DAB Radio" (Radio DAB) oppure "FM Radio" (Radio FM).

Spegnimento

Tenere premuta a lungo (per 2 secondi) la manopola di regolazione del volume, messaggio vocale:

"Power off" (Spegnimento).

NOTA! Dopo quattro ore, l'unità si spegne automaticamente.

Messaggio vocale: "Automatic power off" (Spegnimento automatico). Per prolungare l'uso dell'unità di altre quattro ore, premere o ruotare il selettore di canale.

LO SAPEVATE CHE... Alla prima accensione, oppure dopo il ripristino delle impostazioni predefinite, la protezione acustica avvia automaticamente la scansione DAB. La scansione DAB può richiedere fino a tre minuti. Se non viene sintonizzato alcun canale DAB durante la scansione, l'unità commuta automaticamente alla modalità FM e cerca il canale più vicino.

Regolazione del volume (Fig. 3)

Ruotare la manopola di regolazione in senso orario per aumentare il volume o antiorario per diminuirlo.

NOTA! In caso di collegamento a una fonte esterna, è sufficiente accendere la protezione acustica e ruotare la manopola di regolazione del volume all'impostazione più bassa. Utilizzare il dispositivo esterno per regolare il volume.

Cambio di canale – Radio DAB e FM (Fig. 4)

Premere brevemente (per 1 secondo) il selettore di canale, messaggio vocale: "Search" (Ricerca). Ruotare il selettore di canale verso destra o sinistra per scorrere l'elenco di canali/ frequenze.

Salvataggio dei preferiti – Radio DAB e FM (Fig. 5)

Tenere premuto a lungo (per 2 secondi) il selettore di canale per salvare il canale corrente. Messaggio vocale: "Station stored" (Stazione memorizzata).

LO SAPEVATE CHE... È possibile salvare fino a 10 canali DAB e 5 canali FM.

Riproduzione dei preferiti – Radio DAB e FM (Fig. 6)

Premere brevemente (per 1 secondo) per due volte il selettore di canale per passare ai canali preferiti salvati. Messaggio vocale: "Favourites" (Preferiti).

Ruotare il selettore di canale verso destra o sinistra per sele-

15

zionare il canale salvato.

NOTA! Per ascoltare i propri canali preferiti sia DAB che FM è necessario commutare tra le gamme di lunghezza d'onda DAB e FM. Vedere "Commutazione tra radio FM e DAB".

Commutazione tra radio FM e DAB (Fig. 7)

Premere brevemente (per 1 secondo) per tre volte il selettore di canale. Messaggio vocale: "Radio mode" (Modalità radio). Ruotare il selettore di canale verso destra o sinistra per commutare tra le radio FM e DAB. Messaggio vocale: "Switching to FM" (Commutazione a FM) oppure "Switching to DAB" (Commutazione a DAB).

Sottomenu (Fig. 8)

1. Accendere l'unità.

2. Tenere premuti a lungo (per 2 secondi) il selettore di canale e la manopola di regolazione del volume contemporaneamente. Messaggio vocale: "Sub-menu" (Sottomenu). Opzioni disponibili nel sottomenu:

- DAB Scan (Scansione DAB (solo in modalità DAB)).
- Reset to factory defaults (Ripristinare le impostazioni predefinite).

LO SAPEVATE CHE... Dopo 10 secondi, l'unità ritorna automaticamente dal sottomenu al menu principale. L'uscita dal sottomenu è segnalata da un bip.

Scansione DAB (solo in modalità DAB) (Fig. 9)

Accedere al sottomenu (vedere la sezione "Sottomenu").

Premere brevemente (per 1 secondo) per una volta il selettore di canale per selezionare la scansione DAB. Messaggio vocale: "DAB scan" (Scansione DAB).

Ruotare il selettore di canale verso destra o sinistra per avviare la scansione DAB. Messaggio vocale: "Scanning DAB. Please wait" (Scansione DAB. Attendere prego). Al termine della scansione, viene emesso il messaggio vocale: "Scanning complete, XX channels found" (Scansione completata, XX canali sintonizzati).

NOTA! La scansione può richiedere fino a tre minuti.

Ripristino delle impostazioni predefinite (Fig. 10)

Accedere al sottomenu (vedere la sezione "Sottomenu").

Premere brevemente il selettore di canale per due volte in modalità DAB oppure una volta in modalità FM per selezionare il ritorno alle impostazioni predefinite. Messaggio vocale: "Reset to factory defaults" (Ripristino delle impostazioni predefinite). Ruotare il selettore di canale verso destra o sinistra per ripristinare le impostazioni predefinite. Messaggio vocale: "Reset to factory defaults. Please wait" (Ripristino delle impostazioni predefinite. Attendere prego).

Al termine dell'operazione di ripristino, la protezione acustica si spegne. Alla riaccensione, l'unità effettuerà una scansione DAB.

NOTA! Ripristinando le impostazioni predefinite, verranno cancellati tutti i canali salvati e le proprie impostazioni.

RICERCA DEI GUASTI

Ricezione FM e DAB

Verificare che le batterie siano nuove o completamente cariche.

La qualità di ricezione della radio può variare in funzione della topografia o dell'ambiente in cui ci si trova.

In caso di scarsa ricezione, si raccomanda di provare a spostarsi in un'area differente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare per 24 ore prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni.

In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

F:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

F:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

F:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

CONDIZIONI DI USO E CONSERVAZIONE

- Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.
- Non conservare le protezioni acustiche a temperature superiori a +55 °C (131 °F) (ad es. sul parabrezza, sotto il lunotto oppure su un davanzale) oppure a temperature inferiori a -20 °C (-4 °F).
- Non utilizzare le protezioni acustiche a temperature superiori a +55 °C (131 °F) o inferiori a -20 °C (-4 °F).

RICAMBI E ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY82 Kit igienico

Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni monouso

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Copribatteria

Copribatteria per batterie da 1,5 V di tipo LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Gruppo batterie ricaricabile

Gruppo batterie ricaricabile al NiMH, 1.700 mAh.

NOTA! Utilizzare esclusivamente il caricabatterie FR03 EU o FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Caricabatterie per gruppo batterie ACK03, spina UE, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Caricabatterie per gruppo batterie ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Cavo da 3,5 mm

Cavo stereo da 3,5 mm.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUDE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introducción

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

¡IMPORTANTE!

Le rogamos que antes de usar la orejera de comunicación lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contacte con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).



¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. **Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído.** Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.



¡ADVERTENCIA!

EN 352 Declaraciones de seguridad

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de la pila. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de la orejera es de 25 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con las normas EN 352-1 y EN 352-3 son de tamaño 'mediano' tamaño 'pequeño' o tamaño 'grande'. Las orejeras de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño 'pequeño' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.



¡ADVERTENCIA!

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

a. La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

- 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Si se usa SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.
 - Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.
 - Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.
 - Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.
 - No doblar ni cambiar la forma de la diadema, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.
 - La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y las almohadillas por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.
 - La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.


PRECAUCIÓN:

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unas de tipo incorrecto.
- Las pilas no se deben cargar si la temperatura ambiente sobrepasa +45 °C.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones y ruidos impulsivos muy fuertes. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida

durante la exposición a ruidos impulsivos. El rendimiento se verá afectado por la colocación y uso del protector auditivo, el cuidado adecuado del mismo y otros factores. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/PELTOR.

- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
 - Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
 - Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $55\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - Intervalo de temperaturas de almacenaje: entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $55\text{ }^{\circ}\text{C}$
- 
- Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que el equipo de radiodifusión y recepción cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en esta dirección de Internet: www.3M.com/PELTOR/DOC. Si se solicita, escriba la referencia de pieza. La referencia de las orejeras está en el fondo de una cazoleta, según la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Dictamen del organismo notificado:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificado número 0403.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

¡ADVERTENCIA! 3M recomienda encarecidamente probar el encaje individual de los protectores auditivos. Si se usa SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.

Explicación de las tablas de atenuación EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frecuencia (Hz) (f)
 A:2 Atenuación media (dB) (M_i)
 A:3 Desviación normal (dB) (s_i)
 A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)

A:5

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000\text{ Hz}$).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500\text{ Hz} < f < 2.000\text{ Hz}$).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Cascos de seguridad industrial compatibles EN 352-3

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla B. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

B:1 Fabricante del casco de seguridad

B:2 Modelo de casco de seguridad

B:3 Fijación de casco de seguridad

B:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

COMPONENTES

Diadema HRXD7A-01

(D:1) Diadema (PVC, PA)

(D:2) Cable de diadema (acero inoxidable)

(D:3) Fijación de dos puntos (POM)

(D:4) Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)

(D:5) Revestimiento de espuma (espuma PUR)

(D:6) Cazoleta (ABS)

(D:7) Antena (PE, ABS, TPE)

(D:8) Puerto auxiliar (latón) Max 500 mV RMS

(D:9) Mando de volumen/mando de canal (PP/TPE)

(D:10) Tapa de pilas (PP/acero inoxidable)

Fijación de casco de seguridad HRXD7P3E-01

(D:11) Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Diadema

E:1 Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

E:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

E:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Fijación de casco de seguridad

E:4 Insertar la fijación de casco de seguridad en la ranura del casco y fijarla a presión (E:5).

E:6 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados.

Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

E:7 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia

fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (E:8) porque impedirían la ventilación.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Cambio de las pilas (figura 1)

Quitar el tornillo de la tapa de pilas y abrir la tapa. Introducir las dos pilas LR6 de 1,5 V incluidas. Comprobar que la polaridad de las pilas es correcta (+ y -).

NOTA: No mezclar pilas viejas con nuevas.

No mezclar pilas alcalinas con normales o recargables.

NOTA: La alerta de pilas descargadas no funciona con pilas recargables.

Encendido y apagado de la unidad (figura 2)

Encendido

Pulsación larga (2 segundos) del mando de volumen, mensaje de voz: "DAB Radio" (radio DAB) o "FM Radio" (radio FM).

Apagado

Pulsación larga (2 segundos) del mando de volumen, mensaje de voz: "Power off" (apagado).

NOTA: La unidad se apaga automáticamente después de cuatro horas.

Mensaje de voz: "Automatic power off" (apagado automático). Para alargar el tiempo de encendido cuatro horas más, pulsar o girar el selector de canal.

¿SABÍA QUÉ? El protector auditivo inicia automáticamente el escaneo de DAB cuando se enciende por primera vez o después de restablecer los parámetros predeterminados de fábrica. Un escaneo de DAB puede tardar hasta tres minutos. Si no se detectan canales con el escaneo de DAB, la unidad conmuta automáticamente a modo FM y busca el canal más cercano.

Regulación del volumen (figura 3)

Girar el mando de volumen a derechas para aumentar el volumen, y a izquierdas para reducirlo.

NOTA: Si se conecta una fuente externa, encender el protector auditivo y poner el mando de volumen en el ajuste más bajo. Usar el dispositivo externo para regular el volumen.

Cambio de canal – radio DAB y radio FM (figura 4)

Pulsación corta (1 segundo) del mando de volumen, mensaje de voz: "Search" (buscar). Girar el mando de canal a derechas o izquierdas para desplazarse en la lista de canales/frecuencias.

Guardar favoritos – radio DAB y radio FM (figura 5)

Pulsación larga (2 segundos) del mando de canal para guardar el canal actual. Mensaje de voz: "Station stored" (emisora guardada).

¿SABÍA QUÉ? Es posible guardar hasta 10 canales DAB y 5 canales FM.

Reproducir favoritos – radio DAB y radio FM (figura 6)

Dos pulsaciones cortas (1 segundo) del mando de canal para ir a favoritos guardados. Mensaje de voz: "Favourites" (favoritos).

Girar el mando de canal a derechas o izquierdas para seleccionar el canal guardado.

NOTA: Para escuchar los favoritos de DAB y FM, conmutar entre las bandas de ondas DAB y FM. Ver "Cambio entre radio FM y radio DAB".

Cambio entre radio FM y radio DAB (figura 7)

Tres pulsaciones cortas (1 segundo) del mando canal.

Mensaje de voz: "Radio mode" (modo de radio). Girar el mando de canal a derechas o izquierdas para conmutar entre radio FM y radio DAB. Mensaje de voz: "Switching to FM" (cambiando a FM) o "Switching to DAB" (cambiando a DAB).

Submenú (figura 8)

1. Encender la unidad.

2. Pulsación larga (2 segundos) del mando de canal y el mando de volumen simultáneamente. Mensaje de voz: "Sub-menu" (submenú). Opciones disponibles en el submenú:

- DAB Scan (Escaneo de DAB (sólo en modo DAB)).
- Reset to factory defaults (Restablecer parámetros predeterminados de fábrica).

¿SABÍA QUÉ? Después de 10 segundos la unidad cambia automáticamente desde el submenú al menú principal. Una señal acústica indica que se ha abandonado el submenú.

Escaneo de DAB (sólo en modo DAB) (figura 9)

Entrar en el submenú (ver la sección "Submenú").

Una pulsación corta (1 segundo) del mando de canal para ir a escaneo de DAB. Mensaje de voz: "DAB scan" (escaneo de DAB).

Girar el mando de canal a derechas o izquierdas para iniciar el escaneo de DAB. Mensaje de voz: "Scanning DAB. Please wait" (Escaneando DAB. Espere, por favor). Mensaje de voz cuando finaliza el escaneo: "Scanning complete, XX channels found" (Escaneo completado, encontrados XX canales).

NOTA: Un escaneo puede tardar hasta tres minutos.

Restablecimiento de parámetros predeterminados de fábrica (figura 10)

Entrar en el submenú (ver la sección "Submenú").

Pulsar brevemente el mando de canal dos veces en modo DAB o en modo FM para ir a los parámetros predeterminados de fábrica. Mensaje de voz: "Reset to factory defaults" (restablecer parámetros predeterminados de fábrica).

Girar el mando de canal a derechas o izquierdas para restablecer los parámetros predeterminados. Mensaje de voz: "Reset to factory defaults. Please wait" (Restablecer parámetros predeterminados de fábrica. Espere, por favor). Después de completar el restablecimiento, el protector auditivo se apaga automáticamente. La próxima vez que se encienda la unidad, se realizará un escaneo de DAB.

NOTA: El restablecimiento de parámetros predeterminados de fábrica borra todos los parámetros y canales guardados.

LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS

Recepción de FM y DAB

Comprobar que las pilas son nuevas o están totalmente cargadas.

La calidad de la recepción puede variar en función de la topografía o del entorno en que se opera.

Si la recepción es deficiente, probar trasladándose a otra área, si es posible.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen durante 24 horas antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños.

Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

F:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

F:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

F:3 Colocar un lado del aro de sellado en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

CONDICIONES DE USO Y ALMACENAJE

- Quitar las pilas antes de almacenar el producto.
- No almacenar el protector auditivo a temperaturas de más de +55 °C (por ejemplo: en un panel de instrumentos de coche, en una repisa o en un alféizar) ni a temperaturas de menos de -20 °C.
- No usar el protector auditivo a temperaturas superiores a +55 °C ni inferiores a -20 °C).

REPUESTOS Y ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY82 Kit de higiene

Kit de higiene cambiabile. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protectores auditivos monouso

Protector auditivo monouso, fácil de colocar en los aros de sellado.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Tapa de compartimento de pilas

Tapa para usar con pilas LR6 (AA) de 1,5 V.

3M™ PELTOR™ ACK03 Batería recargable

Acumulador de pilas NiMH recargables, 1.700 mAh.

NOTA: Usar sólo el cargador FR03 EU o FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Cargador para batería ACK03, conector UE, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Cargador para batería ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Cable de conexión de 3,5 mm Cable estéreo de 3,5 mm

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Inleiding

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

BELANGRIJK

Vóórdat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te reduceren. **Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit volledig of ernstig gehoorverlies tot gevolg hebben.** Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw leidinggevende, de gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor afgestompt klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluid horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweervuur, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw leidinggevende.



WAARSCHUWING

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermers afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 25 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Deze gehoorbeschermers zijn van groot formaat. Gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-3 zijn van middelgroot resp. klein of groot formaat. Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.



WAARSCHUWING

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg hebben.

a. Wanneer u naar muziek of andere audio-communicatie luistert kunnen uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen. Om alert te blijven is het raadzaam om het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt kan de bescherming van deze gehoorbeschermer verminderen en kan dit gehoorverlies tot gevolg hebben.

a. 3M raadt ten zeerste aan om de individuele pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% of in overeenstemming met de geldende voorschriften te verlagen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer heeft gekozen, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk wordt onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, gaat de ruisonderdrukking achteruit. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermer vóór ieder gebruik.

Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet staan in een lawaaiëring omgeving.

d. Wanneer u behoefte heeft aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens te minimaliseren. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Deze dienen met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht, bijvoorbeeld op haarscheuren en lekkage. Bij regelmatig gebruik dient u de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume af op het laagst mogelijke niveau.

LET OP:

- Risico op explosie als batterij wordt vervangen door een onjuist type.
- De batterij mag niet worden opgeladen in een omgevings-temperatuur boven de 45°C.


NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals fabrieksgeluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden. Het is moeilijk

de vereiste en/of actuele bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. De pasvorm en toepassing van de gehoorbeschermer, het onderhoud ervan en andere variabelen hebben invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com/PELTOR.

- Deze gehoorbeschermer begrenst effectief het amusements-audiosignaal tot 82 dB(A) tot het oor.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervalsing horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20°C en 55°C .
- Opslagtemperatuur: Tussen -20°C en 55°C .



-  Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de radio-ontvanger in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen om te voldoen aan de vereisten voor CE-markering. De volledige tekst van de EU-overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.3M.com/PELTOR/DOC. Op verzoek typt u het productnummer in. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden op de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de overeenstemmingsverklaring en van de aanvullende informatie die door de richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Adviesverklaring afgegeven door de aangemelde instantie: FIOH, Fins Instituut voor bedrijfsgezondheid, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie nr 0403.

LABORATORIUMDEMPING

WAARSCHUWING! 3M raadt ten eerste aan om de individuele pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% of in overeenstemming met de geldende voorschriften te verlagen.

Toelichting bij de tabellen betreffende demping, EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frequentie (Hz) (f)
- A:2 Gemiddelde demping (dB) (M_s)
- A:3 Standaard deviatie (dB) (s).

A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)
A:5

H = geschatte gehoorbescherming bij hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).

M = geschatte gehoorbescherming bij middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = geschatte gehoorbescherming bij laagfrequente geluiden ($f \geq 500$ Hz).

Compatibele industriële veiligheidshelmen EN 352-3

Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel B vermeld zijn. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:

B:1 Helmfabrikant

B:2 Helmmodel

B:3 Helmbevestiging

B:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

COMPONENTEN

Hoofdband HRXD7A-01

(D:1) Hoofdband (PVC, PA)

(D:2) Hoofdbeugelveren (RVS)

(D:3) Tweepuntsbevestiging (POM)

(D:4) Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

(D:5) Schuim-liner (PUR-schuim)

(D:6) Kap (ABS)

(D:7) Antenne (PE, ABS, TPE)

(D:8) AUX-ingang (koper) Max 500 mV RMS

(D:9) Volumeknop/kanaalknop (PP/TPE)

(D:10) Klepje batterijvak (PP/RVS)

Helmbevestiging/Helm HRXD7P3E-01

(D:11) Ophangbeugel van de kap (RVS)

MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband

E:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

E:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

E:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

Bevestiging veiligheidshelm

E:4 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (E:5).

E:6 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de veiligheidshelm aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.

E:7 Ontluchtungsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtungsstand te zetten, trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klink hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (E:8) omdat dit de ontluchting hindert.

GEBRUIKSIINSTRUCTIES

Batterijen vervangen (afb. 1)

Maak het klepje van het batterijvak open. Plaats de twee meegeleverde LR6 1,5 V batterijen. Zorg dat de polen correct gericht zijn (+ en -).

NB Oude en nieuwe batterijen niet combineren. Alkaline-, standaard of oplaadbare batterijen niet combineren.

NB Het waarschuwingssignaal voor het ontladen van de batterij werkt niet voor oplaadbare batterijen.

Eenheid in- en uitschakelen (afb. 2)

Inschakelen

Houd de volumeknop lang ingedrukt (2 s), u hoort dan: "DAB Radio" (DAB-radio) of "FM Radio" (FM-radio).

Uitschakelen

Houd de volumeknop lang ingedrukt (2 s), u hoort dan: "Power off" (Uitschakelen).

NB De eenheid wordt na vier uur automatisch uitgeschakeld. Spraakmelding: "Automatic power off" (Automatisch uitschakelen). Om de inschakeltijd met nog eens vier uur te verlengen, moet u de kanaalkeuzeknop indrukken of verdraaien.

OPMERKING! De gehoorbeschermmer begint automatisch met DAB scannen als u deze voor de eerste keer inschakelt of na het herstellen naar de fabrieksinstellingen. Een DAB-scan kan tot drie minuten in beslag nemen. Als er geen DAB-kanalen worden gevonden tijdens het scannen, schakelt de eenheid automatisch over op FM-modus en zoekt naar het dichtstbijzijnde kanaal.

Volume instellen (afb. 3)

Draai de volumeknop rechtsom voor het verhogen van het volume of linksom voor het verlagen van het volume.

NB Bij aansluiting op een externe bron, schakelt u de gehoorbeschermmer in en draait u het volume naar de laagste instelling. Het volume regelt u via het externe apparaat.

Kanaal wijzigen – DAB- en FM-radio (afb. 4)

Houd de volumeknop kort ingedrukt (1 s), u hoort dan: "Search" (Zoeken). Draai de kanaalknop links- of rechtsom voor het doorlopen van de kanaal/frequentielijst.

Favorieten opslaan – DAB- en FM-radio (afb. 5)

Houd de kanaalknop lang ingedrukt (2 s) om het huidige kanaal op te slaan. Spraakmelding: "Station stored" (Zender opgeslagen).

OPMERKING! U kunt max. 10 DAB-kanalen en 5 FM-kanalen opslaan.

Favorieten afspelen – DAB- en FM-radio (afb. 6)

Druk de kanaalknop twee keer kort in (1 s) voor toegang tot de opgeslagen favorieten. Spraakmelding: "Favourites" (Favorieten).

Draai de kanaalknop rechts- of linksom om het opgeslagen kanaal te selecteren.

NB Om zowel uw DAB- als FM-favorieten te beluisteren, moet u schakelen tussen de DAB- en FM-golffrequenties. Zie "Schakelen tussen FM- en DAB-radio".

Schakelen tussen FM- en DAB-radio (afb. 7)

Druk de kanaalknop drie keer kort in (1 s). Spraakmelding: "Radio mode" (Radiomodus). Draai de kanaalknop rechts- of linksom om te schakelen tussen FM- en DAB-radio. Spraakmelding: "Switching to FM" (Schakelen naar FM) of "Switching to DAB" (Schakelen naar DAB).

Submenu (afb. 8)

1. Schakel de eenheid in.
2. Houd de kanaalknop en de volumeknop tegelijkertijd lang ingedrukt (2 s). Spraakmelding: "Sub-menu" (Submenu). Beschikbare opties in het submenu:

- DAB Scan (DAB-scannen) (alleen in DAB-modus).
- Reset to factory default (Fabrieksinstellingen herstellen).

OPMERKING! Na 10 seconden schakelt de eenheid automatisch over van het submenu naar het hoofdmenu. Er wordt met een pieptoon aangegeven dat u het menu heeft verlaten.

DAB-scannen (alleen DAB-modus) (afb. 9)

Ga naar het submenu (zie gedeelte "Submenu"). Druk de kanaalknop één keer kort in (1 s) voor toegang tot DAB-scannen. Spraakmelding: "DAB scan" (DAB-scannen). Draai de kanaalknop rechts- of linksom om het DAB-scannen te starten. Spraakmelding: "Scanning DAB. Please wait" (Bezig met DAB-scannen. Even geduld a.u.b.). Spraakmelding als scannen is voltooid: "Scanning complete, XX channels found" (Scannen voltooid, XX kanalen gevonden).

NB Een scan kan tot drie minuten in beslag nemen.

Fabrieksinstellingen herstellen (afb. 10)

Ga naar het submenu (zie gedeelte "Submenu"). Druk de kanaalknop in de DAB-modus twee keer kort in of één keer in de FM-modus om naar de fabrieksinstellingen te gaan. Spraakmelding: "Reset to factory defaults" (Fabrieksinstellingen herstellen).

Draai de kanaalknop rechts- of linksom om de fabrieksinstellingen te herstellen. Spraakmelding: "Reset to factory defaults. Please wait" (Fabrieksinstellingen herstellen. Even geduld a.u.b.).

Na een complete reset schakelt de gehoorbeschermmer zichzelf uit. De volgende keer dat u inschakelt voert de eenheid een DAB-scan uit.

NB Fabrieksinstellingen herstellen verwijdert alle instellingen en opgeslagen kanalen.

PROBLEEMOPLOSSING

FM-en DAB-ontvangst

Controleer of de batterijen nieuw of volledig opgeladen zijn. De kwaliteit van de radio-ontvangst is afhankelijk van de geografische locatie of de omgeving waarin u zich bevindt. Probeer bij slechte ontvangst indien mogelijk naar een andere plek te gaan.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenzijde van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer nat worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze 24 uur drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liner kunnen bij gebruik achteruitgaan. Deze dienen met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht op haarscheuren en andere beschadigingen.

Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liner en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens dienen vervangen te worden. Zie de onderdelenlijst hieronder.

OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

F:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

F:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en breng nieuwe schuim-liner(s) aan.

F:3 Vervolgens schuift u een zijde van het kussen in de groef op de kap en druk u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

GEbruik EN OPSLAG

- Alvorens u dit product opbergt dient u de batterijen te verwijderen.
- Laat deze gehoorbeschermer niet liggen op plaatsen waar de temperatuur hoger reikt dan +55°C (bijvoorbeeld op een dashboard, een hoedenplank of een vensterbank), of lager reikt dan -20°C.
- Gebruik de gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan +55°C of lager -20°C.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY82 Hygiëneset

Wegwerphygiëneset Om een constante demping, hygiëne en comfort te waarborgen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY100A Eenmalige beschermhoezen voor oorkussens

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Batterijklepje

Batterijklep te gebruiken met 1,5 V batterijen type LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Oplaadbare batterij

Oplaadbare NiMH-batterij, 1700 mAh.

NB Gebruik uitsluitend oplader FR03 EU of FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Acculader voor ACK03, EU-stekker, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Acculader voor ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm kabel

3,5 mm stereokabel.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. **TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.** 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERIVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen aanpassingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Onbevoegde aanpassingen kunnen de garantie en de verkregen toestemming om dit apparaat te gebruiken tenietdoen.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Inledning

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. **Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.** Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.



VARNING

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygieneskyddet kan försämrans hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 25 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 och EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).



VARNING

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

a. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska arbetsplatskyddet, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar).

b. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygieneskydd) som kan försämrans tätningssringens tätningförmåga och på så sätt försämrans hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygels form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym.

OBS:

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batteriet i omgivningstemperatur som överstiger 45 °C.

OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom indu-

stri eller från fordon/flygplan) och mycket högt impulsbuller. Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler påverkar hörselskyddets prestanda. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/PELTOR.

- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Drifttemperatur: -20 till 55 °C.
- Förvaringstemperatur: -20 till 55 °C.



- Produkten innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning.

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna radioutrustning av typen radiomottagare uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. Komplet text för EU-försäkran om överensstämmelse finns att tillgå på följande internetadress: www.3M.com/PELTOR/DOC. Ange artikelnummer om så önskas. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Utlåtande från anmält organ:

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliusgatan 41 b, FI-00250 Helsingfors, Finland. Anmält organ nummer 0403.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

WARNING! 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska arbetsplatskyddet, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar).

Förklaring av tabeller för dämpning (EN 352-1/EN 352-3)

- A:1 Frekvens (Hz) (*f*)
- A:2 Genomsnittlig dämpning (dB) (*M*)
- A:3 Standardavvikelse (dB) (*s_i*)
- A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)

A:5

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\ 000\ \text{Hz}$).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500\ \text{Hz} < f < 2\ 000\ \text{Hz}$).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500\ \text{Hz}$).

Kompatibla skyddshjälm för industrianvändning (EN 352-3)

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälm för industrianvändning som visas i tabell B. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälm för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Förklaring av tabellen Hjälmfäste för skyddshjälm för industrianvändning:

B:1 Hjälmtillverkare

B:2 Hjälmodell

B:3 Hjälmfäste

B:4 Hjälmsstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hjäsbygel (HRXD7A-01)

(D:1) Hjäsbygel (PVC, polyamid)

(D:2) Bygeltrådar (rostfritt stål)

(D:3) Tvåpunktsupphängning (POM)

(D:4) Tätningringar (PVC-folie och polyeterskum)

(D:5) Skuminsats (polyeterskum)

(D:6) Kåpa (ABS)

(D:7) Antenn (PE, ABS, termoplastgummi)

(D:8) Extraport (mässing) Max 500 mV RMS

(D:9) Volymratt/kanalväljare (polypropylen/termoplastgummi)

(D:10) Batterilock (polypropylen/rostfritt stål)

Hjälmfäste/hjäl (HRXD7P3E-01)

(D:11) Kåparmar (rostfritt stål)

MONTERINGSANVISNING

Hjäsbygel

E:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjäsbygeln).

E:2 Håll hjäsbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

E:3 Hjäsbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

Hjälmfäste för skyddshjälm

E:4 Snåpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (E:5).
 E:6 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot skyddshjälmens kant i arbetsläge (det kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet).
 E:7 Ventileringläge. Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (E:8) (ventilationen blockeras).

ANVÄNDARINSTRUKTION**Byta batterier (bild 1)**

Öppna batterilocket (vrid på skruven) Sätt i de två medföljande batterierna (LR6 1,5 V). Försäkra dig om att batterierna är vända åt rätt håll (+/-).

OBS! Blanda inte ihop nya och gamla batterier!

Blanda inte ihop alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.

OBS! Varning för låg batteriladdning fungerar inte för uppladdningsbara batterier.

Starta och stänga av enheten (bild 2)**Starta**

Håll inne volymratten i 2 sekunder tills följande röstmeddelande hörs: "DAB Radio" (DAB-radio) eller "FM Radio" (FM-radio).

Stänga av

Håll inne volymratten i 2 sekunder tills följande röstmeddelande hörs: "Power off" (avstängning).

OBS! Enheten stängs av automatiskt efter 4 timmar. Röstmeddelande: "Automatic Power Off" (automatisk avstängning). Du kan förlänga den tid enheten är påslagen med 4 timmar genom att trycka eller vrida på kanalväljaren.

OBS! Hörselskyddet påbörjar sökning efter DAB-kanaler när den startas första gången eller efter återställning av fabriksinställningar. DAB-sökningen kan ta upp till 3 minuter. Om enheten inte hittar några DAB-kanaler under denna sökning slår den automatiskt om till FM-läge och söker efter den närmaste kanalen.

Justera volymen (bild 3)

Vrid volymratten medurs för att höja volymen eller moturs för att sänka volymen.

OBS! Om du ansluter extern källa: Starta hörselskyddet och vrid volymen till den lägsta inställningen. Justera volymen med den externa enheten.

Byta kanal – DAB- och FM-radio (bild 4)

Håll inne kanalväljaren i 1 sekund tills följande röstmeddelande hörs: "Search" (sök). Vrid kanalväljaren åt höger eller vänster för att bläddra bland kanaler/frekvenser.

Spara favoriter – DAB- och FM-radio (bild 5)

Håll inne kanalväljaren i 2 sekunder för att spara kanalen du lyssnar på. Röstmeddelande: "Station stored" (stationen är sparad).

OBS! Du kan spara upp till 10 DAB-kanaler och 5 FM-kanaler.

Spela favoriter – DAB- och FM-radio (bild 6)

Tryck två gånger på kanalväljaren (1 sekund) för att gå till sparade favoriter. Röstmeddelande: "Favourites" (favoriter). Vrid kanalväljaren medurs eller moturs för att välja bland sparade kanaler.

OBS! Om du vill lyssna på både DAB- och FM-favoriter måste du växla mellan DAB- och FM-banden. Se Växla mellan FM- och DAB-radio.

Växla mellan FM- och DAB-radio (bild 7)

Tryck tre gånger på kanalväljaren (1 sekund). Röstmeddelande: "Radio mode" (radioläge). Vrid kanalväljaren medurs eller moturs för att växla mellan FM- och DAB-radio. Röstmeddelande: "Switching to FM" (ändrar till FM) eller "Switching to DAB" (ändrar till DAB).

Undermeny (bild 8)

1. Starta enheten.
 2. Håll inne kanalväljaren och volymratten samtidigt i två sekunder. Röstmeddelande: "Sub-menu" (undermeny).

Menyposter i undermenyn:

- DAB Scan (DAB-sökning) (endast i DAB-läge).
- Reset to factory defaults (återställ fabriksinställningar).

OBS! Enheten återgår automatiskt till huvudmenyn efter 10 sekunder. Ett pip indikerar att den lämnar undermenyn.

DAB-sökning (endast i DAB-läge) (bild 9)

Öppna undermenyn (se avsnittet Undermeny). Håll inne kanalväljaren i 1 sekund för att starta DAB-sökning. Röstmeddelande: "DAB scan" (DAB-sökning). Vrid kanalväljaren medurs eller moturs för att starta DAB-sökning. Röstmeddelande: "Scanning DAB. Please wait" (vänta, söker efter DAB-kanaler). Följande röstmeddelande hörs när sökningen är färdig: "Scanning complete, XX channels found" (sökning färdig, xx kanaler hittades).
OBS! Sökningen kan ta upp till 3 minuter.

Återställa fabriksinställningar (bild 10)

Öppna undermenyn (se avsnittet Undermeny). Tryck två gånger på kanalväljaren i DAB-läge eller en gång i FM-läge för att öppna fabriksinställningar. Röstmeddelande: "Reset to factory defaults" (återställ fabriksinställningar). Vrid kanalväljaren medurs eller moturs för att återställa fabriksinställningar. Röstmeddelande: "Reset to factory defaults. Please wait" (vänta, återställer fabriksinställningar). När fabriksinställningarna är återställda stängs hörselskyddet av automatiskt. Nästa gång du slår på enheten utför den en DAB-sökning.

OBS! Vid återställning av fabriksinställningar raderas alla inställningar och sparade kanaler.

FELSÖKNING

FM- och DAB-mottagning

Kontrollera att batterierna är nya eller fulladdade. Radiomottagningens kvalitet kan variera beroende på topografin eller den lokal där du befinner dig. Flytta dig (om möjligt) till annan plats om mottagningen är dålig.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör hörselkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka i 24 timmar innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada.

Vid regelbunden rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningsring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

AVLÄGSNANDE OCH BYTE AV TÄTNINGSRINGAR

F:1 För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
F:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.
F:3 Sätt i tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

FÖRHÅLLANDEN FÖR ANVÄNDNING OCH FÖRVARING

- Förvara inte produkten med batterier monterade!
- Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda/hatthylla eller på fönsterbräda) eller i lägre temperatur än -20 °C.
- Använd inte hörselskyddet i högre temperatur än 55 °C eller i lägre temperatur än -20 °C.

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY82 Hygiensats

Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningsringarna.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Batterilock

Batterilock för användning tillsammans med 1,5 V LR6 AA-batterier.

3M™ PELTOR™ ACK03 Uppladdningsbart batteripaket

Uppladdningsbart NiMH-batteripaket (1700 mAh).

OBS! Använd endast laddare FR03 EU eller FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Laddare för batteripaket ACK03 (europakontakt, 230 V)

3M™ PELTOR™ FR03-12 Laddare för batteripaket ACK03 (12 V)

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Sladd (3,5 mm)

3,5 mm stereosladd.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELERATERAD ELLER FÖLJDRELERATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introduktion

Tillykke, og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. **Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader.** For korrekt brug se råd eller brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.



ADVARSEL

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 25 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Dette høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1 og EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.



ADVARSEL

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. At lytte til musik eller andre former for lyd-mæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre tab af hørelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjreduktionsværdien reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller man skal undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk (fx hår, hovedbeklædninger, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.

e. Hovedbøjlen må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde høreværnet sikkert på plads.


f. Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lyd-niveau. Juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

ADVARSEL:

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batteriet må ikke oplades, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C (113 °F).

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. Måden høreværnet tilpasses og bruges på, korrekt vedligeholdelse og andre variabler vil påvirke ydeevnen. Få mere at vide på www.3M.com/PELTOR om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj.
 - Dette høreværn begrænser lydstyrken i høreværnet for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).
 - Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
 - Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F).
 - Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F).
- 
- Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at radioudstyret af typen Radiobroadcast modtager er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på følgende internetadresse: www.3M.com/PELTOR/DOC. Indtast produktnummer, hvis dette kræves. Du finder høreværnets produktnummer i bunden af en af ørekopperne, som vist på billedet nedenfor.



En kopi af overensstemmelseserklæringen samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Erklæring fra notificeret organ udstedt af: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403.

LABORATORIEDÆMPNING

ADVARSEL! 3M anbefaler på det kraftigste individuel testning af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjrædningens værdi reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

Forklaring til dæmpningstabellerne EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frekvens (Hz) (f)
 A:2 Middeldæmpning (dB) (M_i)
 A:3 Standardafvigelse (dB) (s_i)
 A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)
 A:5
 H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved hørfrekvente lyde (f ≥ 2000 Hz).
 M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde (500 Hz < f < 2000 Hz).
 L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde (f ≤ 500 Hz).

Kompatible industrisikkerhedshjelme EN 352-3

Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i tabel B. Disse høreværn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

B:1 Hjelmproducent
 B:2 Hjelmmodel
 B:3 Hjelmfæste
 B:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

KOMPONENTER

Hovedbøjle HRXD7A-01
 (D:1) Hovedbøjle (PVC, PA)
 (D:2) Bøjletråd (rustfrit stål)
 (D:3) Toppunktsfæste (POM)
 (D:4) Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
 (D:5) Skumfor (PUR-skum)
 (D:6) Ørekep (ABS)
 (D:7) Antenne (PE, ABS, TPE)
 (D:8) Ekstra udtag (messing) Max 500 mV RMS
 (D:9) Volumenknop/kanalvælgerknab (PP/TPE)
 (D:10) Batteriholder (PP/rustfrit stål)

Hjelmfæste/Sikkerhedshjelm HRXD7P3E-01
 (D:11) Støttearm (rustfrit stål) til ørekep

MONTERINGSVEJLEDNING**Hovedbøjle**

E:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af issebøjlen.
 E:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
 E:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

Hjelmfæste

E:4 Anbring hjelmfæstet i slidsen på hjelmen, og klips det på plads (E:5).
 E:6 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke

trykker mod sikkerhedshjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdemping.
E:7 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmens (E:8), da dette forhindrer ventilation.

BRUGSANVISNING

Udskiftning af batterier (fig. 1)

Skru skruen løs, og åbn batteridækslet. Sæt de to medfølgende LR6 1,5 V batterier i. Tjek, at batteripolerne er korrekt (+ og -).

BEMÆRK! Pas på ikke at blande gamle og nye batterier. Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.

BEMÆRK! Advarslen om lav batteristatus er ikke aktiv for genopladelige batterier.

Tænde og slukke for enheden (fig. 2)

Tænde

Langt tryk (2 s) på volumenknappen, talemædelelse: "DAB Radio" (DAB-radio) eller "FM Radio" (FM-radio).

Slukke

Langt tryk (2 s) på volumenknappen, talemædelelse: "Power off" (slukket).

BEMÆRK! Enheden slukker automatisk efter fire timer. Talemædelelse: "Automatic power off" (Automatisk slukning). For at forlænge den tid, radioen er tændt, med yderligere fire timer trykkes eller drejres på kanalvælgeren.

VIDSTE DU! Høreværnet starter automatisk en DAB-skanning, når du tænder det første gang eller har resettet til fabriksindstilling. En DAB-skanning kan tage op til tre minutter. Hvis enheden ikke kan finde en DAB-kanal under DAB-skanningen, slår den automatisk over til FM-tilstand og søger efter den nærmeste kanal.

Justering af lydstyrke (fig. 3)

Drej volumenknappen med uret for at skruer op for lyden eller mod uret for at skruer ned.

BEMÆRK! Hvis du tilslutter en ekstern kilde skal du kun tænde for høreværnet og sætte lydstyrken på den laveste indstilling. Brug det eksterne udstyr til at justere lydstyrken med.

Skift kanal – DAB- og FM-radio (fig. 4)

Kort tryk (1 s) på kanalknappen, talemædelelse: "Search" (Søg). Drej kanalknappen til højre eller venstre for at bevæge dig gennem kanal/frekvenslisten.

Gem favoritter – DAB- og FM-radio (fig. 5)

Langt tryk (2 s) på kanalknappen for at gemme den aktuelle kanal. Talemædelelse: "Station stored" (Station gemt).
VIDSTE DU! Du kan gemme op til 10 DAB- og 5 FM-kanaler.

Afspil favoritter – DAB- og FM-radio (fig. 6)

Kort tryk (1 s) på kanalknappen to gange for at gå til gemte favoritter. Talemædelelse: "Favorites" (Favoritter).

Drej kanalknappen til højre eller venstre for at vælge den gemte kanal.

BEMÆRK! For at lytte til såvel dine DAB- som FM-favoritter skal du skifte mellem DA- og FM-bølgelængderne. Se "Skifte mellem FM- og DAB-radio".

Skifte mellem FM- og DAB-radio (fig. 7)

Kort tryk (1 s) på kanalknappen tre gange. Talemædelelse: "Radio mode" (Radiotilstand). Drej kanalknappen til højre eller venstre for at skifte mellem FM- og DAB-radio. Talemædelelse: "Switching to FM" (Skifter til FM) eller "Switching to DAB" (Skifter til DAB).

Undermenu (fig. 8)

1. Tænd enheden.
2. Langt tryk (2 s) på kanalknappen og volumenknappen samtidig. Talemædelelse: "Sub-menu" (Undermenu). Valgmuligheder fra undermenu:

- DAB Scan (DAB-skanning (kun i DAB-tilstand)).
- Reset to factory defaults (Reset til fabriksindstilling).

VIDSTE DU! Efter 10 sekunder skifter enheden automatisk fra undermenuen til hovedmenuen. Et bip fortæller, at du har forladt undermenuen.

DAB-skanning (kun i DAB-tilstand) (fig. 9)

Gå ind i undermenuen. (se afsnittet Undermenu).

Kort tryk (1 s) på kanalknappen én gang for at gå til DAB-skanning. Talemædelelse: "DAB scan" (DAB-skanning). Drej kanalknappen til højre eller venstre for at starte DAB-skanningen. Talemædelelse: "Scanning DAB. Please wait" (Skanner DAB. Vent venligst). Talemædelelse, når skanningen er færdig: "Scanning complete, XX channels found" (Skanning færdig, XX kanaler fundet).

BEMÆRK! En skanning kan tage op til tre minutter.

Resette til fabriksindstillinger (fig. 10)

Gå ind i undermenuen. (se afsnittet Undermenu).

Tryk kortvarigt på kanalknappen to gange i DAB-tilstand eller én gang i FM-tilstand for at gå til fabriksindstillinger. Talemædelelse: "Reset to factory defaults" (Reset til fabriksindstillinger).

Drej kanalknappen til højre eller venstre for at resette til fabriksindstillinger. Talemædelelse: "Reset to factory defaults. Please wait" (Reset til fabriksindstillinger. Vent venligst).

Når resetproceduren er færdig, slukker høreværnet af sig selv. Næste gang du tænder enheden, vil den foretage en DAB-skanning.

BEMÆRK! Reset til fabriksindstillinger sletter alle indstillinger og gemte kanaler.

FEJLFINDING

FM- og DAB-modtagelse

Tjek, at batterierne er nye eller fuldt opladet.

Kvaliteten af radiomodtagelsen kan variere, afhængigt af topografi eller det miljø, du opholder dig i.

Hvis modtagelsen er dårlig, kan du, hvis det er muligt, prøve at flytte dig til et andet område.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vreden op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre 24 timer, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader.

Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

F:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

F:2 Fjern eksisterende fó, og sæt nyt fó i.

F:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

BRUGS- OG OPBEVARINGSFORHOLD

- Tag batterierne ud, inden produktet skal opbevares!
- Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer over +55 °C eller 131 °F (for eksempel på et instrumentbræt, en hattehylde eller i en vindueskarm), eller ved temperaturer under -20 °C eller -4 °F.
- Høreværnet må ikke benyttes ved temperaturer over +55 °C eller 131 °F eller under -20 °C eller -4 °F.

RESERVEDELE OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY82 Hygiejne-kit

Udskifteligt hygiejne-kit. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsværn

Engangsværn der er nemt at anbringe på tætningsringene.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Batteridæksel

Batteridæksel ved brug af 1,5 V batterier type LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Genopladelig batteripakke

Genopladelig NiMH batteripakke, 1700 mAh.

BEMÆRK! Brug kun oplader FR03 EU eller FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Oplader til batteripakke ACK03, EU-stik, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Oplader til batteripakke ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Kabel 3,5 mm

3,5 mm stereojack.

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. **MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKÜTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.** 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Innledning

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. **Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader.** For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.



ADVARSEL

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som forventes av hørselvernet, er ca. 25 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørselvernet er stor størrelse. Hørselvernet som er i samsvar med EN 352-1 og EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.



ADVARSEL

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

a. Å lytte til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolümet til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvernet. Hvis SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hodebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen. Juster lydvolümet til laveste akseptable nivå.

FORSIKTIG:

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Batteriet lar seg kanskje ikke lade hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C.

MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved

eksponering for impulsstøy. Tilpasning og anvendelse av hørselvernet, riktig behandling av hørselvernet og andre variabler vil påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/PELTOR.

- Dette hørselvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Temperaturområde for bruk: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Temperaturområde for oppbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$.



- Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at radioutstyret av typen Radiobroadcast-mottaker er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse: www.3M.com/PELTOR/DOC. Ved forespørsel, skriv inn delenummeret. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen som vist på bildet nedenfor.



Du kan også få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Bemyndiget organ med uttalelsesrett:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health,
Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsingfors, Finland.
Bemyndiget organ nr. 0403.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

ADVARSEL! 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvern. Hvis SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

Forklaring av dempningsstabeller EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frekvens (Hz) (f)
- A:2 Gjennomsnittlig demping (dB) (M_f)
- A:3 Standardavvik (dB) (s_f)
- A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)
- A:5
- H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Kompatible industrielle vernehjelmer EN 352-3

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i tabell B. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm

- B:1 Hjelmprodusent
- B:2 Hjelmodell
- B:3 Hjelmfeste
- B:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

KOMPONENTER

- Hodebøyle HRXD7A-01
- (D:1) Hodebøyle (PVC, PA)
- (D:2) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
- (D:3) Topunktstefeste (POM)
- (D:4) Pute (PVC-folie og PUR-skum)
- (D:5) Skumføring (PUR-skum)
- (D:6) Ørekopp (ABS)
- (D:7) Antenne (PE, ABS, TPE)
- (D:8) AUX inngang (messing) Max 500 mV RMS
- (D:9) Volumbryter/kanalvelger (PP/TPE)
- (D:10) Batterilokk (PP/rustfritt stål)

- Hjelmfeste/Vernehjelm HRXD7P3E-01*
- (D:11) Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Hodebøyle

- E:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut etter som kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
- E:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- E:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

Vernehjelmfeste

- E:4 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (E:5).
- E:6 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av vernehjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydempning.
- E:7 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot vernehjelmen (E:8) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Skifte batterier (fig. 1)

Skru løs og åpne batterilokket. Sett inn de to LR6 1,5 V batteriene som følger med. Kontroller at batterienes polaritet er korrekt (+ og –).

OBS! Bland ikke gamle og nye batterier.

Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.

OBS! Varsel om lavt batterinivå fungerer ikke for oppladbare batterier.

Slå enheten på og av (fig. 2)

Slå på

Langt trykk (2 sek) på volumbryteren, talemelding: "DAB Radio" (DAB-radio) eller "FM Radio" (FM-radio).

Slå av

Langt trykk (2 sek) på volumbryteren, talemelding: "Power off" (slår av).

OBS! Enheten slår seg av automatisk etter fire timer.

Talemelding: "Automatic power off" (automatisk avslåing).

Hvis du vil forlenge tiden ytterligere fire timer, trykk eller dreii på kanalvelgeren.

VISSTE DU AT! Hørselvernet automatisk starter et DAB-søk når du slår det på for første gang, eller etter at du har tilbakestilt det til fabrikkstandard. Et DAB-søk kan ta opptil tre minutter. Hvis hørselvernet ikke finner noen DAB-kanaler under DAB-søket, går det automatisk over til FM-modus og søker etter nærmeste kanal.

Justere volumet (fig. 3)

Drei volumbryteren med urviserne for å øke volumet, eller mot urviserne for å senke volumet.

OBS! Hvis du kobler til en ekstern kilde, bare slå på hørselvernet og still inn volumet på den laveste innstillingen. Bruk den eksterne enheten til å justere volumet.

Bytte kanal – DAB- og FM-radio (fig. 4)

Kort trykk (1 sek) på kanalvelgeren, talemelding: "Search" (søk). Drei kanalvelgeren til høyre eller venstre for å bla gjennom kanal-/frekvenslisten.

Lagre favoritter – DAB- og FM-radio (fig. 5)

Langt trykk (2 sek) på kanalvelgeren for å lagre gjeldende kanal. Talemelding: "Station stored" (stasjon lagret).

VISSTE DU AT! Du kan lagre opptil 10 DAB-kanaler og 5 FM-kanaler.

Avspille favoritter – DAB- og FM-radio (fig. 6)

To korte trykk (1 sek) på kanalvelgeren for å gå til lagrede favoritter. Talemelding: "Favourites" (favoritter).

Drei kanalvelgeren til høyre eller venstre for å bla gjennom kanallisten.

OBS! For å kunne lytte til dine DAB- og FM-favoritter må du veksle mellom DAB- og FM-båndet. Se "Veksle mellom FM- og DAB-radio".

Veksle mellom FM- og DAB-radio (fig. 7)

Tre korte trykk (1 sek) på kanalvelgeren, talemelding: Talemelding: "Radio mode" (radiomodus). Drei kanalvelgeren til høyre eller venstre for å veksle mellom FM- og DAB-radio. Talemelding: "Switching to FM" (veksler til FM) eller "Switching to DAB" (veksler til DAB).

Undermeny (fig. 8)

1. Slå på enheten.

2. Langt trykk (2 sek) på kanalvelgeren og volumbryteren samtidig. Talemelding: "Sub-menu" (undermeny).

Tilgjengelige alternativer på undermenyen:

- DAB Scan (DAB-søk (bare i DAB-modus)).
- Reset to factory defaults (tilbakestill til fabrikkstandard).

VISSTE DU AT! Etter 10 sekunder går enheten automatisk ut av undermenyen og tilbake til hovedmenyen. En pipetone indikerer at du har gått ut av undermenyen.

DAB-søk (bare i DAB-modus) (fig. 9)

Gå til undermenyen (se avsnittet "Undermeny").

Kort trykk (1 sek) på kanalvelgeren for å gå til DAB-søk.

Talemelding: "DAB scan" (DAB-søk).

Drei kanalvelgeren til høyre eller venstre for å starte DAB-søket. Talemelding: "Scanning DAB. Please wait" (utfører DAB-søk, vennligst vent). Talemelding når søket er fullført: "Scanning complete, XX channels found" (søk fullført, XX kanaler funnet).

MERK! Et søk kan ta opptil tre minutter.

Tilbakestill til fabrikkstandard (fig. 10)

Gå til undermenyen (se avsnittet "Undermeny").

Trykk kort to ganger på kanalvelgeren i DAB-modus eller en gang i FM-modus for å gå til fabrikkstandard. Talemelding:

"Reset to factory defaults" (tilbakestill til fabrikkstandard).

Drei kanalvelgeren til høyre eller venstre for å tilbakestille til standardinnstillingene. Talemelding: "Reset to factory defaults. Please wait" (tilbakestill til fabrikkstandard, vennligst vent).

Etter en fullstendig tilbakestilling slår hørselvernet seg av.

Neste gang du slår det på, vil det utføre et DAB-søk.

OBS! Tilbakestilling til fabrikkstandard sletter alle innstillinger og lagrede kanaler.

FEILSØKING

FM- og DAB-mottak

Sjekk at batteriene er nye eller fulladete.

Kvaliteten på radiomottaket kan variere avhengig av topografien eller det miljøet du befinner deg i.

Hvis mottaket er dårlig, prøv å flytte deg til et annet område hvis det er mulig.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke i 24 timer før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader.

Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

F:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

F:2 Fjern eksisterende fõringer og sett inn nye skumfõringer.

F:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

BRUK OG OPPBEVARING

- Ta ut batteriene før produktet lagres.
- Oppbevar ikke hørselvernet i temperaturer på over +55 °C (f.eks. på dashbordet eller hattehyllen i en bil eller i en vinduskarm), eller i temperaturer under –20 °C.
- Bruk ikke hørselvernet i temperaturer på over +55 °C eller under –20 °C.

RESERVEDELER OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY82 Hygienesett

Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY100A Engangsbeskyttere

Engangsbeskytter som er enkel å sette på øreputene.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Batterilokk

Batterilokk for bruk med 1,5 V batterier av type LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Oppladbar batteripakke

Oppladbar NiMH batteripakke, 1700 mAh.

OBS! Bruk kun laderen FR03 EU eller FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Lader for batteripakke ACK03, EU-plugg, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Lader for batteripakke ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Kabel 3,5 mm

3,5 mm stereokabel.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke svarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. **MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.**

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Inngangur

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja lausn frá 3M™ PELTOR™ Communication! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heymartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M – (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. **Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps.** Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.



VIÐVÖRUN

EN 352 Öryggisfyrirýsingar:

- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 25 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar heyrnarhlífar eru í stærðinni stórar. Heyrnarlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-1 og EN 352-3 eru í „millistærð“, „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Heyrnarlífar í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Heyrnarlífar í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað „millistærðina“.



VIÐVÖRUN

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrna viðvörðunarmerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyrna viðvörðunarmerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heyrnarhlífarnar vandlega að sér. Sé notast við SNR-staðla til að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfifigildi sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfelldar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðuðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana.

Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi heyrnarhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspangarinnar og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sínum stað.

f. Heyrnarlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.


VARÚÐ:

- Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hættu á sprengingu.
- Ekki má hlaða rafhlöðuna ef umhverfishitastig er hærra en +45 °C (+113 °F).

ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, til dæmis í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og úr snöggum og miklum hávaða. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað

varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Ýmislegt hefur áhrif á gagnsemi heyrnarhlífanna, til dæmis hvernig þær eru settar upp og notaðar, hvernig þeim er haldið við o.s.frv. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/PELTOR.

- Heyrnarhlífarnar takmarka hljóðmerki við afþreyingarhlustun við 82 dB(A) við eyra.
 - Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
 - Hitastig við notkun: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).
 - Hitastig við geymslu: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- 
- Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að útvarpsmóttakari viðtækisins uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til að uppfylla kröfur um CE-merkingu. Hægt er að ná í ESB Samræmisýfirlýsinguina í heilu lagi á eftirfarandi slóð: www.3M.com/PELTOR/DOC. Sláðu inn númer varahlutar, sé þess farið á leit. Þú finnur númer heyrnarhlífanna neðst á annarri skálinni eins og myndin að neðan sýnir.



Hægt er að fá send afrit af samræmisýfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 og EN 352-8:2008.

Yfirlýsing vottunarstofnunar er gefin út af: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. Vottunarstofnun nr. 0403.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

VIÐVÖRUN! 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heyrnarhlífarnar vandlega að sér. Sé notast við SNR-staðla til að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfingildi sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Tíðni (Hz) (f)
- A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB) (Mf)
- A:3 Staðalfrávik (dB) (sf)
- A:4 Ætlað vermdargildi, APV (dB)
- A:5

- H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2000\text{ Hz}$).
- M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).
- L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500\text{ Hz}$).

B. Samrýmanlegir öryggishjálmar atvinnumanna EN 352-3

Einungis ætti að festa þessar eymahlífar á og nota með þeim öryggishjálum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu B. Eymahlífar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma:

- B:1 Hjalmaframleiðandi
- B:2 Hjalmergerð
- B:3 Hjalmfesting
- B:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

ÍHLUTIR

Höfuðspöng HRXD7A-01

- (D:1) Höfuðspöng (PVC, PA)
- (D:2) Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- (D:3) Tveggja punkta festing (POM)
- (D:4) Eyrnapúði (PVC þynna & PUR-frauð)
- (D:5) Frauðþéttingar (PUR-frauð)
- (D:6) Skál (ABS)
- (D:7) Loftnet (PE, ABS, TPE)
- (D:8) Varagátt (látún) Max 500 mV RMS
- (D:9) Styrkstíllir/rásastíllir (PP/TPE)
- (D:10) Rafhlöðulok (PP/ryðfrítt stál)

Hjalmfesting/öryggishjálmar HRXD7P3E-01

- (D:11) Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Höfuðspöng

- E:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út því tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.
- E:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrr.
- E:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvírfillinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

Öryggishjálmafesting

- E:4 Settu hjálmfestinguna í raufina á hjálmnum og smelltu henni fastri á sinn stað (E:5).
- E:6 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirinum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á brún öryggishjálmis í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeyfingu heyrnarhlífanna.
- E:7 Loftræstistaða. Togaðu eynaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálmnum (E:8) því það hindrar loftræstingu.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

Að skipta um rafhlöður (1. mynd)

Skrúfaðu rafhlöðulokið laust og opnaðu. Settu í tækið tvær LR6 1.5 V rafhlöður sem meðfylgjandi eru. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt (+ og –).

ATHUGASEMD! Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður. Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.

ATHUGASEMD! Viðvörðun um að rafhlaða sé að tæmast á ekki við um hleðslurafhlöður.

Að kveikja og slökkva á tækinu (2. mynd)

Kveikt

Þrýstu um stund (2 sek.) á styrkstíllinn, raddskilaboð heyrast: „DAB Radio“ (DAB-útlarp) eða „FM Radio“ (FM-útlarp).

Slökkt

Þrýstu um stund (2 sek.) á styrkstíllinn, raddskilaboð heyrast: „Power off“ (slökkt).

ATHUGASEMD! Það slökknar sjálfkrafa á tækinu eftir fjórar klukkustundir.

Raddskilaboð: „Automatic power off“ (sjálfkrafa slökkt á tækinu). Þrýstu á rásastíllinn eða snúðu honum til að lengja virkan tíma um fjórar klukkustundir í viðbót.

VISSIRÐU? Heyrnatólin hefja sjálfkrafa leit að DAB-rásum þegar kveikt er á þeim í fyrsta sinn eða eftir að þau eru stillt á verksmiðjustillingar. Leit að DAB-rásum getur tekið allt að þrjár mínútur. Finnist engar DAB-rásir í leitinni, stillir tækið sig sjálfkrafa á FM-ham og leitar að næstu rás.

Að stilla hljóðstyrk (3. mynd)

Snúðu styrkstíllinum réttshælis til að hækka eða rangshælis til að lækka hljóðstyrkinn.

ATHUGASEMD! Ef þú tengir tækið við ytra hljóð er nóg að kveikja á heyrarhlífum og stilla styrkinn á lægstu stillingu. Notaðu ytra tækið til að stilla hljóðstyrkinn.

Að skipta um rás – DAB- og FM-útlarp (4. mynd)

Þrýstu snögg (1 sek.) á rásastíllinn og raddskilaboð heyrast „Search“ (leit). Snúðu rásastíllinum til hægri eða vinstri til að fara í gegnum rása-tíðnilistann.

Að vista dálætisrásir – DAB- eða FM-útlarp (5. mynd)

Þrýstu um stund (2 sek.) á rásastíllinn til að vista gildandi rás. Raddskilaboð: „Station stored“ (rás vistuð).

VISSIRÐU? Þú getur vistað allt að 10 DAB-rásir og 5 FM-rásir.

Að hlusta á dálætisrásir - DAB- eða FM-útlarp (6. mynd)

Þrýstu snögg (1 sek.) tvisvar á rásastíllinn til að fara í dálætisrásir. Raddskilaboð: „Favorites“ (dálætisrásir). Snúðu rásastíllinum til hægri eða vinstri til að velja vistaða rás.

ATHUGASEMD! Þú þarft að skipta á milli DAB- og FM-tíðnisviðanna til að geta hlustað á dálætisrásir á bæði DAB og FM. Sjá „Að skipta á milli FM- og DAB-rása“.

Að skipta á milli FM- og DAB-rása (7. mynd)

Þrýstu snögg (1 sek.) þrisvar á rásastíllinn. Raddskilaboð: „Radio mode“ (útlarpshamur). Snúðu rásastíllinum til hægri eða vinstri til að skipta á milli FM- og DAB-sendinga. Raddskilaboð: „Switching to FM“ (skipti yfir á FM) eða „Switching to DAB“ (skipti yfir á DAB).

Undirvalmynd (8. mynd)

1. Settu tækið í gang.

2. Þrýstu um stund (2 sek.) á rásastíllinn og styrkstíllinn samtímis. Raddskilaboð: „Sub-menu“ (undirvalmynd). Kostir í boði í undirvalmynd:

- DAB Scan (DAB-skönnun – bara í DAB-ham).
- Reset to factory defaults (verksmiðjustillingar).

VISSIRÐU? Tækið fer sjálfkrafa úr undirvalmynd í aðalvalmynd eftir 10 sekúndur. Tónmerki gefur til kynna að farið hafi verið úr undirvalmynd.

DAB-skönnun (bara í DAB-ham) (9. mynd)

Farðu í undirvalmynd (sjá kafla um undirvalmynd).

Þrýstu snögg (1 sek.) einu sinni á rásastíllinn til að hefja DAB-skönnun. Raddskilaboð: „DAB scan“ (DAB-skönnun).

Snúðu rásastíllinum til hægri eða vinstri til að hefja DAB-skönnun. Raddskilaboð: „Scanning DAB. Please wait“ (DAB-skönnun í gangi, bíddu vinsamlegast). Raddskilaboð þegar skönnun er lokið: „Scanning complete, XX channels found“ (skönnun lokið, XX rásir fundust).

ATHUGASEMD! Leit að rásum getur tekið allt að þrjár mínútur.

Að frumstillja á ný (verksmiðjustillingar) (10. mynd)

Farðu í undirvalmynd (sjá kafla um undirvalmynd).

Þrýstu tvisvar sinnum stutt á rás í DAB-ham og einu sinni í FM-ham til að frumstillja á ný. Raddskilaboð: „Reset to factory defaults“ (að frumstillja á ný).

Snúðu rásastíllinum til hægri eða vinstri til að frumstillja á ný. Raddskilaboð: „Reset to factory defaults. Please wait“ (frumstilli á ný, bíddu vinsamlegast).

Heyrnatækin slökkva sjálfkrafa á sér að aflokinni algjörrri endurstillingu. Næst þegar þau eru sett í gang hefja þau DAB-skönnun.

ATHUGASEMD! Þegar tæki er frumstillt á ný, tapast allar stillingar og vistaðar rásir.

BILANALET

FM- og DAB-móttaka

Athugaðu hvort rafhlöðurnar séu nýjar eða fullhlaðnar.

Gæði útlarpsmóttöku geta verið breytileg og ráðist af bæði landslagi og umhverfi þínu.

Sé móttakan léleg skaltu færa þig á annan stað, sé þess nokkur kostur.

HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnarpúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn. Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnarpúða og frauðfóður og láta allt þorna í sólarhring áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ættilt reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum.

3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnarpúða að lágmarki tvisvar á ári við reglubundna notkun til að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnarpúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

F:1 Settu fingur undir innri brún eyrnarpúðans og kiptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

F:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

F:3 Komdu annari hlið eyrnarpúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnarpúðinn smellur á sinn stað.

AÐSTÆÐUR VIÐ NOTKUN OG GEYMSLU

- Fjarlægðu rafhlöðurnar áður en tækið er sett í geymslu.
- EKKI geyma heyrnarhlífarnar við hærri hitastig en +55 °C eða 131 °F, (t.d. á mælaborði, hillu eða í gluggakistu) eða undir -20 °C eða -4 °F.
- EKKI nota heyrnarhlífarnar við meiri hita en +55 °C eða 131 °F, eða undir -20 °C eða -4 °F.

VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

3M™ Peltor™ HY82 Hreinlætisbúnaður

Útskiptanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY100A Einnota verndarhlífar

Einnota hlíf sem auðvelt er að koma fyrir á eyrnarpúðana.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Rafhlöðulok

Rafhlöðulok til notkunar með 1,5 V rafhlöðum af gerð LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Hleðslurafhlaða

NiMH hleðslurafhlaða, 1700 mAh.

ATHUGASEMD! Notaðu aðeins hleðslutækin FR03 EU eða FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU hleðslutæki fyrir ACK03

rafhlöður, ESB-kló, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 hleðslutæki fyrir ACK03

rafhlöður, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm leiðsla

3,5 mm steríóleiðsla.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíærða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfm ut að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. **ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORDAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA FYRIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEDNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI.** 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjanndi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysyni eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MED TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORDAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Johdanto

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisella varalla. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS!

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. **Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman.** Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n tekniseen palveluun. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.



VAROITUS!

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 25 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardien EN 352-1 ja EN 352-3 mukaiset kuulonsuojaimet ovat 'keskikokoisia', 'pienikokoisia' tai 'suurikokoisia'. 'Keskikokoiset' kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskikokoiset' kuulonsuojaimet eivät sovi.



VAROITUS!

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

a. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitussäänimerkkien kuulemistasi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksiohllista testaamista. Jos SNR-arvoja käytetään työpaikan tyyppillisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai sovellettavien määräysten mukaisesti.
- b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.
- c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
- d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, hatut, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.
- e. Älä taivuta tai muotoile päälakiskankea, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.
- f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyyntyn vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.
- g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

HUOM:

- Räjähdyksvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väärentyyppinen paristo.
- Paristoa ei saa ladata yli +45 °C:een ympäristölämpötilassa.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Kuulonsuojaimien

sovitus ja käyttö, asianmukainen hoito ja muut muuttajat vaikuttavat niiden suorituskykyyn. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/PELTOR.

- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audio-viihdesignaalin tason 82 dB(A):han.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Käyttölämpötila: $-20\text{ °C} - 55\text{ °C}$.
- Varastointilämpötila: $-20\text{ °C} - 55\text{ °C}$.



- Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierräystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi Radiovastaanotin täyttää direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettävien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavissa seuraavasta internet-osoitteesta: www.3M.com/PELTOR/DOC. Ilmoita pyydettyessä kuulonsuojaimesi osanumero. Kuulonsuojaimien osanumero on toisen kuvun pohjassa, ks. alla oleva kuva.



Kopion vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia myös ottamalla yhteyden ostamaan 3M-edustajaan. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla. Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Ilmoitetun laitoksen lausunnon on antanut: Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomi. Ilmoitettu laitos nro 0403.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS VAROITUS! 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksilöllistä testaamista. Jos SNR-arvoja käytetään työpaikan tyypillisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai sovellettävien määräysten mukaisesti.

Selitys vaimennusarvotaulukoihin EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Taajuus (Hz) (f)
 A:2 Keskivaimennus (dB) (M)
 A:3 Standardipoikkeama (dB) (s)
 A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)
 A:5

H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisten äänten vaimennus ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisten äänten vaimennus ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisten äänten vaimennus ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Yhteensopivat teollisuuskypärät EN 352-3

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa B lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.

Selitys teollisuuskypärätaulukoon:

- B:1 Kypärän valmistaja
 B:2 Kypärämalli
 B:3 Kypäräkiinnike
 B:4 Pääkoko: S = pieni, M = keskiuuri, L = suuri

OSAT

- Päälakisanka HRXD7A-01
 (D:1) Päälakisanka (PVC, PA)
 (D:2) Sankalanka (ruostumaton teräs)
 (D:3) Kaksipistekiinnike (POM)
 (D:4) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vahto)
 (D:5) Vaimennustyyny (PUR-vahto)
 (D:6) Kupu (ABS)
 (D:7) Antenni (PE, ABS, TPE)
 (D:8) Apuliitin (messinki) Max 500 mV RMS
 (D:9) Äänenvoimakkuusnuppi/kanavanuppi (PP/TPE)
 (D:10) Paristokotelon kansi (PP/ruostumaton teräs)

- Kypäräkiinnike/Kypärä HRXD7P3E-01
 (D:11) Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

ASETUSOHJEET

Päälakisanka

- E:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.
 E:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
 E:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

Kypäräkiinnitys

- E:4 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (E:5).
 E:6 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi heikentää kuulonsuojaimen melunvaimennusta.
 E:7 Tuuletusasetto: Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasettoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasettoon. Älä aseta kupuja kypärää (E:8) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

KÄYTTÖOHJEET

Paristojen vaihto (kuva 1)

Irrota paristokotelon kannen kiinnitysruuvi ja avaa kansi. Aseta toimitukseen sisällyttävät LR6 1,5 voltin paristot paristokoteloon. Varmista, että paristo (+ ja -) tulee oikeinpäin.

HUOM! Älä käytä vanhoja ja uusi paristoja yhdessä.

Älä käytä alkali-, vakio- tai ladattavia paristoja yhdessä.

HUOM! Varoitusta paristojen heikkenemisestä ei toimi käytettäessä ladattavia paristoja.

Laitteen virran kytkentä ja katkaisu (kuva 2)

Virran kytkentä

Paina pitkään (2 s) äänenvoimakkuusnuppia, ääniviesti: "DAB radio" (DAB-radio) tai "FM radio" (FM-radio).

Virran katkaisu

Paina pitkään (2 s) äänenvoimakkuusnuppia, ääniviesti: "Power off" (Virta katkaistu).

HUOM! Laitteen virta katkaistaan automaattisesti neljän tunnin kuluttua.

Ääniviesti: "Automatic power off" (Automaattinen virrankatkaisu). Pidentääksesi aikaa neljällä lisätunnilla paina tai käännä kanavan valitsinta.

TIESITKÖ! Kuulonsuojain aloittaa automaattisesti DAB-skannauksen, kun kytket sen virran ensimmäisen kerran, tai palauttaaksesi siihen tehdasasetukset. DAB-skannaus voi kestää jopa kolme minuuttia. Jos yhtään DAB-kanavaa ei löydetty DAB-skannauksella, laite siirtyy automaattisesti FM-tilaan ja etsii lähimmän kanavan.

Äänenvoimakkuuden säätö (kuva 3)

Käännä äänenvoimakkuusnuppia myötäpäivään lisätäksesi voimakkuutta, tai vastapäivään vähentääksesi voimakkuutta.

HUOM! Jos yhdistät laitteen ulkopuoliseen lähteeseen, kytkte virta kuulonsuojaimen ja käännä äänenvoimakkuus alimpaan asetukseen. Käytä äänenvoimakkuuden säätöön ulkopuolista laitetta.

Kanavan vaihto – DAB- ja FM-radio (kuva 4)

Paina lyhyesti (1 s) kanavanuppia, ääniviesti: "Search" (haku). Käännä kanavanuppia oikealle tai vasemmalle selataksesi kanava/taajuusluettelo.

Suosikkien tallennus – DAB- ja FM-radio (kuva 5)

Paina pitkään (2 s) kanavanuppia tallentaaksesi sillä hetkellä vaihtuna olevan kanavan. Ääniviesti: "Station stored" (asema tallennettu).

TIESITKÖ! Voit tallentaa enintään 10 DAB-kanavaa ja 5 FM-kanavaa.

Suosikkien kuuntelu – DAB- ja FM-radio (kuva 6)

Paina lyhyesti (1 s) kaksi kertaa kanavanuppia siirtyäksesi tallennettuihin suosikkeihin. Ääniviesti: "Favourites" (suosikit).

Käännä kanavanuppia oikealle tai vasemmalle valitaksesi tallennetun kanavan.

HUOM! Kuunnellaksesi sekä DAB- että FM-suosikkejasi sinun on valittava vastaava DAB- ja FM-taajuuskaista. Katso "Siirtyminen FM- ja DAB-radion välillä".

Siirtyminen FM- ja DAB-radion välillä (kuva 7)

Paina lyhyesti (1 s) kanavanuppia kolme kertaa. Ääniviesti: "Radio mode" (radiotila). Käännä kanavanuppia oikealle tai vasemmalle vaihtaaksesi FM-radiosta DAB-radioon tai päinvastoin. Ääniviesti: "Switching to FM" (FM-radion valinta) tai "Switching to DAB" (DAB-radion valinta).

Alivalikko (kuva 8)

1. Kytke laitteen virta.

2. Paina pitkään (2 s) kanavanuppia ja äänenvoimakkuusnuppia samanaikaisesti. Ääniviesti: "Sub-menu" (alivalikko).

Alivalikosta saatavana olevat toiminnot:

- DAB Scan (DAB-skannaus, vain DAB-tilassa).
- Reset to factory default (Tehdasasetusten palautus)

TIESITKÖ! Laite siirtyy 10 sekunnin kuluttua automaattisesti alivalikosta päävalikkoon. Äänimerkki ilmaisee, että olet poistunut alivalikosta.

DAB-skannaus (vain DAB-tilassa) (kuva 9)

Siirry alivalikkoon, (ks. "Alivalikko").

Paina kerran lyhyesti (1 s) siirtyäksesi DAB-skannaukseen.

Ääniviesti: "DAB scan" (DAB-skannaus).

Käännä kanavanuppia oikealle tai vasemmalle aloittaaksesi DAB-skannauksen. Ääniviesti: "Scanning DAB. Please wait" (DAB-skannaus käynnissä. Odota). Ääniviesti, kun skannaus on valmis: "Scanning complete. XX channels found" (Skannaus valmis, XX kanavaa löydetty).

HUOM! Skannaus voi kestää jopa kolme minuuttia.

Tehdasasetusten palautus (kuva 10)

Siirry alivalikkoon, (ks. "Alivalikko").

Paina kanavanuppia lyhyesti kaksi kertaa DAB-tilassa tai kerran FM-tilassa siirtyäksesi tehdasasetuksiin. Ääniviesti: "Reset to factory default" (Tehdasasetusten palautus).

Käännä kanavanuppia oikealle tai vasemmalle palauttaaksesi oletusasetukset. Ääniviesti: "Reset to factory default. Please wait." (Tehdasasetusten palautus. Odota.)

Kun tehdasasetusten palautus on valmis, kuulonsuojaimen virta katkeaa automaattisesti. Kun kytket laitteen virran seuraavan kerran, laite suorittaa DAB-skannauksen.

HUOM! Tehdasasetusten palautus poistaa kaikki asetukset ja tallennetut kanavat.

VIANETSINTÄ

FM- ja DAB-vastaanotto

Tarkista, että paristot ovat uudet tai ladattu täyteen.

Radion vastaanoton laatu voi vaihdella riippuen maastosta tai kuunteluympäristöstä.

Jos kuuluvuus on heikko, yritä siirtyä toiseen paikkaan, jos mahdollista.

PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakiskan ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua 24 tuntia ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi.

Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyynyä ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttö-mukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat ja tarvikkeet.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

F:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

F:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenkas/vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/uudet.

F:3 Aseta tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

KÄYTTÖ- JA SÄILYTYSOLOSUHTEET

- Poista paristot ennen tuotteen siirtämistä säilytykseen!
- Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een lämpötilassa (esim. tuulilasilla, hattuhyllyllä tai ikkunalaudalla), tai alle –20 °C:een lämpötiloissa.
- Älä käytä kuulonsuojainta yli +55 °C:een tai alle –20 °C:een lämpötiloissa.

VARAOSAT JA TARVIKKEET

3M™ PELTOR™ HY82 Hygieniasarja

Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY100A Kertakäyttösuojat

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Paristokotelon kansi

Paristokotelon kansi 1,5 V paristoille LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Ladattava paristopaketti

Ladattava NiMH-paristopakkaus, 1700 mAh.

HUOM! Käytä vain latauslaitetta FR03 EU tai FR03-12.

3M™ PELTOR™ FR03 EU Latauslaite paristopakkauskelle ACK03, EU-pistoke, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Latauslaite paristopakkauskelle ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm Kaapeli

3,5 mm stereo-kaapeli.

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETTY KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introdução

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as Soluções de Comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora!

IMPORTANTE

Antes de usar, agradecemos que leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para mais informações, ou se tiver alguma dúvida, contactar o Serviço Técnico 3M (as informações de contacto estão listadas na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. **Uma utilização incorreta ou a não utilização de proteção auriculares sempre que esteja exposto a ruídos nocivos, pode resultar em perda ou lesões auditivas.** Para obter informações sobre o seu uso adequado, falar com um supervisor, ou consulte as instruções de utilizador ou contacte o Serviço Técnico da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.



AVISO

Declarações de segurança da norma EN 352:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O seu desempenho pode deteriorar-se com o desgaste da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 25 horas.
- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Estes protetores auriculares são de um tamanho maior. Protetores auriculares, em conformidade com as normas EN 352-1 e EN 352-3 são de tamanhos médios, ou pequenos ou grandes. Os protetores auriculares de tamanhos médios servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanhos pequenos ou grandes, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.



AVISO

O não cumprimento das instruções seguintes pode resultar em lesões graves ou morte:

a. Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação, e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Se estiver a usar a unidade de entretenimento, pode prejudicar a audibilidade dos sinais de aviso específicos de um local de trabalho.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção oferecida pelo auricular, e resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda fortemente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. A eficácia de atenuação de ruído será reduzida se este aparelho não ficar bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, escolher outro protetor auricular sem danos ou evitar ambientes ruidosos.

d. Se for necessário usar equipamentos adicionais de proteção individual (como óculos de segurança, máscaras, etc.), escolher armações ou fitas flexíveis, com um perfil estreito, para minimizar as interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se usado regularmente, substituir os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação, higiene e conforto consistentes.

g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

CUIDADO:


- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por uma de tipo incorreto.
- A bateria não pode ser recarregada a temperatura ambiente acima de 45°C (113°F).

NOTA

- Se for usado de acordo com as instruções de utilização, este protetor auricular reduz a exposição a ruídos contínuos, como ruídos industriais, de veículos ou de aviões, e também a ruídos impulsivos intensos, como disparos de armas. É difícil prever a proteção auricular e/ou a proteção auricular

real necessária para a exposição a ruídos impulsivos.

O desempenho da proteção auricular é afetado pela forma como é feita a sua prova e uso, cuidados adequados ou outras variáveis. Visite a nossa página da internet www.3M.com/PELTOR para saber mais sobre proteções auriculares para ruídos impulsivos.

- Este protector auricular limita o sinal áudio de entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.
 - Este auricular tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer a sua operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve ler os conselhos do fabricante.
 - Taxa da temperatura operacional: -20°C (-4°F) a 55°C (131°F).
 - Taxa da temperatura de armazenamento: -20°C (-4°F) a 55°C (131°F).
- 
- Este produto contém componentes elétricos e eletrônicos que não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Por favor consultar as diretivas locais sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos.

HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o equipamento rádio do tipo recetor Radiobroadcast está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE e outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marcação CE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no endereço seguinte: www.3M.com/PELTOR/DOC. Escrever o número do artigo sempre que solicitado. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se no fundo de uma das conchas, conforme ilustrado abaixo.



Também pode contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da declaração de conformidade e outras informações adicionais exigidas pelas diretivas. Encontra os contactos nas últimas páginas destas instruções de utilização. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Declaração do Organismo Notificado de Opinião elaborada por: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 b, FI-00250 Helsinquia, Finlândia. Organismo notificado n.º 0403.

ATENUAÇÃO NO LABORATÓRIO

AVISO! A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.

Explicação das tabelas de atenuação EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frequência (Hz) (*f*)

A:2 Atenuação média (dB) (*M_i*)

A:3 Desvio padrão (dB) (*s*)

A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)

A:5

H = Estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz).

M = Estimativa da proteção auricular para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz).

Capacetes industriais de proteção compatíveis EN 352-3

Estes auriculares devem ser montados, e apenas usados com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela B. Estes auriculares foram testados em combinação com os seguintes capacetes industriais de proteção e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:

B:1 Fabricante do capacete

B:2 Modelo do capacete

B:3 Fixação do capacete

B:4 Tamanho da cabeça:

S = pequeno, M = médio, L = grande

COMPONENTES

Banda da cabeça HRXD7A-01

(D:1) Banda da cabeça (PVC, PA)

(D:2) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

(D:3) Fecho de dois pontos (POM)

(D:4) Almofada (película de PVC e espuma PUR)

(D:5) Forro de espuma (espuma PUR)

(D:6) Concha (ABS)

(D:7) Antena (PE, ABS, TPE)

(D:8) Porta auxiliar (estanho) Max 500 mV RMS

(D:9) Botão de volume/canais (PP/TPE)

(D:10) Tampa da bateria (PP/aço inoxidável)

Fixação de capacetes industriais HRXD7P3E-01

(D:11) Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Banda da cabeça

E:1 Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda da cabeça.

E:2 Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

E:3 A banda da cabeça deve ser posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Fixação de capacetes industriais de proteção

E:4 Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar (E:5).

E:6 Modo de trabalho: Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que durante o modo de trabalho, a concha e os fios da banda da cabeça não estão a premidos contra o canto do capacete de proteção para não reduzir a atenuação de ruído

do auricular.

E:7 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as conchas para fora até escutar um clique. Evitar colocar as conchas contra o capacete (E:8) para não prejudicar a ventilação.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Substituir as baterias (fig 1)

Desaparafusar e abrir a tampa da bateria. Inserir as duas baterias LR6 1,5 V entregues. Assegurar que a polaridade da bateria está correta (+ e -).

NOTA! Não misturar baterias novas com usadas.

Não misturar baterias alcalinas, standard ou recarregáveis.

NOTA! O aviso de carga baixa na bateria não funciona para baterias recarregáveis.

Ligar e desligar a unidade (fig 2)

Ligar

Premir o botão de volume longamente (2 seg), mensagem de voz: "DAB Radio" (Rádio DAB) ou "FM Radio" (Rádio FM).

Desligar

Premir o botão de volume longamente (2 seg), mensagem de voz: "Power off" (Desligar).

NOTA! A unidade é desligada automaticamente depois de quatro horas.

Mensagem de voz: "Automatic power off" (Desligamento automático). Premir ou rodar o selecionador de canais para prolongar durante mais quatro horas.

SABIA QUE: Quando é ligado pela primeira vez, o protetor auricular inicia automaticamente uma busca DAB, ou depois de ser reposto para as definições de fábrica. Uma busca DAB pode demorar até três minutos. Se não forem detetados canais DAB, a unidade altera automaticamente para o modo FM e procura o canal mais próximo.

Ajustar o volume (fig 3)

Rodar o botão do volume para a direita para aumentar o volume ou para a esquerda para o reduzir.

NOTA! Se ligar a um aparelho externo, ligar o protetor auricular e colocar o volume na definição mais baixa. O volume deve ser ajustado no aparelho externo.

Mudar de canal – rádio DAB e FM (fig 4)

Premir o botão de canais rapidamente (1 seg), mensagem de voz: "Search" (Busca). Rodar o botão de canais para a direita ou para a esquerda para navegar entre a lista de canais/frequências.

Guardar favoritos – rádio DAB e FM (fig 5)

Premir o botão de canais longamente (2 seg) para guardar o canal atual. Mensagem de voz: "Station stored" (Estação guardada).

SABIA QUE: Pode guardar até 10 canais DAB e 5 canais FM.

Tocar favoritos – rádio DAB e FM (fig 6)

Premir o botão de canais rapidamente (1 seg) para ir para o canal guardado. Mensagem de voz: "Favourites" (Favoritos). Rodar o botão de canais para a direita ou para a esquerda

para seleccionar o canal guardado.

NOTA! Para poder escutar os favoritos DAB e FM, é necessário alternar entre as bandas de frequência DAB e FM.

Ver "Alternar entre rádio DAB e FM".

Alternar entre rádio DAB e FM (fig 7)

Premir três vezes o botão de canais rapidamente (1 seg).

Mensagem de voz: "Radio mode" (Modo de rádio). Rodar o botão de canais para a direita ou para a esquerda entre rádio DAB e FM. Mensagem de voz: "Switching to FM (A mudar para FM)" ou "Switching to DAB" (A mudar para DAB).

Submenu (fig 8)

1. Ligar a unidade

2. Premir simultaneamente durante 2 seg, o botão de canais e o de volume. Mensagem de voz: "Sub-menu" (Submenu).

Opções disponíveis no submenu:

- DAB Scan (Busca DAB) (apenas em modo DAB).
- Reset to factory default (Repór para as definições de fábrica).

SABIA QUE: Depois de 10 segundos, a unidade muda automaticamente do submenu para o menu principal.

Um beep indica que saiu do submenu.

Busca DAB (apenas em modo DAB) (fig 9)

Aceder ao submenu. (ver a secção "Submenu").

Premir o botão de canais rapidamente (1 seg) para ir para a busca DAB. Mensagem de voz: "DAB scan" (Busca DAB).

Rodar o botão de canais para a direita ou para a esquerda para iniciar a busca DAB. Mensagem de voz: "Scanning DAB. Please wait" (A detetar DAB. Por favor aguardar). Mensagem de voz depois da busca terminar: "Scanning complete, XX channels found" (Busca terminada, encontrados XX canais).

NOTA! Uma busca pode demorar até três minutos.

Restabelecer as definições de fábrica (fig 10)

Aceder ao submenu. (ver a secção "Submenu").

Premir duas vezes no botão de canais em modo DAB, ou uma vez no modo FM para voltar às definições de fábrica.

Mensagem de voz: "Reset to factory default" (Restabelecer as definições de fábrica).

Rodar o botão de canais para a direita ou para a esquerda para repor as definições de fábrica. Mensagem de voz:

"Reset to factory default". Please wait" (Restabelecer as definições de fábrica. Por favor aguardar).

Depois de uma reposição completa, o protetor auricular desliga-se. A próxima vez que ligar a unidade, é feita uma busca DAB.

NOTA! Repór para as definições de fábrica, elimina todas as definições e canais guardados.

SOLUCIONAR FALHAS SIMPLES

Receção FM e DAB

Controlar se as baterias são novas, ou se estão totalmente carregadas.

A qualidade da receção do rádio pode variar dependendo da topografia ou do ambiente do local onde se encontra.

Tente deslocar-se para outra área, se possível, se a receção

estiver fraca.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar 24h antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos.

Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação, higiene e conforto consistentes. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

F:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

F:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

F:3 Encaixar uma das almofadas de ouvido na ranhura da concha e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO E ARMAZENAGEM

- Remover as baterias antes de armazenar o produto.
- Não armazenar o protetor auricular a temperaturas superiores a +55 °C (131°F), (por exemplo, no tablier de um veículo, prateleira ou à janela), ou abaixo de -20°C.
- Não usar o protetor auricular a temperaturas acima de +55 °C (131°F), ou abaixo de -20°C (-4°F).

PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY82 Kit Higiene

Kit Higiene substituível. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY100A Protetores de utilização única

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos.

3M™ Peltor™ 1173 SV Tampa da bateria

Tampa para usar com baterias 1,5 V do tipo LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Conjunto de baterias recarregáveis

Conjunto de baterias recarregáveis NiMH, 1700 mAh.

NOTA! Usar apenas o carregador FR03 EU ou FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Carregador para conjunto de baterias ACK03, ficha EU, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Carregador para conjunto de baterias ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Cabo 3,5 mm

Cabo estereofónico de 3,5 mm.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRECTAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

SEM MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. **Η ασφαλή χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής.** Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωασιπίδων.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των ωασιπίδων είναι 25 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωασιπίδες αυτές έχουν μεγάλο μέγεθος. Οι ωασιπίδες που συμμορφώνονται με το EN 352-1 και το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωασιπίδες μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Οι ωασιπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλες οι ωασιπίδες μεσαίου μεγέθους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

α. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάστασή σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχουν οι ωασιπίδες και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο τα μαξιλαράκια των ωασιπίδων. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση των μαξιλαριών των ωασιπίδων και να υποβαθμίσει την προστασία των ωασιπίδων.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης, και βεβαιωθείτε ότι οι ωασιπίδες στηρίζονται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Οι ωασιπίδες, και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.


ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Η φόρτιση της μπαταρίας δεν επιτρέπεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 45°C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθε-

σης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη καλή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Η εφαρμογή και η χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/PELTOR.

- Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dB(A).
 - Η συγκεκριμένη υασιπίδα παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
 - Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 55°C.
 - Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 55°C.
- 
- Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι ο δέκτης Radiobroadcast τύπου ραδιοεξοπλισμού συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση Internet: www.3M.com/PELTOR/DOC. Πληροφορήστε τον κωδικό προϊόντος, αν σας ζητηθεί. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των υασιπίδων στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήσης. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Γνωμοδότηση κοινοποιημένου οργανισμού από: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), Torieluksenkatu 41 b, FI-00250, Ελσίνκι, Φινλανδία. Αρ. Κοινοποιημένου οργανισμού 0403.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Συχνότητα (Hz) (f)
A:2 Μέση εξασθένιση (dB) (M)
A:3 Τυπική απόκλιση (dB) (s)

A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)

A:5

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz).

Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας EN 352-3

Αυτές οι υασιπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα Β. Αυτές οι υασιπίδες ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

B:1 Κατασκευαστής κράνους

B:2 Μοντέλο κράνους

B:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους

B:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης HRXD7A-01

(D:1) Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμιδίο)

(D:2) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)

(D:3) Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

(D:4) Μαζιλάρια (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

(D:5) Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)

(D:6) Ακουστικό (ABS)

(D:7) Κεραία (πολυαιθυλένη, ABS, TPE)

(D:8) Βοηθητική θύρα (μπρούντζος) Max 500 mV RMS

(D:9) Κομπι ρύθμισης έντασης/κομπι επιλογής (επιλογήα) καναλιού (πολυπροετυλένιο/TPE)

(D:10) Καπάκι μπαταριών (πολυπροετυλένιο/ανοξείδωτο ατσάλι)

Εξάρτημα στερέωσης κράνους/Κράνος ασφαλείας HRXD7P3E-01

(D:11) Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ατσάλι)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τόξο στήριξης

E:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

E:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

E:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Εξάρτημα στερέωσης κράνους ασφαλείας

E:4 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κομπώστε το στη σωστή θέση (E:5).

E:6 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους ασφαλείας στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου της υασιπίδας.

E:7 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την

κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος ασφαλείας (E-8), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αντικατάσταση των μπαταριών (εικ. 1)

Ξεβιδώστε και ανοίξτε το κάλυμμα μπαταριών. Τοποθετήστε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες LR6 1,5 V. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών είναι σωστή (+ και –).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.

Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η προειδοποίηση πεσμένης μπαταρίας δεν λειτουργεί για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας (εικ. 2)

Ενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα (2 s) το κουμπί ρύθμισης έντασης, φωνητικό μήνυμα:

“DAB Radio” (Ραδιόφωνο DAB) ή “FM Radio” (Ραδιόφωνο FM).

Απενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα (2 s) το κουμπί ρύθμισης έντασης, φωνητικό μήνυμα:

“Power off” (Απενεργοποίηση).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από τέσσερις ώρες.

Φωνητικό μήνυμα: “Automatic power off” (Αυτόματη απενεργοποίηση). Για να παραλείνετε το χρόνο ενεργοποίησης ή άλλες τέσσερις ώρες, πατήστε ή γυρίστε τον επιλογέα καναλιού.

ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΑΥΤΟ; Το προστατευτικό ακοής ξεκινά αυτόματα τη σάρωση DAB την πρώτη φορά που θα το ενεργοποιήσετε ή ύστερα από επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών. Η σάρωση DAB μπορεί να διαρκέσει έως και τρία λεπτά. Αν δεν βρεθούν κανάλια DAB κατά τη διάρκεια της σάρωσης DAB, η μονάδα μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία FM και αναζητά το πλησιέστερο κανάλι.

Ρύθμιση της έντασης (εικ. 3)

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης έντασης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ένταση ή αριστερόστροφα για να την μειώσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν συνδέσετε εξωτερική πηγή, ενεργοποιήστε απλώς το προστατευτικό ακοής και ρυθμίστε την ένταση στη χαμηλότερη τιμή. Χρησιμοποιείτε την εξωτερική συσκευή για να ρυθμίζετε την ένταση.

Αλλαγή καναλιού – Ραδιόφωνο DAB και FM (εικ. 4)

Πατήστε σύντομα (1 s) το κουμπί επιλογής καναλιού, φωνητικό μήνυμα: “Search” (Αναζήτηση). Γυρίστε το κουμπί επιλογής καναλιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να μετακινηθείτε στη λίστα καναλιών/συχνοτήτων.

Αποθήκευση αγαπημένων – Ραδιόφωνο DAB και FM (εικ. 5)

Πατήστε παρατεταμένα (2 s) το κουμπί επιλογής καναλιού για να αποθηκεύσετε το τρέχον κανάλι. Φωνητικό μήνυμα: “Station stored” (Ο σταθμός αποθηκεύτηκε).

ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΑΥΤΟ; Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως και 10 κανάλια DAB και έως και 5 κανάλια FM.

Αναπαραγωγή αγαπημένων – Ραδιόφωνο DAB και FM (εικ. 6)

Πατήστε σύντομα (1 s) το κουμπί επιλογής καναλιού δύο φορές για να μεταβείτε στα αποθηκευμένα αγαπημένα. Φωνητικό μήνυμα: “Favourites” (Αγαπημένα).

Γυρίστε το κουμπί επιλογής καναλιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να επιλέξετε το αποθηκευμένο κανάλι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να ακούσετε τόσο τα αγαπημένα DAB όσο και τα αγαπημένα FM, πρέπει να κάνετε εναλλαγή των ζωνών συχνοτήτων DAB και FM. Βλ. “Εναλλαγή ραδιοφώνου FM και DAB”.

Εναλλαγή ραδιοφώνου FM και DAB (εικ. 7)

Πατήστε σύντομα (1 s) το κουμπί επιλογής καναλιού τρεις φορές. Φωνητικό μήνυμα: “Radio mode” (Λειτουργία ραδιοφώνου).

Γυρίστε το κουμπί επιλογής καναλιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για εναλλαγή μεταξύ ραδιοφώνου FM και DAB. Φωνητικό μήνυμα: “Switching to FM” (Μετάβαση σε FM) ή “Switching to DAB” (Μετάβαση σε DAB).

Υπο-μενού (εικ. 8)

1. Ενεργοποιήστε τη μονάδα.

2. Πατήστε παρατεταμένα (2 s) το κουμπί επιλογής καναλιού και το κουμπί ρύθμισης έντασης ταυτόχρονα. Φωνητικό μήνυμα: “Sub-menu” (Υπο-μενού). Επιλογές διαθέσιμες από το υπο-μενού:

- DAB Scan (Σάρωση DAB) (μόνο στη λειτουργία DAB).
- Reset to factory default (Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

ΤΟ ΓΝΩΡΙΖΑΤΕ ΑΥΤΟ; Ύστερα από 10 δευτερόλεπτα, η μονάδα μεταβαίνει αυτόματα από το υπο-μενού στο κύριο μενού. Ένας ήχος μπιπ επισημαίνει την έξοδο από το υπο-μενού.

Σάρωση DAB (μόνο στη λειτουργία DAB) (εικ. 9)

Ανοίξτε το υπο-μενού (βλ. ενότητα “Υπο-μενού”).

Πατήστε μία φορά σύντομα (1 s) το κουμπί επιλογής καναλιού για να μεταβείτε στη σάρωση DAB. Φωνητικό μήνυμα: “DAB scan” (Σάρωση DAB).

Γυρίστε το κουμπί επιλογής καναλιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για έναρξη της σάρωσης DAB. Φωνητικό μήνυμα:

“Scanning DAB. Please wait” (Εκτελείται σάρωση DAB).

Παρακαλώ περιμένετε). Φωνητικό μήνυμα με την ολοκλήρωση της σάρωσης: “Scanning complete. XX channels found” (Η σάρωση ολοκληρώθηκε, βρέθηκαν XX κανάλια).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η σάρωση μπορεί να διαρκέσει έως και τρία λεπτά.

Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών (εικ. 10)

Ανοίξτε το υπο-μενού (βλ. ενότητα “Υπο-μενού”).

Για να μεταβείτε στις εργοστασιακές προεπιλογές, πατήστε σύντομα το κουμπί επιλογής καναλιού δύο φορές στη λειτουργία DAB ή μία φορά στη λειτουργία FM. Φωνητικό μήνυμα: “Reset to factory defaults” (Επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών).

Γυρίστε το κουμπί επιλογής καναλιού προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων.

Φωνητικό μήνυμα: “Reset to factory defaults. Please wait” (Εκτελείται επαναφορά των εργοστασιακών προεπιλογών).

Παρακαλώ περιμένετε).

Το προστατευτικό ακοής απενεργοποιείται αυτόματα όταν ολοκληρωθεί η επαναφορά. Την επόμενη φορά που θα το ενεργοποιήσετε, η μονάδα θα εκτελέσει σάρωση DAB.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η επαναφορά εργοστασιακών προεπιλογών διαγράφει όλες τις ρυθμίσεις και όλα τα αποθηκευμένα κανάλια.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Λήψη FM και DAB

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι καινούργιες ή πλήρως φορτισμένες.

Η ποιότητα της λήψης ραδιοεπικοινωνιών μπορεί να ποικίλλει ανάλογα την τοπογραφία ή το περιβάλλον όπου βρίσκεται.

Αν η λήψη δεν είναι καλή, δοκιμάστε να μεταβείτε σε άλλο χώρο, αν είναι εφικτό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τις ωτασπίδες προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν για 24 ώρες πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά.

Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλάρκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

F:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλάρκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαιριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.

F:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

F:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαιριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κομπώσει το μαξιλάρκι.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C (για παράδειγμα στο ταμπλό ή στην εταζέρα ενός αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου) ή κάτω των -20°C.
- Μη χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C ή κάτω των -20°C.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

3M™ PELTOR™ HY82 Kit υγιεινής

Kit υγιεινής που αντικαθίσταται. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY100A Προστατευτικά μίας χρήσης

Προστατευτικά μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλάρια.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Θήκη μπαταριών

Θήκη μπαταριών για τη χρήση μπαταριών 1,5 V τύπου LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH, 1700 mAh.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο το φορτιστή FR03 EU ή το φορτιστή FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Φορτιστής για επαναφορτιζόμενη μπαταρία ACK03, βύσμα EU, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Φορτιστής για επαναφορτιζόμενη μπαταρία ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Καλώδιο 3,5 mm

Στερεοφωνικό καλώδιο 3,5 mm.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.** Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Wprowadzenie

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych!

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. **Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do urazu lub utraty słuchu.** W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonięcie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problem ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.



OSTRZEŻENIE!

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 25 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 i EN 352-3 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).



OSTRZEŻENIE!

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50 % lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszuki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieuszczelnienia poduszki nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, osłony higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszki nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka oraz upewnij się, że siła z jaką nauszki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Ładowanie akumulatora nie może przebiegać w temperaturze otoczenia wyższej niż 45 °C (113 °F).

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla

hałas impulsowy. Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. Na prawidłowe działanie urządzenia ma wpływ odpowiedni dobór i eksploatacja środków ochrony słuchu, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/PELTOR.

- Ten ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dB(A).
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Zakres temperatury pracy: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F).
- Zakres temperatury przechowywania: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F).



- Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

AESTETY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że urządzenie do odbioru transmisji radiowej jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE i innych stosownych dyrektyw oraz spełnia wymagania oznakowania CE. Pełna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna pod poniższym adresem internetowym: www.3M.com/PELTOR/DOC. W razie potrzeby wpisz numer partii produktu. Numer partii dla Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z naszników, jak ukazano poniżej.



Kopię deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje wymagane zgodnie z dyrektywami można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 3528:2008. Opinia jednostki notyfikowanej wydana przez: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Jednostka notyfikowana nr 0403.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

OSTRZEŻENIE! 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50% lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

Objaśnienie do tabel parametrów tłumienia EN 352-1/EN 352-3

A:1 Częstotliwość (Hz) (f)

A:2 Średnia wartość tłumienia (dB) (M₁)

A:3 Odchylenie standardowe (dB) (s)

A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)

A:5

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).

M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).

Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne EN 352-3

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli B. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych

B:1 Producent kasku

B:2 Model kasku

B:3 Mocowanie do kasku

B:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

ELEMENTY WYPOSAŻENIA

Pałak nagłowny HRXD7A-01

(D:1) Pałak nagłowny (PVC, poliamid)

(D:2) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

(D:3) Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

(D:4) Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)

(D:5) Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)

(D:6) Nausznik (ABS)

(D:7) Antena (polietylen, ABS, elastomer termoplastyczny)

(D:8) Port dodatkowy (mosiądz) Max 500 mV RMS

(D:9) Pokrętło regulacji głośności/wyszukiwania kanału (polipropylen/elastomer termoplastyczny)

(D:10) Pokrywka baterii (polipropylen/stal nierdzewna)

Mocowanie do kasku/Kask HRXD7P3E-01

(D:11) Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałak nagłowny

E:1 Rozsuń czaszę i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.

E:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuując je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

E:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Mocowanie do kasku ochronnego

E:4 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i dopnij zatrzask (E:5).

E:6 Tryb roboczy: Naciśnij do środka drucianą konstrukcję słuchawek, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałaka nagłownego nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

E:7 Tryb wentylacyjny. Aby przełączyć tryb działania urządzenia

na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszники do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (E:8), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wymiana baterii (Rys. 1)

Odkręć śrubki i otwórz pokrywkę baterii. Włóż dwie dołączone do zestawu baterie LR6 1,5 V. Upewnij się, że biegunowość baterii (+ i -) jest poprawna.

UWAGA! Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą. Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.

UWAGA! Ostrzeżenie o niskim stanie naładowania baterii nie działa w przypadku akumulatorów.

Włączanie i wyłączanie urządzenia (Rys. 2)

Włączanie

Naciśnij długo (2 s) pokrętko regulacji głośności, komunikat głosowy: „DAB Radio” (pasmo radiowe DAB) lub „FM Radio” (pasmo radiowe FM).

Zasilanie wyłączone

Naciśnij długo (2 s) pokrętko regulacji głośności, komunikat głosowy: „Power off” (zasilanie wyłączone).

UWAGA! Jednostka jest wyłączana automatycznie po czterech godzinach.

Komunikat głosowy: „Automatic power off” (automatyczne wyłączenie). Aby przedłużyć czas włączenia urządzenia o kolejne kilka godzin, naciśnij lub przekręć pokrętko wyboru kanału.

WARTO WIEDZIEĆ! Ochronnik słuchu rozpoczyna skanowanie pasma DAB automatycznie podczas pierwszego włączenia lub po przywróceniu ustawień fabrycznych. Skanowanie pasma DAB może zająć do trzech minut. Jeśli podczas skanowania pasma DAB nie znaleziono żadnych kanałów DAB, urządzenie przełącza się automatycznie na tryb FM i przechodzi do wyszukiwania najbliższego kanału.

Regulacja głośności (Rys. 3)

Aby zwiększyć poziom głośności, przekręć pokrętko regulacji głośności w prawo, aby zmniejszyć poziom głośności, przekręć pokrętko w lewo.

UWAGA! W przypadku podłączenia urządzenia zewnętrznego wystarczy włączyć ochronnik słuchu i ustawić głośność na najniższy poziom. W celu regulacji głośności należy korzystać z urządzenia zewnętrznego.

Zmiana kanału – pasmo DAB i FM (Rys. 4)

Naciśnij krótko (1 s) pokrętko regulacji głośności, komunikat głosowy: „Search” (wyszukiwanie). Obróć pokrętko wyszukiwania kanału w prawo lub w lewo, aby wybrać pozycję z listy kanałów/częstotliwości.

Zapisywanie do ulubionych – pasmo DAB i FM (Rys. 5)

Naciśnij długo (2 s) pokrętko wyszukiwania kanału, aby zapisać bieżący kanał. Komunikat głosowy: „Station stored” (stacja zapisana)

WARTO WIEDZIEĆ! Można zapisać do 10 kanałów DAB i 5 kanałów FM.

Odtwarzanie ulubionych – pasmo DAB i FM (Rys. 6)

Naciśnij krótko dwa razy (1 s) pokrętko wyszukiwania kanału, aby przejść do zapisanych ulubionych kanałów. Komunikat głosowy:

„Favourites” (ulubione)

Obróć pokrętko wyszukiwania kanału w prawo lub w lewo, aby wybrać zapisany kanał.

UWAGA! Aby móc słuchać ulubionego kanału z pasma DAB lub FM, najpierw należy wybrać odpowiednie pasmo (DAB lub FM). Patrz „Przełączanie pomiędzy pasmem FM oraz DAB”.

Przełączanie pomiędzy pasmem FM oraz DAB (Rys. 7)

Naciśnij krótko trzy razy (1 s) pokrętko wyszukiwania kanału. Komunikat głosowy: „Radio mode” (tryb radia). Obróć pokrętko wyszukiwania kanału w prawo lub w lewo, aby przełączyć pomiędzy pasmem FB i DAB. Komunikat głosowy: „Switching to FM” (przełączanie na pasmo FM) lub „Switching to DAB” (przełączanie na pasmo DAB).

Podmenu (Rys. 8)

1. Włącz urządzenie.

2. Naciśnij długo (2 s) jednocześnie pokrętko wyszukiwania kanału i pokrętko regulacji głośności. Komunikat głosowy: „Sub-menu” (podmenu). Opcje dostępne z poziomu podmenu:

- DAB scan (Skanowanie DAB (tylko w trybie DAB)).
- Reset to factory defaults (Przywracanie ustawień fabrycznych).

WARTO WIEDZIEĆ! Po 10 sekundach urządzenie przechodzi automatycznie z podmenu do menu głównego. Wyjście z podmenu jest potwierdzane sygnałem dźwiękowym.

Skanowanie DAB (tylko w trybie DAB) (Rys. 9)

Wejść do podmenu (patrz rozdział „Podmenu”).

Naciśnij krótko (1 s) pokrętko wyszukiwania kanału, aby przejść do skanowania DAB. Komunikat głosowy: „DAB scan” (skanowanie DAB).

Obróć pokrętko wyszukiwania kanału w prawo lub w lewo, aby rozpocząć skanowanie DAB. Komunikat głosowy: „Scanning DAB. Please wait” (Skanowanie DAB. Proszę czekać.). Komunikat głosowy po ukończeniu skanowania: „Scanning complete, XX channels found” (Skanowanie ukończone, znaleziono XX kanałów).

UWAGA! Skanowanie może zająć do trzech minut.

Przywracanie ustawień fabrycznych (Rys. 10)

Wejść do podmenu (patrz rozdział „Podmenu”).

Aby przejść do ustawień fabrycznych, naciśnij krótko dwa razy pokrętko wyszukiwania kanału w trybie DAB lub jeden raz w trybie FB. Komunikat głosowy: „Reset to factory defaults” (przywracanie ustawień fabrycznych).

Obróć pokrętko wyszukiwania kanału w prawo lub w lewo, aby przywrócić ustawienia fabryczne. Komunikat głosowy: „Reset to factory defaults. Please wait” (Przywracanie ustawień fabrycznych. Proszę czekać.).

Po zakończeniu resetowania ochronnik słuchu wyłączy się. Przy kolejnym uruchomieniu urządzenie przeprowadzi skanowanie DAB.

UWAGA! Przywrócenie ustawień fabrycznych prowadzi do usunięcia wszystkich dotychczasowych ustawień i zapisanych kanałów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Odbiór sygnału FM i DAB.

Upewnij się, że baterie są nowe lub naładowane do pełna.

Jakość odbioru sygnału radiowego może się różnić w zależności

od topografii miejsca, w którym przebywasz.

Jeśli odbiór jest słaby, spróbuj w miarę możliwości przejść do innego miejsca.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczy lub potu, odciagnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Pozostaw 24 godziny do wyschnięcia i zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń.

Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria.

ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

F:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

F:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

F:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

WARUNKI UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIA

- Przed składowaniem ochronnika słuchu wyjmij z niego baterie.
- Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55 °C (131 °F) (np. na desce rozdzielczej samochodu, półce za tylnym siedzeniem samochodu lub na parapecie) oraz w temperaturze poniżej -20 °C (-4 °F).
- Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze przekraczającej +55 °C (131 °F), ani poniżej -20 °C (-4 °F).

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY82 Zestaw higieniczny

Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY100A Jednorazowe nakładki ochronne
Łatwe w obsłudze jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Pokrywa komory baterii

Pokrywa schowka na baterie 1,5 V typu LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Akumulator

Akumulator NiMH (1700 mAh)

UWAGA! Używać wyłącznie z ładowarką FR03 EU lub FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Ładowarka do akumulatora ACK03, wtyczka UE, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Ładowarka do akumulatora ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Kabel 3,5 mm

Kabel stereofoniczny 3,5 mm.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzeczone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. **ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ ODNOŚCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.** Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Bevezetés

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).



VIGYÁZAT!

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. **Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajsztintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet.** A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.



VIGYÁZAT!

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpámborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 25 órányi folyamatos üzemidő várható a fülvédőtől.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 és EN 352-3 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.



VIGYÁZAT!

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

a) Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a) A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munkahelyi védelmi szint becslését SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentésük 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletes illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpámborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosított védelmet.

e) Tilos a fejpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

FIGYELEM:

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátorokat 45 °C feletti környezeti hőmérsékleten tölteni.


MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok okozta terhelés. Impulzuszerű zajterhelés-kor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. A hatékonyságot egyebek mellett

a hallásvédő eszköz illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzuszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/PELTOR webhely ismerteteti részletesebben.

- A hallásvédővédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórakoztató hangjelet.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: $-20\text{ °C} - +55\text{ °C}$.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: $-20\text{ °C} - +55\text{ °C}$.



-  A terméket a benne található elektromos és elektronikus alkatrészek miatt tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

TANÚSÍTVÁNYOK

Ezennel a 3M Svenska AB kijelenti, hogy a rádióberendezés jellegű adó-vevő megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. Az EU megfelelési nyilatkozatának teljes szövege az alábbi internetcímen található: www.3M.com/PELTOR/DOC. Érdeklődéskor szíveskedjék megadni készüléke cikkszámát. A fülvédő cikkszáma az egyik fültek alján található meg, amint az alábbi ábra mutatja.



A szabályszerűségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 3528:2008. A bejelentett szervezeti szakvéleményt kibocsátotta: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finn Munkaegészségügyi Intézet), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnország. 0403 számú testület.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS VIGYÁZAT! A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munkahelyi védelmi szint becslését SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentésük 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

Az EN 352-1/EN 352-3 csillapítási táblázatának magyarázata

- A :1 Frekvencia (Hz)
- A :2 Átlagos zajcsillapítás (dB) (M_1)
- A :3 Szórás (dB) (s)
- A :4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)
- A :5
- H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Kompatibilis munkavédelmi sisakok EN 352-3

Ezek a fülvédők kizárólag a B táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának magyarázata:

- B:1 Sisak gyártója
- B:2 Sisak típusa
- B:3 Sisakszerelvény
- B:4 Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

ÖSSZETEVŐK

HRXD7A-01 fejpánt

- (D:1) Fejpánt (PVC, PA)
- (D:2) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- (D:3) Kétpontos rögzítő (POM)
- (D:4) Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
- (D:5) Szivacsbetét (PUR hab)
- (D:6) Fültok (ABS)
- (D:7) Antenna (PE, ABS, TPE)
- (D:8) Külső port (sárgaréz) Max 500 mV RMS
- (D:9) Hangerő gomb/csatorna gomb (PP/TPE)
- (D:10) Telepfedél (PP/rozsdamentes acél)

Sisakszerelvény/sisak HRXD7P3E-01

- (D:11) Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Fejpánt

- E:1 Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagylók tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
- E:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
- E:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Munkavédelmisisak-szerelvények

- E:4 Illesse a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (E:5).
- E:6 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanaság. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a sisak peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.
- E:7 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattanaság. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára (E:8), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

Elemcsere (1. ábra)

Csavarozza ki, majd nyissa fel a telepfedelet. Helyezze be mellékelt két 1,5 V-os LR6 elemet. Ügyeljen az elemek helyes polaritására (+ és -).

MEGJEGYZÉS! Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.

Tilos normál alkálielemeket és tölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.

MEGJEGYZÉS! Az alacsony telepfeszültségű jelzés tölthető elemek esetén nem működik.

A készülék be- és kikapcsolása (2. ábra)

Bekapcsolás

Nyomja meg hosszan (2 másodpercig) a hangerő gombot; hangüzenet: „DAB Radio” [DAB rádió] vagy „FM Radio” [FM rádió].

Kikapcsolás

Nyomja meg hosszan (2 másodpercig) a hangerő gombot; hangüzenet: „power off” [kikapcsolás].

MEGJEGYZÉS! Két óra elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

Hangüzenet: „automatic power off” [automatikus kikapcsolás].

Ha a kikapcsolást tovább négy órával késleltetni kívánja, nyomja meg vagy fordítsa el a csatornaválasztót.

TUDDA? A hallásvédő első bekapcsoláskor, illetve a gyári alapértelmezések visszaállítása után automatikusan megkezdí a DAB-csatornakeresést. A DAB-csatornakeresés akár három percig is tarthat. Ha a készülék nem talál DAB-csatornákat, akkor automatikusan FM üzemmódra vált, és ott keresi meg a legközelebbi csatornát.

Hangerő-beállítás (3. ábra)

A hangerő a gomb jobbra forgatásával növelhető, balra forgatásával csökkenthető.

MEGJEGYZÉS! Külső eszköz csatlakoztatása esetén csak be kell kapcsolni a hallásvédőt, majd a hangerőt a leghal- kabbra állítani. A hangerő a külső eszköztől szabályozható.

Csatornaváltás – DAB és FM rádió (4. ábra)

Nyomja meg röviden (1 másodpercig) a csatorna gombot; hangüzenet: „search” [keresés]. A csatorna-, illetve frekvencialisztában a csatorna gomb jobbra, illetve balra forgatásával lehet léptetni.

Kedvencek mentése – DAB és FM rádió (5. ábra)

Az aktuális csatorna elmentéséhez nyomja meg hosszan

(2 másodpercig) a csatorna gombot. Hangüzenet: „station stored” [csatorna tárolva].

TUDDA? Akár 10 DAB-csatorna és 5 FM-csatorna menthető el.

Kedvencek lejátszása – DAB és FM rádió (6. ábra)

Lépjén az elmentett kedvencekre a csatorna gomb kétszeri rövid (1 másodperces) megnyomásával. Hangüzenet: „favorites” [kedvencek].

Az elmentett listából a csatorna gomb jobbra, illetve balra forgatásával lehet választani.

MEGJEGYZÉS! Ha mind a DAB-, mind az FM-kedvencek közt kíván keresni, akkor váltania kell a DAB és FM hullámsávok között. Lásd: Átváltás az FM és a DAB rádió között.

Átváltás az FM és a DAB rádió között (7. ábra)

Nyomja meg háromszor röviden (1 másodpercig) a csatorna gombot; hangüzenet: Hangüzenet: „radio mode” [rádióüzemmód]. A csatorna gomb jobbra vagy balra forgatásával lehet váltani FM és DAB rádió között. Hangüzenet: „switching to FM” [váltás FM módra] vagy „switching to DAB” [váltás DAB módra].

Almenü (8. ábra)

1. Kapcsolja be a készüléket.

2. Nyomja meg hosszan (2 másodpercig) a csatorna és a hangerő gombot egyszerre. Hangüzenet: „sub-menu” [almenü]. Az almenüben választható lehetőségek:

- „DAB scan” [DAB-csatornakereső] (csak DAB üzemmódban)
- „Reset to factory defaults” [gyári alapértelmezések visszaállítása]

TUDDA? 10 másodperc elteltével a készülék az almenüből automatikusan a főmenübe lép. Az almenü elhagyását egy hangüzenet jelzi.

DAB-csatornakeresés (csak DAB üzemmódban) (9. ábra)

Lépjén be az almenübe, (lásd Almenü szakasz).

Lépjén a DAB-csatornakeresésre a csatorna gomb egyszeri rövid (1 másodperces) megnyomásával. Hangüzenet: „DAB scan” [DAB-csatornakeresés].

A DAB-csatornakeresést a csatorna gomb jobbra vagy balra forgatásával lehet megkezdeni. Hangüzenet: „scanning DAB, please wait” [DAB-csatornakeresés, szíveskedjék várni]. Hangüzenet a csatornakeresés végeztével: „scanning complete, XX channels found” [csatornakeresés kész, XX csatorna volt található].

MEGJEGYZÉS! A csatornakeresés akár három percig is tarthat.

Gyári alapértelmezések visszaállítása (10. ábra)

Lépjén be az almenübe, (lásd Almenü szakasz).

A gyári alapértelmezések visszaállítását DAB módban a csatorna gomb kétszeri rövid megnyomásával, míg FM módban egyszeri megnyomásával lehet elvégezni. Hangüzenet: „reset to factory defaults” [gyári alapértelmezések visszaállítása].

A gyári alapértelmezések visszaállítását ekkor a csatorna gomb jobbra vagy balra forgatásával lehet elvégezteni. Hangüzenet: „reset to factory defaults, please wait” [gyári alapértelmezések visszaállítása, szíveskedjék várni].

A teljes visszaállítást követően a hallásvédő automatikusan kikapcsol. A következő bekapcsoláskor a készülék egy DAB-csatornakeresést hajt végre.

MEGJEGYZÉS! A gyári alapértelmezések visszaállítása törli az összes beállítást és mentett csatornát.

HIBAEHÁRÍTÁS

FM- és DAB-vétel

Ellenőrizze, hogy frissek-e az elemek, illetve teljesen fel vannak-e töltve.
A rádióvétel minősége a környező terepviszonyoktól függően változhat.
Gyenge vétel esetén, ha erre módja van, változtasson helyet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültok-jait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készüléket így kell hagyni száradni 24 órán át. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás.

Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek című részt.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

F:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

F:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

F:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

ÜZEMI ÉS TÁROLÁSI FELTÉTELEK

- Tárolás előtt távolítsa el a telepeket!
- Tilos a hallásvédőt +55 °C feletti hőmérsékleten tárolni (például az autó első vagy hátsó ablakában), vagy -20 °C alatti hőmérsékleten tartani.
- A hallásvédő használata tilos +55 °C felett és -20 °C alatt.

TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

3M™ PELTOR™ HY79 higiéniai készlet

Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legalább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY100A egyszer használatos védők

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára.

3M™ PELTOR™ 1173 SV telepfedél

Telepfedél 1,5 V-os LR6 (AA) telepek használatához.

3M™ PELTOR™ ACK03 akkumulátor

NiMH-akkumulátor, 1700 mAh.

MEGJEGYZÉS! Csak FR03 EU vagy FR03-12 akkumulátor használható

3M™ PELTOR™ FR03 EU töltő ACK03 akkumulátorhoz, európai dugasszal, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 töltő ACK03 akkumulátorhoz, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 típusú 3,5 mm-es kábel
3,5 mm-es sztereó kábel.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalati előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset
HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Úvod

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. **Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných zátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu.** Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.



VAROVÁNÍ

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 25 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 a EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.



VAROVÁNÍ

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

a. Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určení typické ochrany pracoviště použita metoda SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.
- b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují příložené pokyny.
- c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.
- d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranícemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepiči, šperky, sluchátka, hygienické návlěky apod.).
- e. Náhlavní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používat opakovaně, a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. praskliny). Při pravidelném používání je doporučeno vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygienu a pohodlí.
- g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.

UPOZORNĚNÍ:

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterii nesmíte nabíjet při okolní teplotě vyšší než +45 °C (+113 °F).

POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Úroveň ovlivňuje správný výběr ochrany a její

aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/PELTOR.

- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).
- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Provozní teplota: -4 °F (-20 °C) až 131 °F (55 °C).
- Skladovací teplota: -4 °F (-20 °C) až 131 °F (55 °C).



- Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že rozhlasový přijímač typu rádiového zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnici pro udělení označení CE. Celý text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: www.3M.com/PELTOR/DOC. Podle požadavku zadejte číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek, viz obrázek níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání. Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Stanovisko notifikovaného orgánu vydal:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finský institut zdraví v zaměstnání), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finsko. Notifikovaná osoba číslo 0403.

LABORATORNÍ TLUMENÍ

VAROVÁNÍ! Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určení typické ochrany pracoviště použita metoda SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.

Vysvětlivky pro tabulky s údaji o tlumení EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frekvence (Hz) (f)
- A:2 Střední tlumení (dB) (M)
- A:3 Směrodatná odchylka (dB) (s)
- A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)
- A:5
- H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky (f ≥ 2 000 Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky (500 Hz < f < 2 000 Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky (f ≤ 500 Hz).

Kompatibilní průmyslové ochranné přílby EN 352-3

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přílbami uvedenými v tabulce B. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přílbami a při použití s jinými přílbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlivky k tabulce průmyslových ochranných příleb:

B:1 Výrobce přílby

B:2 Model přílby

B:3 Uchycení přílby

B:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

SOUČÁSTI

Náhlavní most HRXD7A-01

(D:1) Náhlavní most (PVC, PA)

(D:2) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

(D:3) Dvoubodový úchyt (POM)

(D:4) Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)

(D:5) Pěnová vložka (PUR pěna)

(D:6) Mušle (ABS)

(D:7) Anténa (PE, ABS, TPE)

(D:8) Pomocný konektor (mosaz) Max 500 mV RMS

(D:9) Knoflík ovládání hlasitosti/knoflík pro volbu stanic (PP/TPE)

(D:10) Kryt baterie (PP/nerezová ocel)

Uchycení na přílbu HRXD7P3E-01

(D:11) Držák mušle (nerezová ocel)

POKyny PRO NASAZENÍ

Náhlavní most

E:1 Vysuňte mušle a vyložte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

E:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

E:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Připojení na bezpečnostní přílbu

E:4 Vložte úchyt přílby do drážky v přílbě a zaklapněte jej (E:5).

E:6 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovníř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj bezpečnostní přílby, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.

E:7 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k přílbě (E:8), to by zamezilo ventilaci.

NÁVOD K POUŽITÍ

Výměna baterií (obr. 1)

Odšroubujte a otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte dvě dodané baterie LR6 1,5 V. Dbejte na správnou polaritu baterie (+ a –).

POZNÁMKA! Nepoužívejte společně staré a nové baterie. Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjitelné baterie.

POZNÁMKA! Varování na vybitou baterii u dobíjitelných baterií nefunguje.

Zapnutí a vypnutí zařízení (obr. 2)

Zapnutí

Dlouze (2 s) stisknete knoflík ovládní hlasitosti, hlasová zpráva: „DAB Radio“ (rádio DAB) nebo „FM Radio“ (rádio FM).

Vypnutí

Dlouze (2 s) stisknete knoflík ovládní hlasitosti, hlasová zpráva: „Power off“ (vypnutí).

POZNÁMKA! Zařízení se po čtyřech hodinách vypne automaticky.

Hlasová zpráva: „Automatic power off“ (automatické vypnutí). Chcete-li dobu prodloužit na další čtyři hodiny, stisknete nebo otočíte knoflík pro volbu stanic.

VĚDĚLI JSTE? Pokud chránič zvuku zapnete poprvé nebo v něm obnovíte výchozí tovární nastavení, začne po zapnutí automaticky vyhledávat stanice DAB. Vyhledávání stanic DAB může trvat až tři minuty. Pokud během něj žádné stanice DAB nalezeny nebudou, zařízení se automaticky přepne do režimu FM a vyhledá nejbližší stanici.

Přizpůsobení hlasitosti (obr. 3)

Hlasitost zvýšíte otočením knoflíku pro ovládní hlasitosti po směru hodinových ručiček. Snížíte ji otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček.

POZNÁMKA! Pokud připojíte externí zdroj, stačí zapnout chránič zvuku a v hlasitosti navolit nejnižší nastavení. Úprava hlasitosti pomocí externího zařízení.

Změna stanice – rádio DAB a FM (obr. 4)

Krátce (1 s) stisknete knoflík pro volbu stanic, hlasová zpráva: „Search“ (vyhledat). Seznam stanic/frekvencí můžete procházet otáčením knoflíku pro volbu stanic doprava nebo doleva.

Uložení oblíbené stanice – rádio DAB a FM (obr. 5)

Aktuální stanici uložíte tak, že dlouze (2 s) stisknete tlačítko pro volbu stanic. Hlasová zpráva: „Station stored“ (Stanice uložena).

VĚDĚLI JSTE? Můžete si uložit až 10 stanic DAB a 5 stanic FM.

Spuštění oblíbené stanice – rádio DAB a FM (obr. 6)

K uloženým oblíbeným stanicím přejdete tak, že dvakrát krátce (1 s) stisknete knoflík pro volbu stanic. Hlasová zpráva: „Favourites“ (oblíbené).

Uloženou stanici vyberete tak, že otočíte knoflíkem pro volbu stanic doprava nebo doleva.

POZNÁMKA! Chcete-li poslouchat oblíbené stanice DAB i FM, je třeba přepínat mezi vlnovými pásmy DAB a FM. Viz

„Přepínání mezi rádiem FM a DAB.“

Přepínání mezi rádiem FM a DAB (obr. 7)

Tříkrát krátce (1 s) stisknete knoflík pro volbu stanic. Hlasová zpráva: „Radio mode“ (rádiový režim). Mezi rádiem FM a DAB můžete přepínat otočením knoflíku doprava nebo doleva. Hlasová zpráva: „Switching to FM“ (přepínání na FM) nebo „Switching to DAB“ (přepínání na DAB).

Podnabídka (obr. 8)

1. Zapnutí zařízení.

2. Dlouze (2 s) stisknete současně knoflík pro volbu stanic i knoflík pro ovládní hlasitosti. Hlasová zpráva: „Sub-menu“ (podnabídka). Možnosti dostupné v podnabídce:

- DAB Scan (vyhledávání stanic DAB) (pouze v režimu DAB).
- Reset to factory default (Obnovení továrních nastavení).

VĚDĚLI JSTE? Po 10 sekundách se zařízení automaticky přepne z podnabídky do hlavní nabídky. Opuštění podnabídky potvrzuje pípnutí.

Vyhledávání stanic DAB (pouze v režimu DAB) (obr. 9)

Otevřete podnabídku (viz část „Podnabídka“).

K vyhledávání stanic DAB přejdete tak, že jednou krátce

(1 s) stisknete knoflík pro volbu stanic. Hlasová zpráva:

„DAB scan“ (vyhledávání DAB).

Vyhledávání stanic DAB zahájíte otočením knoflíku doprava

nebo doleva. Hlasová zpráva: „Scanning DAB. Please wait“

(Vyhledávání stanic DAB, čekejte prosím). Hlasová zpráva

po dokončení vyhledávání: „Scanning complete, XX channels

found“ (Vyhledávání dokončeno, nalezeno XX stanic).

POZNÁMKA! Vyhledávání stanic může trvat až tři minuty.

Obnova továrního nastavení (obr. 10)

Otevřete podnabídku (viz část „Podnabídka“).

Chcete-li přejít do továrního nastavení, v režimu DAB dvakrát

a v režimu FM jednou krátce stisknete knoflík pro volbu

stanic. Hlasová zpráva: „Reset to factory defaults“ (Obnovení továrních nastavení).

Výchozí nastavení obnovíte otočením knoflíku doprava nebo

doleva. Hlasová zpráva: „Reset to factory default. Please

wait“ (Obnovování továrních nastavení, čekejte prosím).

Po dokončení obnovy se chránič sluchu sám automaticky

vypne. Při příštím zapnutí zařízení provede vyhledávání

stanic DAB.

POZNÁMKA! Při obnově továrních nastavení se odstraní veškerá vaše nastavení a uložené stanice.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Příjem FM a DAB

Zkontrolujte, zda jsou baterie nové nebo plně nabitě. Kvalita rádiového příjmu se může lišit v závislosti na topografii nebo prostředí, kde se nacházíte. Pokud je příjem nekvalitní, zkuste se (pokud je to možné) přesunout do jiné oblasti.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnu na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je 24 hodin vysychat. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené.

Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

F:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

F:2 Vyjmutí stávajících vložek a vložení nových pěnových vložek.

F:3 Nasaďte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

PODMÍNKY PRO POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Před skladováním vyjměte z výrobku baterie.
- Chrániče sluchu neskladujte při teplotách nad +55 °C (131 °F) (například na přístrojové desce, na odkládací policičce pro zavazadla nebo za oknem automobilu), nebo při teplotách pod -20 °C (-4 °F).
- Chrániče sluchu nepoužívejte při teplotách nad +55 °C (131 °F) nebo pod -20 °C (-4 °F).

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada 3M™ PELTOR™ HY82

Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

Chrániče na jedno použití 3M™ PELTOR™ HY100A

Chránič na jedno použití, který se snadno navlékne na polstrovaní náušníků.

Kryt baterie 3M™ PELTOR™ 1173 SV

Kryt baterie pro používání baterií 1,5 V typu LR6 (AA).

Dobíjecí bateriový modul 3M™ PELTOR™ ACK03

Dobíjecí bateriový modul NiMH, 1700 mAh.

POZNÁMKA! Používejte pouze nabíječku FR03 EU nebo FR03-12

Nabíječka 3M™ PELTOR™ FR03 EU pro bateriový modul ACK03, evropská zástrčka, 230 V

Nabíječka 3M™ PELTOR™ FR03-12 pro bateriový modul ACK03, 12 V

Kabel 3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm
Stereo kabel 3,5 mm.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vašim jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDRĚNOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.** Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Úvod

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenie 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



VÝSTRAHA

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie.** Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.



VÝSTRAHA

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 25 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky noriem EN 352-1 a EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.



VÝSTRAHA

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Budte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie hluku znížila o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

UPOZORNENIE:

- Riziko výbuchu pri výmene batérie za nesprávny typ.
- Batéria sa nesmie nabíjať, ak okolitá teplota prekračuje + 45 °C.

POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasným impulznému hluku. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon chráničov sluchu má vplyv ich správne priliehanie a používanie, starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane

sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/PELTOR.

- Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Rozsah prevádzkovej teploty: -20 °C až 55 °C .
- Rozsah skladovacej teploty: -20 °C až 55 °C .



- Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že prijímač rádiového vysielania typu rozhlasového zariadenia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ďalšími príslušnými smernicami, čím spĺňa požiadavky na označenie symbolom CE. Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.3M.com/PELTOR/DOC. Pri požiadavke vpište vaše číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla, ako vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste si produkt zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Vyjadrenie stanoviska notifikovaného orgánu ponúka: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403.

TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH
UPOZORNENIE: Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie hluku znížila o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

Vysvetlenie tabuliek tmenia EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frekvencia (Hz) (f)
 A:2 Stredné tmenie (dB) (M)
 A:3 Štandardná odchýlka (dB) (s)
 A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)
 A:5
 H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000\text{ Hz}$).
 M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy EN 352-3

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke B. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

- B:1 Výrobca helmy
 B:2 Model helmy
 B:3 Prvok na upevnenie k helme
 B:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

KOMPONENTY

- Hlavový pás HRXD7A-01
 (D:1) Hlavový pás (PVC, PA)
 (D:2) Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
 (D:3) Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)
 (D:4) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
 (D:5) Penová vložka (PUR pena)
 (D:6) Slúchadlo (ABS)
 (D:7) Anténa (PE, ABS, TPE)
 (D:8) Prídavný port (mosadz) Max 500 mV RMS
 (D:9) Gombík hlasitosti/gombík kanálov (PP/TPE)
 (D:10) Kryt batérie (PP/nehrdzavejúca oceľ)

- Prvok na upevnenie k helme/helma HRXD7P3E-01
 (D:11) Podporné rameno slúchadla (nehrdzavejúca oceľ)

NÁVOD NA VLOŽENIE

Hlavový pás

- E:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.
 E:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
 E:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Prvok na upevnenie k bezpečnostným helmám

- E:4 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasunite ho na príslušné miesto (E:5).
 E:6 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj bezpečnostnej helmy, čím sa môže znížiť tmenie hluku poskytované slúchadlami.
 E:7 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (E:8), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Výmena batérií (obr. 1)

Odskrutkujte a otvorte kryt na batérie. Založte dve batérie LR6 1,5 V, ktoré sú súčasťou balenia. Skontrolujte, či je správna polarita batérií (+ a –).

POZNÁMKA! Nekombinujte staré a nové batérie.

Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.

POZNÁMKA! Pri použití nabíjateľných batérií nebude fungovať hlásenie o nízkej úrovni nabitia batérií.

Zapnutie a vypnutie zariadenia (obr. 2)

Zapnutie

Na 2 sekundy stlačte gombík hlasitosti, zaznie hlasová správa: „DAB Radio“ (Rádio DAB) alebo „FM Radio“ (Rádio FM).

Vypnutie

Po dlhom stlačení (2 s) gombíka hlasitosti zaznie hlasová správa: „Power off“ (Vypnutie).

POZNÁMKA! Jednotka sa automaticky vypne po štyroch hodinách. Zaznie hlasová správa: „Automatic power off“ (Automatické vypnutie). Ak chcete predĺžiť čas zapnutia o ďalšie štyri hodiny, stlačte alebo otočte kanálový volič.

VEDELI STE? Keď chrániče sluchu zapnete prvýkrát alebo v nich obnovíte výrobné nastavenia, automaticky spustia skenovanie DAB. Skenovanie DAB trvá maximálne tri minúty. Ak sa počas skenovania DAB nenájdu žiadne kanály DAB, jednotka automaticky prepne na režim FM a začne hľadať najbližší kanál.

Nastavenie hlasitosti (obr. 3)

Otočením gombíka hlasitosti v smere hodinových ručičiek hlasitosť zvýšite, otočením proti smeru hodinových ručičiek ju znížite.

POZNÁMKA! Ak pripojíte externý zdroj, stačí zapnúť chrániče sluchu a nastaviť hlasitosť na najnižšiu hodnotu.

Na nastavenie hlasitosti použite externé zariadenie.

Zmena kanála – rádio DAB a FM (obr. 4)

Po krátkom stlačení (1 s) gombíka kanálov zaznie hlasová správa: „Search“ (Vyhľadávanie). Otočením gombíka kanálov doprava alebo doľava sa možno pohybovať po zozname kanálov/frekvencií.

Uloženie obľúbených – rádio DAB a FM (obr. 5)

Dlhým stlačením (2 s) gombíka kanálov uložíte aktuálny kanál. Zaznie hlasová správa: „Station stored“ (Stanica uložená).

VEDELI STE? Uložiť môžete maximálne 10 kanálov DAB a 5 kanálov FM.

Prehrávanie obľúbených – rádio DAB a FM (obr. 6)

Dvojitým krátkym stlačením (1 s) gombíka kanálov prejdete na uložené obľúbené kanály. Zaznie hlasová správa:

„Favourites“ (Obľúbené).

Otočením gombíka kanálov doprava alebo doľava vyberiete uložený kanál.

POZNÁMKA! Ak chcete počúvať obľúbené kanály rádia DAB aj FM, musíte vždy prepnúť medzi vinovými pásmami DAB a

FM. Pozri časť „Prepnutie medzi rádiom FM a DAB“.

Prepnutie medzi rádiom FM a DAB (obr. 7)

Trikrát krátko (1 s) stlačte gombík kanálov. Zaznie hlasová správa: „Radio mode“ (Režim rádia). Otočením gombíka kanálov doprava alebo doľava prepnete medzi rádiom FM a DAB. Zaznie hlasová správa: „Switching to FM“ (Prepnutie na FM) alebo „Switching to DAB“ (Prepnutie na DAB).

Podponuka (obr. 8)

1. Zapnite jednotku.

2. Súčasne dlho (2 s) stlačte gombík kanálov a gombík hlasitosti. Zaznie hlasová správa: „Sub-menu“ (Podponuka).

Možnosti dostupné v podponuke:

- DAB Scan (Skenovanie DAB (len v režime DAB)).
- Reset to factory defaults (Obnovenie výrobných nastavení).

VEDELI STE? Po 10 sekundách jednotka automaticky prepne z podponuky do hlavnej ponuky. Pipnutie znamená, že sa podponuka zatvorila.

Skenovanie DAB (len v režime DAB) (obr. 9)

Otvorte podponuku (pozri časť „Podponuka“).

Krátkym stlačením (1 s) gombíka kanálov prejdete na skenovanie DAB. Zaznie hlasová správa: „DAB scan“ (Skenovanie DAB).

Otočením gombíka kanálov doprava alebo doľava spustíte skenovanie DAB. Zaznie hlasová správa: „Scanning DAB. Please wait“ (Skenovanie DAB. Čakajte, prosím). Po dokončení skenovania zaznie hlasová správa: „Scanning complete, XX channels found“ (Skenovanie dokončené, našlo sa XX kanálov).

POZNÁMKA! Skenovanie trvá maximálne tri minúty.

Obnovenie výrobných nastavení (obr. 10)

Otvorte podponuku (pozri časť „Podponuka“).

Keď dvakrát krátko stlačíte gombík kanálov v režime DAB alebo raz v režime FM, obnovíte výrobné nastavenia. Zaznie hlasová správa: „Reset to factory defaults“ (Obnovenie výrobných nastavení).

Otočením gombíka kanálov doprava alebo doľava obnovíte výrobné nastavenia. Zaznie hlasová správa: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Obnovenie výrobných nastavení. Čakajte, prosím).

Po dokončení obnovenia sa chrániče sluchu vypnú. Keď ich nabudúce zapnete, jednotka začne vykonávať skenovanie DAB.

POZNÁMKA! Pri obnovení výrobných nastavení sa vymažú všetky nastavenia a uložené kanály.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Príjem FM a DAB

Skontrolujte, či sú batérie nové alebo úplne nabité. Kvalita rádiového prijmu sa môže líšiť v závislosti od topografie alebo prostredia, v ktorom sa nachádzate. Ak je príjem slabý, skúste sa presunúť do inej oblasti, ak je to možné.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a až po 24 hodinách ich vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené.

Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedené nižšie.

VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

F:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

F:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

F:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

PODMIENKY POUŽÍVANIA A SKLADOVANIA

- Pred uskladnením výrobku vyberte batérie.
- Chrániče sluchu neuchovávajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C (napríklad na prístrojovej doske alebo okennom parapete) ani pri teplotách nižších ako – 20 °C.
- Chrániče sluchu nepoužívajte pri teplotách vyšších ako + 55 °C ani nižších ako – 20 °C.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY82 Hygienická súprava

Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY100A Chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Kryt batérie

Kryt batérie na použitie s 1,5 V batériami typu LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Súprava nabíjateľných batérií
Súprava nabíjateľných batérií NiMH, 1700 mAh.

POZNÁMKA! Používajte výlučne nabíjačku FR03 EU alebo FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Nabíjačka pre súpravu batérií ACK03, konektor pre EÚ, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Nabíjačka pre súpravu batérií ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Kábel 3,5 mm
3,5 mm stereokábel.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. **OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOLVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.** Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmena alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Sissejuhatus

Õnnitleme ja täname teid, et valisite 3M™ PELTOR™-i sidela-hendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma.

TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt lehiküljelt).



HOIATUS!

See kuulmiskaitse aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. **Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitseta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi.** Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige oma juhilt või lugege kasutusjuhendist või helistage 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub müraga (sh tulirelvade lasud) kokkupuutumise ajal või pärast seda nüristuvat või kuulete helisevat või sumisevat häält või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või oma juhi poole.



HOIATUS!

EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide hellisi omadusi.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide aku kasutada seadet järjest umbes 25 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need kõrvaklapid on suure suurusnumbriga. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1 ja EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.



HOIATUS!

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või surma.

a. Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Püsige tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsel töökohal võib meelelahutusfunktsiooni kasutamise ajal halveneda.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide pakuvat kaitset ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovib tungivalt testida kuulmiskaitsete personaalselt sobivust. Kui tüüpiilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse signaali ja müra suhet (SNR), soovib 3M vähendada müravähenduse väärtust 50% võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega.

b. Veenduge, et kuulmiskaitse oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.

c. Kontrollige kuulmiskaitset hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kahjustuse korral asendage see kahjustamata kuulmiskaitsemega või vältige müraast keskkonda.

d. Kui vaja on muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et kõrvaklapipolstri häirimine oleks minimaalne. Eemaldage kõik ebavajalikud detailid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendit häirida ja vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage paarirma ega muutke selle kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

ETTEVAATUST!

- Kui aku asendatakse valet tüüpi akuga, tekib plahvatusoht.
- Akut ei tohi laadida, kui ümbritsev temperatuur ületab +45 °C.

MÄRKUS

- Kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju hetkemüra mõju. Hetkemüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või toimiva kuulmiskaitse ulatust. Kuulmiskaitse tõhusust mõjutavad sobivus, kasutusviis, õige hooldus ja teised muutujad. Lisateavet kuulmiskaitse kohta hetkemüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/PELTOR.

- See kuulmiskaitse piirab kõrva jõudva meelelahutuseli signaali tasemele 82 dB(A).
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- Töötemperatuur: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $55\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Hoiustamistemperatuur: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $55\text{ }^{\circ}\text{C}$.



- Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB kinnitab, et raadioseadme tüüpi raadioedastuse vastuvõtja vastab direktiivile 2014/53/EL ja muudele vastavatele direktiividele CE-märgistuse nõuete täitmiseks. EL-i vastavusdeklaratsiooni täispikk tekst on saadaval aadressil www.3m.com/PELTOR/DOC. Nõudmisel sisestage oma tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiata ühe klapi põhjal, nagu on näidatud alloleva pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontakteebe leiata selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt. Toode on testitud ja see on kiidetud heaks vastavalt standarditele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Teavitatud asutuse arvamuse väljastaja:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Soome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Soome. Teavitatud asutus nr 0403.

LABORATOORNE SUMMUTUS

HOIATUS! 3M soovib tungival testida kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Kui tüüpilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse signaali ja müra suhet (SNR), soovib 3M vähendada müravähenduse väärtust 50% võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega.

Summutustabelite EN 352-1/EN 352-3 selgitus

A:1 Sagedus (Hz) (f)

A:2 Keskmise summutus (dB) (M_r)

A:3 Standardhälve (dB) (s_r)

A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)

A:5

H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Ühilduvad tööstusliikud turvakiivrid EN 352-3

Neid kõrvaklappide tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis B loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid on testitud koos järgmiste tööstuslike turvakiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.

Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus.

B:1 Kiivri tootja

B:2 Kiivri mudel

B:3 Kiivrikinnitus

B:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

KOMPONENDID

Pearihm HRXD7A-01

(D:1) Pearihm (PVC, PA)

(D:2) Pearihma traat (roostevaba teras)

(D:3) Kahepunktiline kinnitus (POM)

(D:4) Polster (PVC-foolium ja PUR-vaht)

(D:5) Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)

(D:6) Klapp (ABS)

(D:7) Antenn (PE, ABS, TPE)

(D:8) Lisaport (vask) Max 500 mV RMS

(D:9) Helitugevus juhtnupp/kanali juhtnupp (PP/TPE)

(D:10) Patareikaas (PP/roostevaba teras)

Kiivrikinnitus/kiiver HRXD7P3E-01

(D:11) Klapi tugivars (roostevaba teras)

PAIGALDUSSUUNISED

Pearihm

E:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole, kaabel peab olema pearihmast väljas.

E:2 Seadke klappide kõrgus sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastu ja libistades klappide üles või alla.

E:3 Pearihm peaks jooksuma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

Turvakiivrikinnitus

E:4 Sisestage turvakiivrikinnitus turvakiivri pilusse, nii et see kinnitub klõpsatusega paika (E:5).

E:6 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks turvakiivri serva vastu, kui turvakiiver on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

E:7 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventilatsioonirežiimi tõmmake kõrvaklappide väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Väitige klappide paigutamist vastu turvakiivrit (E:8), kuna see takistab ventilatsiooni.

KASUTUSSUUNISED

Patareide vahetamine (joonis 1)

Kruvige lahti ja avage patareikate. Sisestage pessa kaks kaasasolevat 1,5-voldist LR6-patareid. Veenduge, et patareide polaarsus oleks õige (+ ja –).

MÄRKUS! Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.

Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareid või laetavat akut.

MÄRKUS! Patarei tühjenemise hoiatussignaal ei tööta laetavate akudega.

Seadme sisse- ja väljalülitamine (joonis 2)

Sisselülitamine

Helitugevuse juhtnupu pikal vajutamisel (2 s) kõlab häälteade: „DAB Radio“ (DAB-raadio) või „FM Radio“ (FM-raadio).

Väljalülitamine

Helitugevuse juhtnupu pikal vajutamisel (2 s) kõlab häälteade: „Power off“ (Väljalülitamine).

MÄRKUS! Seade lülitub automaatselt välja nelja tunni pärast. Häälteade: „Automatic power off“ (Automaatne väljalülitamine). Sisselülitatud perioodi pikendamiseks nelja tunni võrra vajutage või keerake kanali juhtnupu.

KAS TEADSITE! Kuulmiskaitse alustab automaatselt DAB-skannimist, kui seadme esimest korda sisse lülitate või pärast tehase vaikesätetele lähtestamist. DAB-skannimiseks võib kuluda kuni kolm minutit. Kui DAB-skannimise ajal ei leita ühtegi DAB-kanalit, lülitub seade automaatselt FM-režiimi ja otsib lähimat kanalit.

Helitugevuse reguleerimine (joonis 3)

Keerake helitugevuse juhtnupu päripäeva helitugevuse suurendamiseks ja vastupäeva helitugevuse vähendamiseks.

MÄRKUS! Kui ühendate välise allika, lülitage kuulmiskaitse sisse ja keerake helitugevus madalaimale tasemele. Kasutage helitugevuse reguleerimiseks välisseadet.

Kanali vahetamine – DAB- ja FM-raadio (joonis 4)

Kanali juhtnupu lühikesel vajutamisel (1 s) kõlab häälteade: „Search“ (Otsing). Keerake kanali juhtnupu paremale või vasakule, et sirvida läbi kanali-/sagedusloendi.

Lemmikute salvestamine – DAB- ja FM-raadio (joonis 5)

Kanali juhtnupu pikal vajutamisel (2 s) salvestatakse aktiivne kanal. Häälteade: „Station stored“ (Jaam on salvestatud).

KAS TEADSITE! Salvestada on võimalik kuni 10 DAB-kanalit ja 5 FM-kanalit.

Lemmikute esitamine – DAB- ja FM-raadio (joonis 6)

Vajutage kaks korda lühidalt (1 s) kanali juhtnupu, et liikuda salvestatud lemmikute juurde. Häälteade: „Favourites“ (Lemmikud).

Keerake kanali juhtnupu paremale või vasakule, et valida salvestatud kanal.

MÄRKUS! Selleks et kuulata lemmikuid nii DAB-i kui ka FM-i puhul, peate lülitama DAB-i ja FM-i laineala vahel. Vt „FM- ja DAB-raadio vahel lülitamine“.

FM- ja DAB-raadio vahel lülitamine (joonis 7)

Vajutage kolm korda lühidalt (1 s) kanali juhtnupu. Häälteade: „Radio mode“ (Raadio režiim). Keerake kanali juhtnupu paremale või vasakule, et lülitada FM- ja DAB-raadio vahel. Häälteade: „Switching to FM“ (FM-ile lülitumine) või „Switching to DAB“ (DAB-ile lülitumine).

Alammenüü (joonis 8)

1. Lülitage seade sisse.

2. Vajutage samal ajal pikalt (2 s) kanali ja helitugevuse juhtnupu. Häälteade: „Sub-menu“ (Alammenüü). Alammenüüs saadaolevad valikud

- DAB Scan (DAB-skannimine (ainult DAB-režiimis)).
- Reset to factory defaults (Tehase vaikesätete taastamine).

KAS TEADSITE! 10 sekundi möödudes lülitub seade automaatselt alammenüüst peamenüüsse. Helsingisignaal tähendab, et olete alammenüüst lahkunud.

DAB-skannimine (ainult DAB-režiimis) (joonis 9)

Sisenege alammenüüsse (vt jootist „Alammenüü“).

Vajutage ühe korra lühidalt (1 s) kanali juhtnupu, et liikuda DAB-skannimise juurde. Häälteade: „DAB scan“ (DAB-skannimine).

Keerake kanali juhtnupu paremale või vasakule, et alustada DAB-skannimist. Häälteade: „Scanning DAB. Please wait“ (DAB-skannimine. Palun oodake). Kui skannimine on lõppenud, kõlab häälteade: „Scanning complete, XX channels found“ (Skannimine on lõppenud, leiti XX kanalit).

MÄRKUS! Skannimine võib võtta kuni kolm minutit.

Tehase vaikesätetele lähtestamine (joonis 10)

Sisenege alammenüüsse (vt jootist „Alammenüü“).

Vajutage kanali juhtnupu kaks korda lühidalt DAB-režiimis või üks kord FM-režiimis, et taastada tehase vaikesätet.

Häälteade: „Reset to factory default“ (Tehase vaikesätetele lähtestamine).

Keerake kanali juhtnupu paremale või vasakule, et lähtestada vaikesätetele. Häälteade: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Tehase vaikesätetele lähtestamine. Palun oodake).

Pärast täielikku lähtestamist lülitub kuulmiskaitse välja. Järgmisel sisselülitamisel teeb seade läbi DAB-skannimise.

MÄRKUS! Tehase vaikesätetele lähtestamine kustutab kõik sätet ja salvestatud kanalid.

VEAOTSING

FM- ja DAB-vastuvõtt

Veenduge, et patareid/akud oleksid uued või täielikult laetud. Raadiovastuvõtu kvaliteet võib erineda olenevalt topograafiast või keskkonnast, kus viibite.

Kui vastuvõtt on kehv, proovige võimalusel teise kohta liikuda.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks sooja seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut 24 tundi kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida.

Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kõrvapolstri kahjustumisel tuleb see asendada. Vt altpoolt varuosade jaotist.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

F:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

F:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

F:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

KASUTAMIS- JA HOIUSTAMISTINGIMUSED

- Enne toote hoiustamist eemaldage akud/patareid.
- Ärge hoiustage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C (nt armatuurilaua, pakiruumi kattel või aknalaua) ega temperatuuridel alla –20 °C.
- Ärge kasutage kuulmiskaitset temperatuuridel üle +55 °C või alla –20 °C.

VARUOSAD JA TARVIKUD**3M™ PELTOR™ HY82 hügieenikomplekt**

Vahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY100A ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada.

3M™ PELTOR™ 1173 SV patareikate

Patareikate kasutamiseks koos 1,5 V LR6-tüüpi patareidega (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 laetav aku

Laetav NiMH-aku, 1700 mAh.

MÄRKUS! Kasutage ainult laadijat FR03 EU või FR03-12**3M™ PELTOR™ FR03 EU laadija akule ACK03, EL-i pistik, 230 V****3M™ PELTOR™ FR03-12 laadija akule ACK03, 12 V****3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm kaabel**

3,5 mm stereokaabel.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes toote puhul esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainus kohustus ja teile ainus hüvitis 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestanud, et toodet on hoiustatud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. **VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEOSES KAUBASTAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.** 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

levads

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumu! Laipni lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šīs norādes turpmākai atsaucei. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktf informācija ir norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaņu skaņu iedarbību uz dzirdi. **Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus.** Lai gūtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu skaņu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.



BRĪDINĀJUMS

EN 352 drošības paziņojumi

- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 25 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīm austiņām ir plašs izmēru klāsts. Standartiem EN 352-1 un EN 352-3 atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidēja izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.



BRĪDINĀJUMS

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zaudēšanu.

a. 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50 % vai atbilstoši spēka esošajiem noteikumiem.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelociet un nedeformējiet galvas lenti un pārlicinieties, vai tā pietiekami stipri notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņu laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

UZMANĪBU!

- Nomainot akumulatoru pret nepareiza veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.
- Ja apkārtējā temperatūra ir augstāka par 45 °C (113 °F), akumulators var netikt uzlādēts.

PIEZĪME

- Valkājot šo dzirdes aizsargierīci atbilstoši lietošanas instrukcijai, tiek mazināta gan ilgstoša trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Dzirdes aizsargierīces veikspēju ietekmē tās uzlikšanas un lietošanas veids, pienācīga tās uzturēšana darba kārtībā un citi mainīgi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aiz-

sardzību pret impulsa trokšņu ietekmi, apmeklējiet tīmekļa vietni www.3M.com/PELTOR.

- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uzvertamā izklaides sistēmas audio signāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
- Šajās ausiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F).
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F).



- Šis izstrādājums ietver elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

APSTIPRINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB apliecina, ka radiopārraides uztvērēja tipa radioaprīkojums atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā tīmekļa vietnē: www.3M.com/PELTOR/DOC. Pēc pieprasījuma ievadiet savas ierīces daļas numuru. Ausiņu daļas numurs ir norādīts viena apvalka apakšdaļā, kā tas ir redzams turpmāk sniegtajā attēlā.



Lai iegūtu atbilstības deklarācijas kopiju un papildinformāciju par direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontakttinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Atzinusi pilnvarotā iestāde:

Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health, (FIOH)), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Somija. Pilnvarotā iestāde nr. 0403.

SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

BRĪDINĀJUMS! 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50 % vai atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Trokšņa slāpēšanas tabulu skaidrojums, EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frekvence (Hz) (f)

A:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB) (M)

A:3 Standarta novirze (dB) (s)

A:4 Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)

A:5

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = paredzamā dzirdes aizsardzība pret zemām frekvences skaņu ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres, EN 352-3

Šīs ausiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar B tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs ausiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar turpmāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; apvienojumā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums

B:1 Ķiveres ražotājs

B:2 Ķiveres modelis

B:3 Ķiveres fiksators

B:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

SASTĀVDAĻAS

Galvas lente HRXD7A-01

(D:1) Galvas lente (PVC, PA)

(D:2) Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)

(D:3) Divu punktu stiprinājums (POM)

(D:4) Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)

(D:5) Putu ieliktnis (putupoliuretāns)

(D:6) Apvalks (ABS)

(D:7) Antena (PE, ABS, TPE)

(D:8) Papildaprīkojuma pieslēgvietā (misiņš) Max 500 mV RMS

(D:9) Skaļuma poga/kanālu poga (PP/TPE)

(D:10) Bateriju nodalījuma vāciņš (PP/nerūsējošais tērauds)

Ķiveres fiksators/ķivere HRXD7P3E-01

(D:11) Apvalka kronšteins (nerūsējošais tērauds)

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente

E:1 Bīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

E:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

E:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu ausiņu svaru.

Piestiprināšana aizsargķiverē

E:4 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (E:5).

E:6 Darba režīms. Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīestos pret aizsargķiveres malu, jo tādējādi var samazināties ausiņu trokšņa slāpēšanas efektivitāte.

E:7 Ventilācijas režīms. Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet apvalkus pret ķiveri (E:8), jo tādējādi tiek traucēta ventilācija.

EKSPLOATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Bateriju nomaīņa (1. att.)

Atskrūvējiet un noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu. Ievietojiet abas komplektācijā ietvertās LR6 tipa 1,5 voltu baterijas. Pārliecinieties, ka bateriju polaritāte ir pareiza (+ un –).

PIEZĪME. Vienlaikus neizmantojiet jaunās un lietotas baterijas.

Vienlaikus neizmantojiet sārmu un standarta baterijas un/vai uzlādējamus akumulatorus.

PIEZĪME. Ja lietojat uzlādējamus akumulatorus, nedarbojas brīdinājums par zemu bateriju uzlādes līmeni.

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana (2. att.) Ieslēgšana

Nospiediet un turiet (2 s) skaļuma pogu, līdz atskan šāds balss ziņojums: "DAB Radio" vai "FM Radio".

Izslēgšana

Nospiediet un turiet (2 s) skaļuma pogu, līdz atskan šāds balss ziņojums: "Power off" (Izslēgšana).

PIEZĪME. Ierīce tiek automātiski izslēgta pēc četrām stundām.

Atskan balss ziņojums: "Automatic power off" (Automātiska izslēgšana). Lai pagarinātu darbības laiku vēl par četrām stundām, nospiediet vai pagrieziet kanāla izvēles pogu.

VAI ZINĀJĀT? Kad pirmo reizi ieslēdzat dzirdes aizsarglīdzekli vai atiestatāt rūpnīcas noklusējuma iestatījumus, dzirdes aizsarglīdzeklis automātiski sāk DAB meklēšanu. DAB meklēšana var ilgt līdz trim minūtēm. Ja DAB meklēšanas laikā netiek atrasts neviens DAB kanāls, ierīce automātiski pārslēdzas FM režīmā un meklē tuvāko kanālu.

Skaļuma regulēšana (3. att.)

Pagrieziet skaļuma pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai palielinātu skaļumu, vai pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai samazinātu skaļumu.

PIEZĪME. Ja pievienojat ārēju avotu, ieslēdziet dzirdes aizsargaprīkojumu un noregulējiet zemāko skaļuma iestatījumu. Regulējiet skaļumu, izmantojot ārējo ierīci.

Kanāla maiņa — DAB un FM radio (4. att.)

Īslaicīgi nospiediet (1 s) kanālu pogu, līdz atskan šāds balss ziņojums: "Search" (Meklēšana). Pagrieziet kanālu pogu pa labi vai pa kreisi, lai pārslēgtu sarakstā ietvertos kanālus/frekvences.

Izlases saglabāšana — DAB un FM radio (5. att.)

Nospiediet un turiet (2 s) kanālu pogu, lai saglabātu pašreizējo kanālu. Atskan balss ziņojums: "Station stored" (Stacija saglabāta).

VAI ZINĀJĀT? Varat saglabāt līdz 10 DAB kanāliem un 5 FM kanāliem.

Izlases atskaņošana — DAB un FM radio (6. att.)

Divas reizes īslaicīgi nospiediet (1 s) kanālu pogu, lai piekļūtu saglabātajai izlasei. Atskan balss ziņojums: "Favourites" (Izlase).

Pagrieziet kanālu pogu pa labi vai pa kreisi, lai izvēlētos

saglabāto kanālu.

PIEZĪME. Lai atskaņotu gan DAB, gan FM izlasi, ir jāpārslēdz DAB un FM frekvences josla. Skatiet sadaļu "FM un DAB radio pārslēgšana".

FM un DAB radio pārslēgšana (7. att.)

Trīs reizes īslaicīgi nospiediet (1 s) kanālu pogu. Atskan balss ziņojums: "Radio mode" (Radio režīms). Pagrieziet kanālu pogu pa labi vai pa kreisi, lai pārslēgtu FM un DAB radio. Atskan balss ziņojums: "Switching to FM" (Pārslēgšana uz FM) vai "Switching to DAB" (Pārslēgšana uz DAB).

Apakšizvēlne (8. att.)

1. Ieslēdziet ierīci.

2. Vienlaikus nospiediet un turiet (2 s) kanālu pogu un skaļuma pogu. Atskan balss ziņojums: "Sub-menu" (Apakšizvēlne). Apakšizvēlnē ir pieejamas šādas izvēles iespējas:

- DAB Scan (DAB meklēšana (tikai DAB režīmā));
- Reset to factory defaults (Rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana).

VAI ZINĀJĀT? Pēc 10 sekundēm ierīce automātiski pārslēdzas no apakšizvēlnes uz galveno izvēlni. Par pārslēgšanos no apakšizvēlnes liecina pikstiens.

DAB meklēšana (9. att.)

Piekļūstiet apakšizvēlnei (skatiet sadaļu "Apakšizvēlne"). Vienu reizi īslaicīgi nospiediet (1 s) kanālu pogu, lai piekļūtu DAB skenēšanai. Atskan balss ziņojums: "DAB scan" (DAB meklēšana).

Pagrieziet kanālu pogu pa labi vai pa kreisi, lai sāktu DAB meklēšanu. Atskan balss ziņojums: "Scanning DAB. Please wait" (Notiek DAB meklēšana. Lūdzu, uzgaidiet). Kad meklēšana ir pabeigta, atskan šāds balss ziņojums: "Scanning complete. XX channels found" (Meklēšana ir pabeigta, ir atrasti XX kanāli).

PIEZĪME. Meklēšana var ilgt līdz trim minūtēm.

Rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana (10. att.)

Piekļūstiet apakšizvēlnei (skatiet sadaļu "Apakšizvēlne"). DAB režīmā divas reizes vai FM režīmā vienu reizi īslaicīgi nospiediet kanālu pogu, lai piekļūtu rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem. Atskan balss ziņojums: "Reset to factory defaults" (Rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana). Pagrieziet kanālu pogu pa labi vai pa kreisi, lai atjaunotu noklusējuma iestatījumus. Atskan balss ziņojums: "Reset to factory defaults. Please wait" (Notiek rūpnīcas noklusējuma iestatījumu atjaunošana. Lūdzu, uzgaidiet).

Kad ir pabeigta iestatījumu atjaunošana, dzirdes aizsargierīce izslēdzas. Nākamajā ieslēgšanas reizē ierīce veic DAB meklēšanu.

PIEZĪME. Atjaunojot rūpnīcas noklusējuma iestatījumus, tiek dzēsti visi iestatījumi un saglabātie kanāli.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

FM un DAB uztveršana

Pārbaudiet, vai ir ievietotas jaunas baterijas vai pilnībā

uzlādēti akumulatori.

Radio uztveršanas kvalitāte var mainīties atkarībā no topogrāfijas vai apkārtējās vides.

Slikta uztveršanas gadījumā pārvietojieties citā vietā, ja tas ir iespējams.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt 24 h. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi.

Regulāras lietošanas gadījumā uzņēmums 3M iesaka nomainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu nemainīgu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAIŅA

F:1 Lai noņemtu austiņu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

F:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

F:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

LIETOŠANAS UN UZGLABĀŠANAS NOSACĪJUMI

- Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā izņemiet baterijas.
- Neuzglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas ir augstāka nekā +55 °C jeb 131 °F (piemēram, uz vadības paneļa, plaukta vai palodzes) vai zemāka nekā -20 °C jeb -4 °F.
- Nelietojiet dzirdes aizsarglīdzekli temperatūrā, kas ir augstāka nekā +55 °C jeb 131 °F vai zemāka nekā -20 °C jeb -4 °F.

REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY82 Higiēnas komplekts

Nomaināms higiēnas komplekts. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY100A Vienreiz lietojamie aizsargi

Vienreiz lietojamie aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Bateriju nodalījuma vāciņš

Bateriju nodalījuma vāciņš lietošanai ar LR6 (AA) tipa 1,5 V baterijām.

3M™ PELTOR™ ACK03 Uzlādējamo akumulatoru komplekts Uzlādējamo NiMH akumulatoru komplekts, 1700 mAh.

PIEZĪME. Lietojiet tikai lādētāju FR03 EU vai FR03-12

3M™ PELTOR™ lādētājs FR03 EU akumulatoru komplektam ACK03, ES tipa spraudnis, 230 V

3M™ PELTOR™ lādētājs FR03-12 akumulatoru komplektam ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Vads 3,5 mm

3,5 mm stereo vads.

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTĪJA Ja kādam no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek konstatēti materiālu vai ražošanas defekti vai neatbilstība jebkurai tiešai garantijai par piemērotību noteiktam mērķim, uzņēmuma 3M vienīgais pienākums un jūsu vienīgais tiesiskās aizsardzības līdzeklis ir saremontēt vai aizvietot attiecīgas daļas vai izstrādājumus vai atmaksāt to iegādes vērtību (pēc uzņēmuma 3M izvēles), ja vien esat laicīgi paziņojis par problēmu un izstrādājums ir ticis uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajiem norādījumiem. **IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.** Saskaņā ar šo garantiju uzņēmums 3M nav atbildīgs par jebkuru izstrādājumu, kura darbības traucējumus ir izraisījis nepiemērota uzglabāšana, rīcība vai apkope, izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošana vai izstrādājuma izmaiņas vai bojājumi, kas ir radušies negadījumā, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠĒIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU IZMAIŅU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. No nepilnvarotiem pārveidojumiem var izrietēt garantijas un lietotāja ierīces izmantošanas pilnvaru anulēšana.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Įvadas

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ gaminį. Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų triukšmingų garsų poveikį. **Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu.** Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M klientų aptarnavimo skyrių. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo arba girdite skambėjimą ar zvimbimą, arba jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.



ĮSPĖJIMAS

EN 352 saugos pranešimai

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant be pertraukos ausinių maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 25 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Ausinės, atitinkančios EN 352-1 ir EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugeliui nešiotųjų. Mažos arba didelės ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.



ĮSPĖJIMAS

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai sužaloti.

a. Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja kiekvienam naudotojui individualiai pritaikyti sau klausos apsaugos priemonę. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

b. Įsitinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti nurodyta pridėtose instrukcijose.

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomas apsaugos priemones, jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos ir įsitinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementas pakeičiamas netinkamo tipo maitinimo elementu.
- Maitinimo elemento gali nepavykti įkrauti, jei aplinkos temperatūra aukštesnė kaip +45 °C (113 °F).

PASTABA

- Kai dėvima pagal naudotojo vadove pateiktus nurodymus, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti ir nepertraukiamo triukšmo, pvz., pramonės keliamo triukšmo, ir automobilių bei lėktuvų keliamo triukšmo, taip pat labai garsaus impulsinio triukšmo poveikį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą, esant impulsini-

niam triukšmui. Gaminio savybes lemia klausos apsaugos priemonės pritaikymas ir naudojimas, tinkama priežiūra bei kiti veiksniai. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite adresu www.3M.com/PELTOR.

- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramoninio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dB(A).
- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F).
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F).



- Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad šis radijo ryšių įrangai priskiriamas radijo transiacijų imtuvus atitinka Direktyvos 2014/53/ES ir kitų taikomų direktyvų reikalavimus dėl CE ženklavimo. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti internete, apsilankę adresu www.3M.com/PELTOR/DOC. Paprašyti įveskite gaminio partijos numerį. Ausinių partijos numeris yra apatinėje vieno iš kauselių dalyje, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, reikalaujamą direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu pirkimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose. Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Paskelbtosios įstaigos nuomonės pareiškimą pateikė: FIOH, „Finnish Institute of Occupational Health“, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland. Paskelbtoji įstaiga Nr. 0403.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

ĮSPĖJIMAS! 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

Slopinimo lentelių EN 352-1 / EN 352-3 paaiškinimas

- A:1 Dažnis (Hz) (f)
- A:2 Vidutinis slopinimas (dB) (M_i)
- A:3 Standartinis nuokrypis (dB) (s_i)
- A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)
- A:5

- H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų (f ≥ 2000 Hz) įvertinimas.
- M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų (500 Hz < f < 2000 Hz) įvertinimas.
- L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų (f ≤ 500 Hz) įvertinimas.

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai EN 352-3

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su B lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

- B:1 Šalmo gamintojas
- B:2 Šalmo modelis
- B:3 Šalmo tvirtinimo priedas
- B:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

KOMPONENTAI

- Galvos juosta HRXD7A-01
- (D:1) Galvos juosta (PVC, PA)
- (D:2) Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)
- (D:3) Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- (D:4) Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- (D:5) Putplasčio įdėklas (porolonas)
- (D:6) Kaušelis (ABS)
- (D:7) Antena (PE, ABS, TPE)
- (D:8) Pagalbinis prievadas (žalvaris) Max 500 mV RMS
- (D:9) Garsumo rankenėlė / kanalų rankenėlė (PP / TPE)
- (D:10) Maitinimo elementų skyriaus dangtelis (PP / nerūdijantis plienas)

- Tvirtinimo prie šalmo priedas / šalmas HRXD7P3E-01
- (D:11) Kaušelių prilaikanti kojelė (nerūdijantis plienas)

TVIRTINIMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta

- E:1 Paslinkite kauselius ir pakreipkite viršutinę kauselio dalį į išorę – kabelis turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
- E:2 Sureguliuokite kauselių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- E:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir turi prilaikyti ausines.

Tvirtinimo prie apsauginio šalmo priedas

- E:4 Tvirtinimo prie šalmo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą (E:5).
- E:6 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kauseliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie apsauginio šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- E:7 Ventilacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilacijos režimą, patraukite ausų kauselius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kauselių prie šalmo (E:8), nes pablogės ventilacija.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Maitinimo elementų keitimas (1 pav.)

Atsukite maitinimo elementų skyriaus dangtelio varžtus ir atidarykite dangtelį. Įdėkite du pateiktus LR6 1,5 V maitinimo elementus. Įsitikinkite, kad nesumaišėte maitinimo elementų polių (+ ir –).

PASTABA! Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų. Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar pakartotinai įkraunamų maitinimo elementų.

PASTABA! Įdėjus pakartotinai įkraunamus maitinimo elementus, įspėjimas dėl mažos įkrovos neveiks.

Prietaiso įjungimas ir išjungimas (2 pav.)

Įjungimas

Ilgai spaudžiant (2 sek.) garsumo rankenėlę pasigirsta balso pranešimas *DAB Radio (DAB radijas)* arba *FM Radio (FM radijas)*.

Išjungimas

Ilgai spaudžiant (2 sek.) garsumo rankenėlę pasigirsta balso pranešimas *Power off (maitinimas išjungtas)*.

PASTABA! Praėjus keturioms valandoms prietaisas automatiškai išjungiamas. Pasigirsta balso pranešimas *Automatic power off (automatinis išjungimas)*. Kad prietaisas liktų įjungtas praėjus keturioms valandoms, paspauskite arba pasukite kanalų rankenėlę.

NAUDINGA ŽINOTI! Klausos apsaugos priemonė automatiškai pradeda DAB nuskaitymą, kai ją įjungiate pirmą kartą arba atkuriate numatytasias gamyklines nuostatas. DAB nuskaitymas trunka iki trijų minučių. Jei nuskaitymą nerandama jokių DAB kanalų, prietaisas automatiškai persijungia į FM režimą ir ieško artimiausio kanalo.

Garsumo reguliavimas (3 pav.)

Norėdami pagarsinti, garsumo rankenėlę sukite pagal laikrodžio rodyklę, o jei norite priltidyti, ją sukite priešais laikrodžio rodyklę.

PASTABA! Prijungus išorinį šaltinį, reikia įjungti klausos apsaugos priemonę ir pasirinkti mažiausią garsumo nuostatą. Garsumą reguliuokite išoriniame įrenginyje.

Kanalo keitimas – DAB ir FM radijas (4 pav.)

Trumpai spaudžiant (1 sek.) kanalų rankenėlę pasigirsta balso pranešimas *Search (paieška)*. Norėdami slinkti per kanalų / dažnių sąrašą, kanalų rankenėlę sukite į dešinę arba į kairę.

Mėgstamiausių išsaugojimas – DAB ir FM radijas (5 pav.)

Ilgai spauskite (2 sek.) kanalų rankenėlę, jei norite išsaugoti esamą kanalą. Pasigirsta balso pranešimas *Station stored (stotis išsaugota)*.

NAUDINGA ŽINOTI! Galite išsaugoti iki 10 DAB kanalų ir 5 FM kanalų.

Mėgstamiausių klausymasis – DAB ir FM radijas (6 pav.)

Dukart trumpai paspaudę (1 sek.) kanalų rankenėlę pereisite prie išsaugotų mėgstamiausių kanalų. Pasigirsta balso pranešimas *Favourites (mėgstamiausi)*.

Kanalų rankenėlę pasukite į dešinę arba į kairę, jei norite pasirinkti išsaugotą kanalą.

PASTABA! Norėdami klausytis mėgstamiausių DAB ir FM stočių, turite perjungti DAB ir FM dažnių juostas. Žr. „FM ir

DAB radijo stočių perjungimas“.

FM ir DAB radijo stočių perjungimas (7 pav.)

Tris kartus trumpai paspauskite (1 sek.) kanalų rankenėlę. Pasigirsta balso pranešimas *Radio mode (radijo režimas)*. Norėdami FM radiją perjungti į DAB ir atvirkščiai, kanalų rankenėlę pasukite į dešinę arba į kairę. Pasigirsta balso pranešimas *Switching to FM (perjungama į FM)* arba *Switching to DAB (perjungama į DAB)*.

Antrinis meniu (8 pav.)

1. Įjunkite prietaisą.

2. Vienu metu ilgai spauskite (2 sek.) kanalų ir garsumo rankenėles. Pasigirsta balso pranešimas *Sub-menu (antrinis meniu)*. Antriniame meniu yra toliau nurodytos parinktys.

- DAB Scan (DAB nuskaitymas (tik veikiant DAB režimui)).
- Reset to factory defaults (Numatyjusių gamyklinių nuostatų atkūrimas).

NAUDINGA ŽINOTI! Po 10 sekundžių prietaisas automatiškai antrinį meniu perjungs į pagrindinį meniu. Pyptelėjimas informuos, kad išėjote iš antrinio meniu.

DAB nuskaitymas (tik veikiant DAB režimui) (9 pav.)

Atidarykite antrinį meniu (žr. skirsnį „Antrinis meniu“). Vieną kartą trumpai paspauskite (1 sek.) kanalų rankenėlę, jei norite pereiti į DAB nuskaitymą. Pasigirsta balso pranešimas *DAB scan (DAB nuskaitymas)*.

Kanalų rankenėlę pasukus į dešinę arba į kairę, prasidės DAB nuskaitymas. Pasigirsta balso pranešimas *Scanning DAB. Please wait (DAB nuskaitymi, palaukite)*. Nuskaitymas pasigirs balso pranešimas *Scanning complete, XX channels found (nuskaitymas baigtas, rasta XX kanalų)*.

PASTABA! Nuskaitymas gali užtrukti iki trijų minučių.

Numatyjusių gamyklinių nuostatų atkūrimas (10 pav.)

Atidarykite antrinį meniu (žr. skirsnį „Antrinis meniu“).

Jei veikia DAB režimas, dukart trumpai paspauskite kanalų rankenėlę, o jei veikia FM režimas, ją paspauskite vieną kartą, taip pateksite į numatytasias gamyklines nuostatas. Pasigirsta balso pranešimas *Reset to factory defaults (atkurti numatytasias gamyklines nuostatas)*.

Kanalų rankenėlę pasukus į dešinę arba į kairę, bus atkurtos numatytosios nuostatos. Pasigirsta balso pranešimas *Reset to factory defaults. Please wait (atkurti numatytasias gamyklines nuostatas, palaukite)*.

Pasibaigus atkūrimo procesui prietaisas pats išsijungia. Kai kitą kartą jį įjungsite, prietaisas nuskaitys DAB kanalus.

PASTABA! Atkuriant numatytasias gamyklines nuostatas panaikinamos visos nuostatos ir išsaugoti kanalai.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

FM ir DAB transliacijų priėmimas

Patikrinkite, ar maitinimo elementai nauji arba visiškai įkrauti. Radijo transliacijų priėmimo kokybė priklauso nuo vietovės ypatumų arba aplinkos, kurioje esate. Jei priėmimas stringa, jei galite, pereikite į kitą vietą.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA. Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles bei putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami pailkite džiūti 24 val. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti.

Naudojant reguliariai vartojamas, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higiena ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrį.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

F:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.
F:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.
F:3 Pritvirtinkite vieną ausies pagalvėlės pusę ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

NAUDOJIMO IR LAIKYMO SĄLYGOS

- Jei ketinate gaminio nenaudoti, išimkite maitinimo elementus.
- Klausos apsaugos priemonės nelaikykite aukštesnėje kaip +55 °C (131 °F) temperatūroje (pvz., ant prietaisų skydelio, užpakalinio lango lentynos arba palangės) arba žemesnėje nei –20 °C (–4 °F) temperatūroje.
- Klausos apsaugos priemonės nenaudokite didesnėje kaip +55 °C (131 °F) arba žemesnėje nei –20 °C (–4 °F) temperatūroje.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY82 higienos rinkinys

Vienkartinis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieniškumą ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus.

3M™ PELTOR™ HY100A vienkartinės apsaugos priemonės

Vienkartinė apsaugos priemonė, kurią lengva uždėti ant ausų pagalvėlių.

3M™ PELTOR™ 1173 SV maitinimo elementų skyriaus dangtelis

Maitinimo elementų skyriaus dangtelis, skirtas naudoti su 1,5 V LR6 tipo maitinimo elementais (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 įkraunamųjų maitinimo elementų pakuotė

Įkraunamųjų NiMH maitinimo elementų pakuotė, 1700 mAh. **PASTABA!** Naudokite tik kroviklį FR03 EU arba FR03-12.

3M™ PELTOR™ FR03 EU įkroviklis, skirtas maitinimo elementų pakuotei ACK03, su ES kištuku, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 įkroviklis, skirtas maitinimo elementų pakuotei ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm kabelis 3,5 mm stereogarso kabelis.

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos skyriaus gaminyt turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors konkrečiai suteiktos tam tikros paskirties garantijos, vienintelis 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyt buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. **IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR NAUDOJAMA VIETŲ BET KOKIOS AIŠKIOS ARBA NUMANOMOS PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIOS KOKYBĖS GARANTIJOS, TAIP PAT GARANTIJOS, ATSIRANDANČIOS SUDARANT SANDORIUS, DĖL PREKYBOS PAPROČIŲ, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. 3M neturi įsipareigojimų pagal šią garantiją dėl jokio gaminio, kuris sugedo dėl netinkamo laikymo, elgesio arba nepakanamos priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo, jo pakeitimo arba pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.**

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TERIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio įrenginio modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti įrenginį.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Introducere

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicație care 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informații suplimentare sau orice întrebări, contactați Serviciul Tehnic 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).



AVERTIZARE

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. **Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate conduce la pierderea auzului sau la leziuni.** Pentru o utilizare adecvată, consultați supervizorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciul Tehnic 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârăit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot sau ulterior (inclusiv la focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, părăsiți mediul zgomotos imediat și consultați un medic și/sau supervizorul.



AVERTIZARE

Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Montarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsura consumării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care este de așteptat de la bateria adaptorului auricular este de aproximativ 25 de ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 și EN 352-3 fac parte din gama de dimensiune medie, din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.



AVERTIZARE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la rănire gravă sau la deces:

a. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelul audibil al semnalelor de avertizare de la un anumit loc de muncă poate fi afectat în timpul utilizării echipamentului de divertisment.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate conduce la pierderea auzului:

a. 3M recomandă probarea individuală a protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se folosește SNR pentru estimarea protecției tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie redusă cu 50% sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, reglată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru a afla cum trebuie să-l fixați.

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz nedefectată sau evitați mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă neproeminentă, pentru a deranja cât mai puțin pernuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți-vă toate articolele necesare (de exemplu, străngeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți și nu deformați banda pentru cap și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate pe cap.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușeala de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de atenuare, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic. Reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.


ATENȚIE:

- Există risc de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Bateriile nu pot fi încărcate dacă temperatura ambiantă depășește +45°C (+113°F).

NOTĂ

- Atunci când este purtată conform instrucțiunilor de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomote de impuls foarte puternice. Este dificil de estimat

care este nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomote de impuls. Modul de montare și utilizare, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz, precum și alte variabile, vor avea efect asupra performanțelor acestora. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/PELTOR.

- Protecția pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepți efectiv de ureche.
 - Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
 - Temperatura de lucru: de la -20°C (-4°F) până la 55°C (131°F).
 - Temperatura de depozitare: de la -20°C (-4°F) până la 55°C (131°F).
- 
- Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că receptorul de radio-difuziune tip echipament radio respectă directiva 2014/53/UE și alte directive relevante pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcatul CE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.3M.com/PELTOR/DOC. Când vi se solicită, introduceți codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote, așa cum este ilustrat în imaginea de mai jos.



O copie a declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Expunerea opiniei organismului notificat este oferită de: Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Organism Notificat nr. 0403.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

AVERTIZARE! 3M recomandă probarea individuală a protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se folosește SNR pentru estimarea protecției tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie redusă cu 50% sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

Explicația tabelelor cu date privind atenuarea EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frecvență (Hz) (f)

A:2 Atenuare medie (dB) (M)

A:3 Abatere standard (dB) (s)

A:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)

A:5

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie (500 Hz < $f < 2.000$ Hz).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz).

Căști industriale de protecție compatibile EN 352-3

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul B.

Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe diferite căști.

Explicarea tabelului privind dispozitivele de atașare pe căștile industriale de protecție:

B:1 Producătorul căștii

B:2 Modelul căștii

B:3 Dispozitiv de atașare pe cască

B:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

COMPONENTE

Bandă pentru cap HRXD7A-01

(D:1) Bandă pentru cap (PVC, PA)

(D:2) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

(D:3) Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)

(D:4) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă PUR)

(D:5) Căptușeală de spumă (spumă PUR)

(D:6) Calotă (ABS)

(D:7) Antenă (PE, ABS, TPE)

(D:8) Port auxiliar (alamă) Max 500 mV RMS

(D:9) Buton pentru volum/buton pentru canale (PP/TPE)

(D:10) Capac baterii (PP/oțel inoxidabil)

Dispozitiv de atașare pe cască/cască industrială

HRXD7P3E-01

(D:11) Braț de susținere calotă interioară (oțel inoxidabil)

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Banda pentru cap

E:1 Glisați calotele în afară și înclinați partea superioară a carcasei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

E:2 Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc.

E:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

Dispozitiv de atașare pe căștile de protecție

E:4 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în fanta de pe aceasta și fixați-l în poziție (E:5).

E:6 Modul de lucru: Apăsăți tije benzii pentru cap spre interior până când auziți un declic pe ambele părți. Asigurați-vă că tije benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii de protecție în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului, asigurate de adaptoarele

auriculare.

E:7 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe casca industrială (E:8), întrucât se împiedică ventilația.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Înlocuirea bateriilor (fig. 1)

Deșurubați și deschideți capacul bateriilor. Introduceți cele două baterii LR6 de 1,5 volți furnizate. Asigurați-vă că polaritatea bateriilor este corectă (+ și -).

NOTĂ! Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.

Nu utilizați simultan baterii alcaline, standard sau baterii reîncărcabile.

NOTĂ! Alarma de descărcare a bateriei nu va funcționa pentru bateriile reîncărcabile.

Pornirea și oprirea unității (fig. 2)

Pornirea

Apăsăți lung (2 sec.) pe butonul pentru volum; se aude mesajul vocal: „DAB Radio” (Radio DAB) sau „FM Radio” (Radio FM).

Oprirea

Apăsăți lung (2 sec.) pe butonul pentru volum; se aude mesajul vocal: „Power off” (Oprire).

NOTĂ! Unitatea este oprită automat după patru ore.

Se aude mesajul vocal: *Automatic power off (Oprire automată)*. Pentru a prelungi durata de funcționare cu încă patru ore, apăsați sau rotiți butonul de selectare a canalelor.

ȘTIAȚI CĂ! Protecția pentru auz începe automat să caute posturi DAB când o porniți pentru prima dată sau după ce reveniți la setările implicite din fabrică. Căutarea posturilor DAB poate dura până la trei minute. Dacă nu este găsit niciun post DAB în timpul căutării, unitatea comută automat la modul FM și caută cel mai apropiat canal.

Reglarea volumului (fig. 3)

Rotiți butonul pentru volum spre dreapta pentru a mări volumul sau spre stânga pentru a reduce volumul.

NOTĂ! Dacă vă conectați la o sursă externă, trebuie să porniți protecția pentru auz și să reglați volumul la cea mai joasă setare. Utilizați dispozitivul extern pentru a ajusta volumul.

Schimbarea canalelor – radio DAB și FM (fig. 4)

Apăsăți scurt (1 sec.) pe butonul pentru volum; se aude mesajul vocal: „Search” (Căutare). Rotiți butonul pentru canal la dreapta sau la stânga pentru a parcurge lista de canale/frecvențe.

Salvarea favoritelor – radio DAB și FM (fig. 5)

Apăsăți lung (2 sec.) pe butonul pentru canal pentru a salva canalul curent. Se aude mesajul vocal: „Station stored” (Post memorat).

ȘTIAȚI CĂ! Puteți salva până la 10 canale DAB și 5 canale FM.

Redarea favoritelor – radio DAB și FM (fig. 6)

Apăsăți scurt (1 sec.) de două ori pe butonul pentru canale pentru a accesa favoritele salvate. Se aude mesajul vocal: „Favorites” (Favorite).

Rotiți butonul pentru canal spre dreapta sau stânga pentru a selecta canalul salvat.

83

NOTĂ! Pentru a asculta canalele favorite atât DAB, cât și FM, trebuie să comutați între benzile de frecvență DAB și FM. Consultați „Comutarea între radio FM și DAB”.

Comutarea între radio FM și DAB (fig. 7)

Apăsăți scurt (1 sec.) pe butonul pentru volum de trei ori. Se aude mesajul vocal: „Radio mode” (Modul radio). Rotiți butonul pentru canale spre dreapta sau stânga, pentru a comuta între radio FM și DAB. Se aude mesajul vocal: „Switching to FM” (Comutare la FM) sau „Switching to DAB” (Comutare la DAB).

Sub-meniul (fig. 8)

1. Porniți unitatea.

2. Apăsăți lung (2 sec.) pe butonul pentru canale și butonul pentru volum în același timp. Se aude mesajul vocal: „Sub-menu” (Sub-meniul). Opțiunile disponibile în sub-meniul:

- DAB Scan (Căutare posturi DAB) (numai în modul DAB).
- Reset to factory default (Revenire la setările implicite din fabrică).

ȘTIAȚI CĂ! După 10 secunde unitatea comută automat de la sub-meniul la meniul principal. Un semnal sonor indică faptul că ați ieșit din sub-meniul.

Căutare posturi DAB (numai în modul DAB) (fig. 9)

Accesați sub-meniul (consultați secțiunea „Sub-meniul”).

Apăsăți scurt (1 sec.) pe butonul pentru canale, pentru a accesa căutarea de posturi DAB. Se aude mesajul vocal: „DAB scan” (Căutare posturi DAB).

Rotiți butonul pentru canale spre dreapta sau stânga, pentru a începe căutarea de posturi DAB. Se aude mesajul vocal:

„Scanning DAB. Please wait” (Se caută posturi DAB. Așteptați).

Se aude un mesaj vocal la finalizarea căutării de posturi: „Scanning complete, XX channels found” (Căutare posturi finalizată, au fost găsite XX canale).

NOTĂ! O căutare de posturi poate dura până la trei minute.

Revenirea la setările implicite din fabrică (fig. 10)

Accesați sub-meniul (consultați secțiunea „Sub-meniul”).

Apăsăți scurt, de două ori, butonul pentru canale în modul DAB sau o dată în modul FM pentru a accesa setările implicite din fabrică. Se aude mesajul vocal: „Reset to factory default” (Revenire la setările implicite din fabrică).

Rotiți butonul pentru canale spre dreapta sau stânga, pentru a reveni la setările implicite. Se aude mesajul vocal: „Reset to factory defaults. Please wait” (Revenire la setările implicite din fabrică. Așteptați).

După o resetare completă, protecția pentru auz se oprește automat. La următoarea pornire, unitatea va efectua o căutare de posturi DAB.

NOTĂ! Revenirea la setările implicite din fabrică șterge toate setările și canalele salvate.

DEPANAREA

Recepția FM și DAB

Asigurați-vă că bateriile sunt noi sau complet încărcate.

Calitatea recepției radio poate varia în funcție de topografie sau de mediul în care vă aflați.

Dacă recepția este slabă, încercați să vă deplasați într-o altă zonă, dacă se poate.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioră, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, îndepărtați pernuțele de urechi și căpșeala din spumă și lăsați-o să se usuce timp de 24 h înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căpșeala din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau deteriorări.

În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căpșealii de spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de atenuare, igienă și confort. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

F:1 Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

F:2 Îndepărtați căpșeala existentă și introduceți o căpșeală nouă din spumă.

F:3 Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei și apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

CONDIȚII DE UTILIZARE ȘI DEPOZITARE

- Scoateți bateriile înainte de depozitarea produsului.
- Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi de peste +55°C (131°F) (de exemplu, pe bordul vehiculului, pe raftul din spatele banchetei sau pe un pervaz) sau la temperaturi sub -20°C (-4°F).
- Nu utilizați protecția pentru auz la temperaturi care depășesc +55°C (131°F), sau mai mici de -20°C (-4°F).

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY82 Set pentru igienă

Set de igienă detașabil. Înlocuiți-le de cel puțin două ori pe an, pentru a asigura un nivel constant de atenuare, igienă și confort.

3M™ PELTOR™ HY100A Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de fixat pe pernuțele pentru urechi.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Capac pentru baterii

Capacul pentru baterii se folosește cu baterii de 1,5 V tip LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 Set de baterii reincărcabile

Acumulator reincărcabil NiMH, de 1700 mAh.

NOTĂ! Utilizați numai încărcătorul FR03 UE sau FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Încărcător pentru acumulatorul ACK03, cu mufă UE, de 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Încărcător pentru acumulatorul ACK03, de 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Cablu de 3,5 mm

Mufă stereo de 3,5 mm.

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIA: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. **CU EXCEȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, PREZENTA GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.** 3M nu are nicio obligație conform prezentei garanții pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, din cauză că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (NICI PENTRU PIERDERE DE PROFITURI) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE AICI SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările la acest dispozitiv se fac numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза.

-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:

3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция.

Сделано в Швеции

ЗАО «3М Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Введение

Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретаете наушники нового поколения!

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. **Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха.** За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.



ВНИМАНИЕ!

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки элементов питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного аккумулятора составляет приблизительно 25 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники имеют большой размер. Стандарты EN 352-1 и EN 352-3 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

а. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала. Использование устройства может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов, подаваемых на рабочей площадке.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

а. Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха для каждого пользователя. Если для оценки эффективности защиты органов слуха используется отношение сигнал/шум, компания 3M рекомендует уменьшить значение снижения шума на 50% или же согласно требованиям соответствующих нормативов.

б. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

с. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

е. Запрещается пластически деформировать оголовье. Оголовье должно обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

ф. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год.

г. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

ОСТОРОЖНО!

- При использовании элементов питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

ПРИМЕЧАНИЕ.

При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов. В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. Это зависит от множества факторов, таких как правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/PELTOR.

- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости аудиосигнала (музыки и т.п.). Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (A).
- В конструкции наушников предусмотрено гнездо для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F).
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F).



- Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что входящий в состав данного устройства радиоприемник соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Полный текст декларации соответствия для ЕС доступен на странице www.3M.com/PELTOR/DOC. Для ее получения необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек (см. рисунок ниже).



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Нотифицированный орган, выдавший заключение:

Финский институт производственной гигиены FIOH, расположенный по адресу: Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Хельсинки, Финляндия. Номер нотифицированного органа: 0403.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ
ВНИМАНИЕ! Компания 3М настоятельно рекомендует производить проверку средств защиты органов слуха для каждого пользователя. Если для оценки эффективности защиты органов слуха используется отношение сигнал/шум, компания 3М рекомендует уменьшить значение снижения шума на 50% или же согласно требованиям соответствующих нормативов.

Пояснения к таблицам звукопоглощения (стандарты EN 352-1 и EN 352-3)

- A:1. Частота f , Гц.
 A:2. Среднее звукопоглощение M_n , дБ.
 A:3. Стандартное отклонение s_n , дБ.
 A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
 A:5.
 H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).
 M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц $< f < 2000$ Гц).
 L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).

Совместимые рабочие каски (стандарт EN 352-3)

Устройство должно использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. В. Устройство не проходило испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением

- V:1. Производитель каски.
 V:2. Модель каски.
 V:3. Крепление на каску.
 V:4. Размер каски: S — малый, M — средний, L — большой.

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Модель с оголовьем HRXD7A-01

- D:1. Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).
 D:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
 D:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
 D:4. Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена).
 D:5. Звукоизоляционная прокладка (полиуретановая пена).
 D:6. Чашка (АБС-пластик)
 D:7. Антенна (полиэтилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер).
 D:8. Разъем дополнительных устройств (латунь). Max 500 mV RMS
 D:9. Ручка регулировки громкости и ручка выбора канала (полипропилен, термопластичный эластомер).
 D:10. Крышка отсека элементов питания (полипропилен, нержавеющая сталь).

Модель с креплением на каску HRXD7P3E-01

- D:11. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Ношение с оголовьем

- E:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.
 E:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.
 E:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

Крепление на каску

- E:4. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. E:5).
 E:6. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию
 E:7. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. E:8).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Замена элементов питания (рис. 1)

Открыть крышку отсека элементов питания, для чего отвинтить удерживающий ее винт. Установить два элемента питания типоразмера LR6 с напряжением 1,5 В, входящие в комплект поставки устройства. Удостовериться в соблюдении полярности (см. знаки + и –).

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.

Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае использования аккумуляторов функция предупреждения о низком заряде элементов питания будет отключена.

Включение и выключение питания устройства (рис. 2)

Включение питания

Нажать на ручку регулировки громкости и удерживать ее в течение двух секунд. В результате послышится голосовое сообщение «DAB Radio» («DAB-радио») или «FM Radio» («FM-радио»).

Выключение питания

Нажать на ручку регулировки громкости и удерживать ее в течение двух секунд. В результате послышится голосовое сообщение «Power off» («Питание отключено»)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если устройство не используется в течение четырех часов, его питание отключится автоматически.

При этом раздается голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»). Чтобы отложить отключение питания еще на четыре часа, следует нажать на ручку выбора канала или повернуть ее.

ПРИМЕЧАНИЕ. При первом включении устройства, а также при его включении после восстановления заводских настроек, производится автоматическое сканирование диапазона DAB. Данный процесс может продолжаться до трех минут. Если в процессе сканирования каналы DAB не были обнаружены, устройство автоматически переключается в диапазон FM и

ищет ближайший канал.

Регулировка громкости (рис. 3)

Для увеличения громкости звука следует повернуть ручку регулировки громкости по часовой стрелке, а для уменьшения — против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае подключения внешнего источника аудиосигнала следует включить питание наушников и установить минимальную громкость звука. Затем необходимо отрегулировать громкость средствами внешнего источника.

Выбор канала DAB- и FM-радио (рис. 4)

Нажать на ручку регулировки громкости и не удерживать ее (продолжительность нажатия должна составлять приблизительно одну секунду). В результате послышится голосовое сообщение «*Search*» («Поиск»). С помощью поворота указанной ручки вправо или влево перейти к требуемому каналу (требуемой частоте).

Сохранение канала DAB- и FM-радио (рис. 5)

Для сохранения текущего канала нажать ручку выбора канала и удерживать ее в течение двух секунд. При этом послышится голосовое сообщение «*Station stored*» («Радиостанция сохранена»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкция устройства позволяет сохранить 10 каналов DAB и пять каналов FM.

Прослушивание сохраненного канала DAB- и FM-радио (рис. 6)

Для перехода к сохраненным каналам нажать ручку выбора канала и не удерживать ее (продолжительность нажатия должна составлять приблизительно одну секунду). В результате послышится голосовое сообщение «*Favourites*» («Сохраненные»).

С помощью поворота указанной ручки вправо или влево перейти к требуемому сохраненному каналу.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для прослушивания сохраненных каналов в другом диапазоне необходимо переключиться из диапазона FM в диапазон DAB или наоборот. См. раздел «Переключение между диапазонами FM и DAB».

Переключение между диапазонами FM и DAB (рис. 7)

Трижды нажать ручку регулировки громкости и не удерживать ее (продолжительность нажатия должна составлять приблизительно одну секунду). В результате послышится голосовое сообщение «*Radio mode*» («Режим радио»). С помощью поворота указанной ручки вправо или влево выбрать требуемый диапазон. В результате послышится голосовое сообщение «*Switching to FM*» («Диапазон FM») или «*Switching to DAB*» («Диапазон DAB»).

Подменю (рис. 8)

1. Включить питание устройства.

2. Одновременно нажать ручку выбора канала и ручку регулировки громкости и удерживать их в течение двух секунд. В результате послышится голосовое сообщение «*Sub-menu*» («Подменю»). В подменю предусмотрены следующие функции:

- DAB Scan (Сканирование диапазона DAB (только в режиме

DAB)).

- Reset to factory defaults (Восстановление заводских настроек устройства).

ПРИМЕЧАНИЕ. По прошествии 10 секунд устройство автоматически выйдет из подменю и вернется в основное меню. При этом послышится звуковой сигнал.

Сканирование диапазона DAB (только в режиме DAB)

(рис. 9)

Войти в подменю (см. раздел «Подменю»).

Для перехода к сканированию однократно нажать ручку выбора канала и не удерживать ее (продолжительность нажатия должна составлять приблизительно одну секунду). В результате послышится голосовое сообщение «*DAB scan*» («Сканирование диапазона DAB»).

Для запуска сканирования повернуть указанную ручку вправо или влево. В результате послышится голосовое сообщение «*Scanning DAB. Please wait*» («Осуществляется сканирование диапазона DAB. Дождитесь окончания»).

После окончания сканирования послышится голосовое сообщение «*Scanning complete, XX channels found*» («Сканирование завершено. Обнаружено XX каналов»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Сканирование может продолжаться до трех минут.

Восстановление заводских настроек (рис. 10)

Войти в подменю (см. раздел «Подменю»).

Для перехода к восстановлению заводских настроек двукратно (в режиме DAB) или однократно (в режиме FM) нажать ручку выбора канала и не удерживать ее. В результате послышится голосовое сообщение «*Reset to factory defaults*» («Восстановление заводских настроек»).

Для запуска восстановления повернуть указанную ручку вправо или влево. В результате послышится голосовое сообщение «*Reset to factory defaults. Please wait*» («Осуществляется восстановление заводских настроек. Дождитесь окончания»).

После завершения данного процесса питание устройства будет автоматически отключено. При следующем включении питания будет автоматически выполнено сканирование диапазона DAB.

ПРИМЕЧАНИЕ. В результате восстановления заводских настроек все пользовательские настройки и сохраненные каналы будут удалены.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прием FM- и DAB-радио

Удостовериться, что элементы питания не разряжены. Качество приема радиосигнала может зависеть от рельефа местности и окружающей обстановки. В случае плохого приема рекомендуется сменить местоположение.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство в

течение 24 часов, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из полиуретановой пены, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений.

При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ

- F:1. Для снятия обтюлятора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.
 F:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).
 F:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюлятора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЯ

- Перед началом хранения изделия необходимо извлечь из него элементы питания.
- Запрещается хранить устройство при температуре выше 55°C (131°F) (например, на передней панели и задней полке автомобиля или на подоконнике), а также при температуре ниже -20°C (-4°F).
- Запрещается использовать устройство при температуре выше 55°C (131°F) и ниже -20°C (-4°F).

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY82 Гигиенический набор

Заменяемый гигиенический набор. Для обеспечения надежного звукопоглощения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3M™ PELTOR™ HY100A Одноразовые накладки

Одноразовые накладки, легко надеваемые на обтюраторы.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Крышка отсека элементов питания

Крышка отсека элементов питания, предназначенного для элементов типоразмера LR6 (AA) с напряжением 1,5 В.

3M™ PELTOR™ АСК03 Аккумулятор

Никель-металлогидридный аккумулятор, емкость 1700 мА·ч.
ПРИМЕЧАНИЕ. Для зарядки аккумулятора следует использовать исключительно зарядное устройство FR03 EU или FR03-12.

3M™ PELTOR™ FR03 EU Зарядное устройство для аккумулятора АСК03, евровилка, 230 В

3M™ PELTOR™ FR03-12 Зарядное устройство для аккумулятора АСК03, 12 В

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Кабель с разъемом 3,5 мм

Кабель со стереоразъемом 3,5 мм.

89

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. **ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.** Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Вступ

Вітаємо вас із покупкою та дякуємо, що ви обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™. Ознайомтесь із новим поколінням засобів зв'язку, що захищають органи слуху.

ВАЖЛИВО!

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення питань зверніться до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ОБЕРЕЖНО!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. **Неправильне використання або відмова від використання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може привести до втрати слуху або травмування органів слуху.** Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до інспектора, прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо ви чуєте приглушені звуки, дзвін або дзижчання під час або після шумового впливу (у тому числі пострілів), або якщо ви з будь-якої іншої причини маєте підозру на проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму та зверніться до лікаря та/або до вашого інспектора.



ОБЕРЕЖНО!

Вимоги щодо безпеки EN 352:

- надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити якість звуку в протишумних навушниках.
- Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї. Як правило, батареї для протишумних навушників вистачає на 25 годин безперервного використання виробу.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтеся до виробника.
- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандартам EN 352-1 та EN 352-3, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять протишумні навушники середнього розміру.



ОБЕРЕЖНО!

Недотримання наведених нижче інструкцій може привести до серйозного травмування або смерті.

a. Прослуховування музики або використання навушників для аудіозв'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Будьте уважними та зменшіть гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. На деяких робочих місцях чутність сигналу попередження може бути зниженою під час використання розважальних пристроїв.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники та привести до втрати слуху.

a. Компанія 3M настійно рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. У разі використання коефіцієнта послаблення шуму (SNR) для оцінювання звичайного рівня захисту на робочому місці компанія 3M рекомендує знизити рівень шуму на 50 % або відповідно до діючих правил.

b. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху було належним чином обрано, припасовано, відрегульовано, а також забезпечено його технічний догляд. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію, що додається.

c. Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно обрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисні окуляри, респіратори тощо) обирайте моделі з гнучкими, тонкими дужками або ременями, щоб мінімізувати взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні предмети (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників та зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

e. Не згинайте та не змінюйте форму головної дужки, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.



f. Протишумні навушники, особливо амбушури, можуть зношуватись по мірі використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або проникнення шуму. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту гігієни та комфорту необхідно щонайменше двічі на рік замінювати амбушури та спінени вкладиші.

g. Рівень вихідного сигналу від електричного аудіоланцюга цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшіть гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня.

УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.
- Не можна заряджати батарею, якщо температура навколишнього повітря перевищує 45 °C (113 °F).

ПРИМІТКА.

- У разі використання відповідно до інструкції з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також дуже гучних імпульсних шумів. Необхідний та/або фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. Припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за засобами захисту органів слуху, а також інші зміни впливають на якість їхньої роботи. Для отримання детальнішої інформації щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму завітайте на сторінку www.3M.com/PELTOR.
 - Ці засоби захисту органів слуху обмежують прийом аудіосигналу, який впливає на вуха, до 82 дБ(A).
 - Ці протишумні навушники обладнано електричним аудіоходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.
 - Діапазон робочих температур: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).
 - Діапазон температур зберігання: від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).
- 
-  Цей виріб містить електричні та електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом із побутовим сміттям. Зверніться до місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що радіобладнання типу радіоприймач відповідає Директиві 2014/53/ЄС та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Повний текст декларації про відповідність стандартам ЄС доступний за наступною адресою в інтернеті: www.3M.com/PELTOR/DOC. Після відображення запиту введіть номер виробу. Номер ваших протишумних навушників можна знайти внизу однієї з чашок, як це показано на малюнку нижче.



Копію декларації про відповідність та додаткову інформацію, вказану в директивах, можна також отримати, звернувшись до 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію див. на останніх сторінках цього посібника користувача. Виріб був протестований і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Уповноважений орган сертифікації, що проводив оцінювання: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Фінський інститут гігієни праці), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finland (Фінляндія). Нотифікований орган № 0403.

ЛАБОРАТОРНЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ

ОБЕРЕЖНО! Компанія 3M настійно рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. У разі використання коефіцієнта послаблення шуму (SNR) для оцінювання звичайного рівня захисту на робочому місці

компанія 3M рекомендує знизити рівень шуму на 50 % або відповідно до діючих правил.

Пояснення до таблиць показників послаблення**EN 352-1/EN 352-3**

A:1 Частота (Гц) (f)

A:2 Середнє послаблення (дБ) (M)

A:3 Стандартне відхилення (дБ) (s)

A:4 Припустимий показник захисту, ППЗ (дБ)

A:5

H — оцінка ефективності засобів захисту слуху в разі впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).M — оцінка ефективності засобів захисту слуху в разі впливу звуків середньої частоти (500 Гц $< f < 2000$ Гц).L — оцінка ефективності засобів захисту слуху у разі впливу звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).**Сумісні промислові захисні каски EN 352-3**

Ці протишумні навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями промислових захисних касок, вказаних у таблиці В. Ці протишумні навушники було випробувано разом із наступними промисловими захисними касками, і рівень їхнього захисту може відрізнятись в разі встановлення на інших касках.

Пояснення до таблиці кріплення до промислової захисної каски:

В:1 Виробник каски

В:2 Модель каски

В:3 Кріплення каски

В:4 Розмір голови: S — малий, M — середній, L — великий

КОМПОНЕНТИ

Головна дужка HRXD7A-01

(D:1) Головна дужка (ПВХ, ПА)

(D:2) Каркас головної дужки (нержавіюча сталь)

(D:3) Двоточкові кріплення (ПОМ)

(D:4) Амбушури (покриття із плівки ПВХ та пінополіуретану)

(D:5) Спінені вкладиші (пінополіуретан)

(D:6) Чашки (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса)

(D:7) Антена (ПЕ, акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса, термопластичні каучуки)

(D:8) Додатковий порт (латунь) Max 500 mV RMS

(D:9) Регулятор гучності/регулятор вибору каналу (поліпропілен/термопластичні каучуки)

(D:10) Кришка акумулятора (поліпропілен/нержавіюча сталь)

Кріплення до каски/шолома HRXD7P3E-01

(D:11) Кронштейн для підтримки чашки (нержавіюча сталь)

ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ВСТАНОВЛЕННЯ**Головна дужка**

E:1 Зсуньте чашки та відхиліть верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішньої сторони головної дужки.

E:2 Відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

E:3 Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на малюнку та має підтримувати вагу гарнітури.

Кріплення до захисних касок

E:4 Вставте жорстке кріплення до каски у отвір на касці, доки не почуєте клацання, що означає фіксацію (E:5).

E:6 Режим роботи: притисніть дротяний каркас головної дужки до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та головна дужка не перетисаються краєм захисної каски у робочому

режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумними навушниками.

Е:7 Режим вентиляції: щоб перевести пристрій із робочого режиму до режиму вентиляції, відтягніть назовні чашки навушників до клацання. Уникайте розміщення чашок на поверхні каски (Е:8), оскільки це запобігає вентиляції.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Заміна батарей (мал. 1)

Викрутіть гвинт та відкрийте кришку батарейного відсіку. Встановіть дві батареї типу LR6 на 1,5 В, що входять до комплекту. Переконайтеся у правильній полярності батарей (+ або –).

ПРИМІТКА. Не використовуйте разом старі та нові батареї. Не використовуйте разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.

ПРИМІТКА. Попередження про розрядження батареї не працює в разі використання акумуляторних батарей.

Увімкнення та вимкнення пристрою (мал. 2)

Увімкнення

Натисніть та тримайте (2 секунди) регулятор гучності, голосове повідомлення: «DAB Radio» (Цифрове радіо) або «FM Radio» (FM-радіо).

Вимкнення

Натисніть та тримайте (2 секунди) регулятор гучності, голосове повідомлення: «Power off» (Вимкнення).

ПРИМІТКА. Пристрій автоматично вимикається через чотири години.

Голосове повідомлення: «Automatic power off» (Автоматичне вимкнення). Щоб продовжити роботу в наступні чотири години, натисніть або поверніть регулятор вибору каналу.

ЦІКАВІ ФАКТИ. Після першого увімкнення або після скидання налаштувань до заводських значень засіб захисту органів слуху автоматично запускає пошук каналів цифрового радіо. Пошук каналів цифрового радіо може зайняти до трьох хвилин. Якщо під час пошуку каналів цифрового радіо не було знайдено жодного каналу, пристрій автоматично перемикається у FM-режим та шукає найближчий канал.

Регулювання гучності (мал. 3)

Поверніть регулятор гучності за годинниковою стрілкою, щоб збільшити гучність, або проти годинникової стрілки, щоб зменшити гучність.

ПРИМІТКА. У разі приєднання до зовнішнього джерела увімкніть засіб захисту органів слуху та встановіть гучність на найнижчий рівень. Використовуйте зовнішній пристрій для налаштування гучності.

Зміна каналу — цифрове радіо та FM-радіо (мал. 4)

Натисніть (1 секунда) регулятор вибору каналу, голосове повідомлення: «Search» (Пошук). Для переміщення між каналами/частотами повертайте регулятор вибору каналу вправо або вліво.

Збереження обраних каналів — цифрове радіо та FM-радіо (мал. 5)

Натисніть та тримайте (2 секунди) регулятор вибору каналу, щоб зберегти поточний канал. Голосове повідомлення: «Station stored» (Станцію збережено).

ЦІКАВІ ФАКТИ. Ви можете зберегти до 10 каналів цифрового радіо та до 5 FM-каналів.

Програвання обраних каналів — цифрове радіо та FM-радіо (мал. 6)

Двічі натисніть (1 секунда) регулятор вибору каналу, щоб перемкнутися на збережені канали. Голосове повідомлення: «Favourites» (Обрані канали).

Для вибору збереженого каналу повертайте регулятор вибору каналу вправо або вліво.

ПРИМІТКА. Для прослуховування обраного каналу цифрового радіо разом з обраним FM-каналом необхідно перемкнутися між діапазонами цифрового радіо та FM-радіо. Див. «Перемикання між FM-радіо та цифровим радіо».

Перемикання між FM-радіо та цифровим радіо (мал. 7)

Тричі натисніть (1 секунда) регулятор вибору каналу. Голосове повідомлення: «Radio mode» (Режим радіо). Для перемикання між FM-радіо та цифровим радіо поверніть регулятор вибору каналу вправо або вліво. Голосове повідомлення: «Switching to FM» (Перемикання на FM-радіо) або «Switching to DAB» (Перемикання на цифрове радіо).

Підменю (мал. 8)

1. Увімкніть пристрій.

2. Натисніть та тримайте (2 секунди) одночасно регулятор вибору каналу та регулятор гучності. Голосове повідомлення: «Sub-menu» (Підменю). Опції, доступні з підменю:

- DAB Scan (пошук каналів цифрового радіо (лише в режимі цифрового радіо));
- Reset to factory defaults (скидання налаштувань до заводських значень).

ЦІКАВІ ФАКТИ. Через 10 секунд пристрій автоматично перемикається з підменю до головного меню. Звуковий сигнал вказує на те, що ви залишили підменю.

Пошук каналів цифрового радіо (лише в режимі цифрового радіо) (мал. 9)

Увійдіть до підменю (див. розділ «Підменю»).

Один раз натисніть (1 секунда) регулятор вибору каналу, щоб перемкнутися в режим пошуку каналів цифрового радіо.

Голосове повідомлення: «DAB scan» (Пошук каналів цифрового радіо).

Щоб розпочати пошук каналів цифрового радіо, поверніть регулятор вибору каналу вправо або вліво. Голосове повідомлення: «Scanning DAB. Please wait» (Сканування цифрового радіо. Будь-ласка, зачекайте). Голосове повідомлення після завершення сканування: «Scanning complete, XX channels found». (Пошук каналів завершено, знайдено XX каналів).

ПРИМІТКА. Пошук каналів може зайняти до трьох хвилин.

Скидання налаштувань до заводських значень (мал. 10)

Увійдіть до підменю (див. розділ «Підменю»).

Швидко двічі натисніть регулятор вибору каналу в режимі цифрового радіо або один раз у режимі FM-радіо, щоб повернутися до заводських налаштувань. Голосове повідомлення: «Reset to factory defaults» (Скидання налаштувань до заводських значень).

Для скидання налаштувань до заводських значень поверніть регулятор вибору каналу вправо або вліво. Голосове повідомлення: «Reset to factory default. Please wait». (Скидання налаштувань до заводських значень. Будь-ласка, зачекайте). Засіб захисту органів слуху автоматично вимикається після завершення скидання налаштувань. Коли ви увімкнете пристрій наступного разу, він виконає пошук каналу цифрового радіо. **ПРИМІТКА.** Скидання налаштувань до заводських значень видаляє всі налаштування та збережені канали.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Приєм цифрового та FM-радіо

Переконайтеся, що батареї нові або повністю заряджені. Якість прийому залежить від топографії або навколишнього середовища, у якому ви знаходитесь. Якщо якість прийому сигналу погана, спробуйте переміститися в інше місце, якщо це можливо.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху через дощ або піт виверніть протишумні навушники навиворіт, зніміть амбушури та спінені вкладиші, та залиште їх висихати впродовж 24 годин, перш ніж зібрати знову. Амбушури та спінені вкладиші можуть зношуватися по мірі використання, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень.

У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушурів їх необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНА АМБУШУРІВ

F:1 Щоб витягнути амбушури, просуньте пальці під внутрішні краї амбушурів та потягніть їх.

F:2 Витягніть спінені вкладиші та вставте нові спінені вкладиші.

F:3 Притисніть один бік амбушура до паза чашки та натисніть на протилежний бік, поки амбушур не стане на місце.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед зберіганням виробу батареї необхідно вийняти.
- Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури вище +55 °C (131 °F) (наприклад, під лобовим/заднім склом автомобіля або на підвіконні) чи за температури нижче -20 °C (-4 °F).
- Не використовуйте засіб захисту органів слуху за температури вище +55 °C (131 °F) чи нижче -20 °C (-4 °F).

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY82

Змінний гігієнічний набір. Замінійте компоненти щонайменше двічі на рік, щоб забезпечити надійне послаблення звуку, гігієнічність і зручність користування.

Одноразові захисні елементи 3M™ PELTOR™ HY100A.

Одноразові захисні елементи, що легко надягаються на вушні амбушури.

Кришка відсіку 3M™ PELTOR™ 1173 SV.

Кришка відсіку для використання з батареями 1,5 В типу LR6 (AA).

Акумуляторна батарея 3M™ PELTOR™ ACK03.

Нікель-метал-гідридний акумуляторний блок, 1700 мАг. **ПРИМІТКА.** Використовуйте лише зарядний пристрій FR03 EU або FR03-12.

Зарядний пристрій 3M™ PELTOR™ FR03 EU для акумуляторної батареї ACK03, вилка європейського стандарту, 230 В

Зарядний пристрій 3M™ PELTOR™ FR03-12 для акумуляторної батареї ACK03, 12 В

Кабель 3M™ PELTOR™ FL6CE/1, 3,5 мм
Сtereo кабелів 3,5 мм.

ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ГАРАНТІЯ: у випадку, якщо будь-який виріб відділення засобів індивідуального захисту 3M буде визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним способом компенсації повинен бути, за вибором 3M, ремонт, заміна або повернення вартості покупки таких частин або виробів після своєчасного повідомлення щодо проблеми та обґрунтування того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M. **ОКРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ДАНА ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЯЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, ЧИ ТІ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, МИТНИМИ АБО ТОРГОВИМИ ЗВИЧАЯМИ, ОКРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.** Відповідно до цієї гарантії, компанія 3M не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкції з використання; модифікації або пошкодження виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ: ОКРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, 3M ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДОТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ОБУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ЗАТВОРЖЕНОЇ ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ. ВИКЛАДЕНІ В ДАНОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ ПРИСТРІЙ: не можна виконувати модифікації цього пристрою без письмової згоди компанії 3M. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Uvod

Čestitke i hvala vam na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije ili ako imate neka pitanja, kontaktirajte 3M tehnički servis (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. **Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha.** Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika ili u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili vašem nadzorniku.



UPOZORENJE

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 25 časova.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardima EN 352-1 i EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.



UPOZORENJE

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

a. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

- 3M izričito preporučuje individualno testiranje zaštite sluha. Ako se SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.
- Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno nošenje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.
- Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.
- Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.
- Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.
- Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.
- Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

PAŽNJA:

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.
- Baterija se ne može puniti na temperaturama okoline iznad +45 °C (+113 °F).

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Uklapanje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh, kao i drugi faktori će

uticati na učinak. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/PELTOR.

- Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dB(A) u uhu.
- Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Opseg temperature za rad: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Opseg temperature za skladištenje: od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) do $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).



- Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

ODOBRENJA

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da je radio oprema tipa prijemnika radio prenosa usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama kako bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. Celokupan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: www.3M.com/PELTOR/DOC. Na zahtev, ukucajte broj dela. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice, kao što je prikazano na slici ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima direktiva, možete se takođe obratiti predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Mišljenje ovlašćenog tela koje daje:

FIOH, Finski Institut za zaštitu na radu, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finska. Ovlašćeno telo br. 0403.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

UPOZORENJE! 3M izričito preporučuje individualno testiranje zaštite sluha. Ako se SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Frekvencija (Hz) (f)
- A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB) (M_f)
- A:3 Standardno odstupanje (dB) (s_f)
- A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)
- A:5

H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi EN 352-3

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli B. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemove.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

- B:1 Proizvođač šlema
- B:2 Model šlema
- B:3 Držač za šlem
- B:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Traka za glavu HRXD7A-01

- (D:1) Traka za glavu (PVC, PA)
- (D:2) Žica trake za glavu (nerđajući čelik)
- (D:3) Stezač u dve tačke (POM)
- (D:4) Jastuk (PVC folija i PUR pena)
- (D:5) Obloga od pene (PUR pena)
- (D:6) Naušnica (ABS)
- (D:7) Antena (PE, ABS, TPE)
- (D:8) Dodatni priključak (mesing) Max 500 mV RMS
- (D:9) Dugme za kontrolu jačine zvuka/dugme za kanal (PP/TPE)
- (D:10) Poklopac odeljka za bateriju (PP/nerđajući čelik)

Držač za šlem/zaštitnu kacigu HRXD7P3E-01

- (D:11) Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

UPUTSTVA ZA UKLAPANJE

Traka za glavu

- E:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
- E:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.
- E:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Držač za zaštitni šlem

- E:4 Držač za zaštitni šlem ugurajte u prerez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (E:5).
- E:6 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnu ivicu zaštitnog šlema jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.
- E:7 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, vucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje šklokovanje. Izbegavajte postavljanje naušnica uz zaštitni šlem (E:8) jer to onemogućava ventilaciju.

UPUTSTVA ZA RAD

Zamena baterija (sl. 1)

Odvijte i otvorite poklopac odeljka za baterije. Umetnite obe isporučene LR6 baterije jačine 1,5 V. Osigurajte da je polaritet baterija ispravan (+ i -).

NAPOMENA! Nemojte mešati stare i nove baterije.

Nemojte mešati alkalne, standardne ili punjive baterije.

NAPOMENA! Upozorenje za slabu napunjenost baterije neće funkcionisati za punjive baterije.

Uključivanje i isključivanje jedinice (sl. 2)

Uključivanje

Dug pritisak (2 s) na dugme za kontrolu jačine zvuka, glasovna poruka: „DAB Radio“ (DAB radio) ili „FM Radio“ (FM radio).

Isključivanje

Dug pritisak (2 s) na dugme za kontrolu jačine zvuka, glasovna poruka: „Power off“ (Isključivanje).

NAPOMENA! Jedinica se automatski isključuje nakon četiri časa. Glasovna poruka: „Automatic power off“ (Automatsko isključivanje). Da biste produžili vreme uključenosti za dodatnih četiri časa, pritisnite ili okrenite dugme za biranje kanala.

DA LI ZNATE? Štitnik za uši automatski započinje DAB skeniranje kada ga uključite po prvi put, ili nakon vraćanja na fabrički zadane postavke. DAB skeniranje može da traje do tri minuta. Ako nijedan DAB kanal nije pronađen tokom DAB skeniranja, jedinica se automatski prebacuje u FM režim i traži najbliži kanal.

Podešavanje jačine zvuka (sl. 3)

Okrenite dugme za kontrolu jačine zvuka u smeru kazaljke na satu da biste povećali jačinu zvuka ili u smeru suprotno od kazaljke na satu da biste smanjili jačinu zvuka.

NAPOMENA! Ako povežete spoljni izvor, jednostavno uključite štitnik za uši i okrenite jačinu zvuka na najnižu postavku. Podesite jačinu zvuka pomoću spoljnog uređaja.

Menjanje kanala – DAB i FM radio (sl. 4)

Kratak pritisak (1 s) na dugme za kanal, glasovna poruka: „Search“ (Pretraga). Okrenite dugme za kanal udesno ili ulivo da biste se kretali kroz listu kanala/frekvencija.

Čuvanje omiljenih – DAB i FM radio (sl. 5)

Dug pritisak (2 s) na dugme za kanal da biste sačuvali trenutni kanal. Glasovna poruka: „Station stored“ (Stanica je sačuvana).

DA LI ZNATE? Možete sačuvati do 10 DAB kanala i 5 FM kanala.

Reprodukovanje omiljenih – DAB i FM radio (sl. 6)

Kratak pritisak (1 s) na dugme za kanal dvaput da biste otišli na sačuvane omiljene. Glasovna poruka: „Favourites“ (Omiljeni).

Okrenite dugme za kanal udesno ili ulivo da biste izabrali sačuvani kanal.

NAPOMENA! Da biste slušali omiljene kanale i sa DAB i sa

FM, potrebno je da prebacite sa DAB talasnog područja na FM talasno područje i obrnuto. Pogledajte „Prebacivanje sa FM na DAB radio i obrnuto“.

Prebacivanje sa FM na DAB radio i obrnuto (sl. 7)

Tri kratka pritiska (1 s) na dugme za kanal. Glasovna poruka: „Radio mode“ (Režim radija). Okrenite dugme za kanal udesno ili ulivo da biste prebacili sa FM na DAB radio i obrnuto. Glasovna poruka: „Switching to FM“ (Prebacivanje na FM) ili „Switching to DAB“ (Prebacivanje na DAB).

Podmeni (sl. 8)

1. Uključite jedinicu.

2. Istovremeni dug pritisak (2 s) na dugme za kanal i dugme za kontrolu jačine zvuka. Glasovna poruka: „Sub-menu“ (Podmeni). Opcije koje su dostupne iz podmenija:

- DAB Scan (DAB skeniranje (samo u DAB režimu)).
- Reset to factory defaults (Vraćanje na fabrički zadane postavke).

DA LI ZNATE? Nakon 10 sekundi, jedinica se automatski prebacuje iz podmenija u glavni meni. Zvučni signal označava da ste izašli iz podmenija.

DAB skeniranje (samo u DAB režimu) (sl. 9)

Ulazak u podmeni (pogledajte odeljak „Podmeni“).

Kratak pritisak (1 s) na dugme za kanal jedanput da biste otišli na DAB skeniranje. Glasovna poruka: „DAB scan“ (DAB skeniranje).

Okrenite dugme za kanal udesno ili ulivo da biste započeli DAB skeniranje. Glasovna poruka: „Scanning DAB. Please wait“ (Skeniranje DAB-a. Sačekajte). Glasovna poruka kada je skeniranje završeno: „Scanning complete, XX channels found“ (Skeniranje je završeno, XX kanala je pronađeno).

NAPOMENA! Skeniranje može da traje do tri minuta.

Vraćanje na fabrički zadane postavke (sl. 10)

Ulazak u podmeni (pogledajte odeljak „Podmeni“).

Kratak pritisnite dugme za kanal dvaput u režimu DAB ili jedanput u režimu FM da biste otišli na fabrički zadane postavke. Glasovna poruka: „Reset to factory defaults“ (Vraćanje na fabrički zadane postavke).

Okrenite dugme za kanal udesno ili ulivo da biste vratili na podrazumevane postavke. Glasovna poruka: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Vraćanje na fabrički zadane postavke. Sačekajte).

Nakon završenog vraćanja postavki, štitnik za uši se sam isključuje. Prilikom sledećeg uključivanja, jedinica će izvršiti DAB skeniranje.

NAPOMENA! Vraćanje na fabrički zadane postavke briše sve postavke i sačuvane kanale.

REŠAVANJE PROBLEMA

FM i DAB prijem

Uverite se da su baterije nove ili potpuno napunjene.

Kvalitet radio prijema može se razlikovati u zavisnosti od topografije ili okruženja u kojem se nalazite.

Ako je prijem loš, pokušajte da se premesite u drugu oblast, ako je moguće.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potopite krpu u toplu vodu sa sapunicom i njome prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši.

NAPOMENA: NE potapajte štitićnik za uši u vodu.

Ako se štitićnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše 24 časa pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja.

Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

F:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

F:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

F:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

USLOVI KORIŠĆENJA I SKLADIŠTENJA

- Izvadite baterije pre skladištenja proizvoda.
- Nemojte da odlažete štitićnik za uši na mestima gde je temperatura viša od +55 °C (131 °F) (na primer, na instrument tabli, polici ili prozorskoj dasci), kao ni na mestima gde je temperatura niža od -20 °C (-4 °F).
- Nemojte koristiti štitićnik za uši na temperaturama iznad +55 °C (131 °F), ili ispod -20 °C (-4 °F).

REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY82 higijenski komplet

Potrošni higijenski komplet. Zamenite ih najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY100A štitićnici za jednokratnu upotrebu

Jednokratni štitićnici koji se jednostavno postavljaju na jastuke za uši.

3M™ PELTOR™ 1173 SV poklopac odeljka za baterije

Poklopac odeljka za baterije za korišćenje sa baterijama od 1,5 V tipa LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ ACK03 pakovanje punjivih baterija

Pakovanje punjivih NiMH baterija, 1700 mAh.

NAPOMENA! Koristite samo punjač FR03 EU ili FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU punjač za pakovanje baterija

ACK03, evropski utikač, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 punjač za pakovanje baterija ACK03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 kabl od 3,5 mm

Stereo kabl od 3,5 mm.

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJSKE SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLUJUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE PREPRAPKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravljaju ni na koji način bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Uvod

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

VAŽNO

Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije o svim pitanjima zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. **Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha.** Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite korisničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pučnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.



UPOZORENJE

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period kontinuiranog korištenja uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 25 sati.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardima EN 352-1 i EN 352-3 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici „srednje“ veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.



UPOZORENJE

Nepriдрžavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

a. Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite jačinu zvuka na najmanju prihvatljivu. Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.

Neprisрžavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

a. 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponoasob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Nepravilno odabrana veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzmite neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite jačinu zvuka na najmanju prihvatljivu.

OPREZ:

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Bateriju nije dopušteno puniti kada temperatura okoline prekoračuje 45 °C.

NAPOMENA

- Ako se nosi prema smjernicama iz korisničkih uputa, ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite utječu pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori.

Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/PELTOR.

- Zaštitne slušalice ograničavaju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja koji dolazi do ušiju na 82 dB(A).
- Ovaj štitičnik za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Raspon radne temperature: -20 °C do 55 °C.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C do 55 °C.



- Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

ODOBRENJA

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je vrsta radijske opreme prijemnika radijskih prijenosa u skladu s direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. Cjelokupni tekst europske izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.3M.com/PELTOR/DOC. Na zahtjev upišite broj dijela. Broj dijela štitičnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica, kao što je prikazano na slici u nastavku.



Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u direktivama također možete dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa. Proizvod je testiran i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008.

Ovlašteno certifikacijsko tijelo koje je dalo izjavu o mišljenju: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

UPOZORENJE! 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponaosob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

Objašnjenje tablica prigušivanja EN 352-1/EN 352-3

A:1 Frekvencija (Hz) (f)

A:2 Srednje prigušivanje buke (dB) (M_i)

A:3 Standardno odstupanje (dB) (s)

A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)

A:5

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije (f ≥ 2000 Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije (f ≤ 500 Hz).

Kompatibilne industrijske zaštitne kacige EN 352-3

Ovi štitičnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici B i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitičnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.

Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:

B:1 Proizvođač kacige

B:2 Model kacige

B:3 Dodatak za kacigu

B:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

KOMPONENTE

Obruč za glavu HRXD7A-01

(D:1) Obruč za glavu (PVC, PA)

(D:2) Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)

(D:3) Zatezač u dvije točke (POM)

(D:4) Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)

(D:5) Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)

(D:6) Čašica (ABS)

(D:7) Antena (PE, ABS, TPE)

(D:8) Pomoćni priključak (mjed) Max 500 mV RMS

(D:9) Gumb za jačinu zvuka/Gumb za kanale (PP/TPE)

(D:10) Poklopac baterije (PP/nehrđajući čelik)

Priključak za kacigu/kaciga HRXD7P3E-01

(D:11) Nosač čašice (nehrđajući čelik)

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Obruč za glavu

E:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

E:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

E:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

Dodaci za zaštitnu kacigu

E:4 Dodatak za zaštitnu kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (E:5).

E:6 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišu rub zaštitne kacige jer to može smanjiti prigušenje štitičnika za uši.

E:7 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz zaštitnu kacigu (E:8) jer tako onemogućujete ventilaciju.

UPUTE O RADU

Zamjena baterija (sl. 1)

Otpustite vijke na poklopcu baterija i otvorite ga. Umetnite dvije priložene baterije LR6 od 1,5 V. Pazite na polaritet baterije (+ i –).

NAPOMENA! Nemojte kombinirati stare i nove baterije. Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.

NAPOMENA! Upozorenje na slabu napunjenost baterije ne radi za punjive baterije.

Uključivanje i isključivanje jedinice (sl. 2)

Uključivanje

Dugo (2 s) pritisnite gumb za jačinu zvuka, oglašava se glasovna poruka: „DAB radio“ ili „FM radio“.

Isključivanje

Dugo (2 s) pritisnite gumb za jačinu zvuka, oglašava se glasovna poruka: „Power off“ (isključivanje).

NAPOMENA! Jedinica se nakon četiri sata automatski isključuje Glasovna poruka: „Automatic power off“ (automatsko isključivanje). Kako biste trajanje uključivosti produžili za dodatna četiri sata, pritisnite ili okrenite birač kanala.

JESTE LI ZNALI! Zaštitne slušalice automatski započinju skeniranje DAB frekvencija prilikom prvog uključivanja ili nakon povratka na tvorničke postavke. Skeniranje DAB frekvencija može trajati do tri minute. Ako se tijekom skeniranja DAB frekvencija ne pronađu DAB kanali, jedinica automatski prelazi u način rada za FM i pretražuje najbliže kanale.

Prilagodba jačine zvuka (sl. 3)

Za pojačanje jačine zvuka gumb za jačinu zvuka okrenite u smjeru kazaljke na satu, ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za smanjenje jačine zvuka.

NAPOMENA! Ako priključujete vanjski izvor, samo uključite zaštitne slušalice i jačinu zvuka postavite na najnižu postavku. Koristite gumb vanjski uređaj za podešavanje jačine zvuka.

Promjena kanala – DAB i FM radio (sl. 4)

Kratko (1 s) pritisnite gumb za kanale, oglašava se glasovna poruka: „Search“ (pretraga). Gumb za kanale okrenite ulijevo ili udesno kako biste u koracima prolazili kroz popis kanala/frekvencije.

Spremanje omiljenih – DAB i FM radio (sl. 5)

Dugo (2 s) pritisnite gumb za kanale kako biste spremili trenutni kanal. Glasovna poruka: „Station stored“ (stanica je spremljena).

JESTE LI ZNALI! Možete spremiti do 10 DAB kanala i 5 FM kanala.

Reprodukcija omiljenih – DAB i FM radio (sl. 6)

Dva puta kratko (1 s) pritisnite gumb za kanale kako biste pristupili spremljenim omiljenim kanalima. Glasovna poruka: „Favourites“ (omiljeni).

Gumb za kanale okrenite ulijevo ili udesno kako biste odabrali spremljeni kanal.

NAPOMENA! Kako biste slušali omiljene DAB i FM kanale

morate zamijeniti DAB i FM valne duljine. Pogledajte „Zamjena između FM i DAB radija“.

Zamjena između FM i DAB radija (sl. 7)

Kratko (1 s) tri puta pritisnite gumb za kanale. Glasovna poruka: „Radio mode“ (Način rada za radio). Gumb za kanale okrenite ulijevo ili udesno kako biste izmjenjivali FM i DAB radio. Glasovna poruka: „Switching to FM“ (izmjena na FM) ili „Switching to DAB“ (izmjena na DAB).

Podizbornik (sl. 8)

1. Uključite jedinicu.
2. Dugo (2 s) istovremeno pritisnite gumb za kanale i gumb za jačinu zvuka. Glasovna poruka: „Sub-menu“ (podizbornik). Mogućnosti dostupne u podizborniku:
 - DAB Scan (Skeniranje DAB frekvencija (samo u načinu rada za DAB)).
 - Reset to factory defaults (Vraćanje na tvornički zadane postavke).

JESTE LI ZNALI! Nakon 10 s jedinica automatski prelazi iz podizbornika na glavni izbornik. Napuštanje podizbornika oglašava se zvučnim signalom.

Skeniranje DAB frekvencija (samo u načinu rada za DAB) (sl. 9)

Pristupite podizborniku (pogledajte odjeljak „podizbornik“). Kratko (1 s) pritisnite gumb za kanale kako biste pristupili skeniranju DAB frekvencijama. Glasovna poruka: „DAB scan“ (skeniranje DAB frekvencija).

Gumb za kanale okrenite ulijevo ili udesno kako biste započeli DAB skeniranje. Glasovna poruka: „Scanning DAB. Please wait“ (Skeniranje DAB frekvencija. Pričekajte). Glasovna poruka nakon završetka skeniranja: „Scanning complete, XX channels found“ (Skeniranje je dovršeno, pronađeno XX kanala).

NAPOMENA! Skeniranje može trajati do tri minute.

Vraćanje na tvorničke postavke (sl. 10)

Pristupite podizborniku (pogledajte odjeljak „podizbornik“). Gumb za kanale u načinu rada za DAB kratko pritisnite dva puta ili u načinu rada za FM jednom kako biste pristupili tvorničkim postavkama. Glasovna poruka: „Reset to factory defaults“ (Vraćanje na tvorničke postavke).

Gumb za kanale okrenite ulijevo ili udesno kako biste povratili tvorničke postavke. Glasovna poruka: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Vraćanje na tvorničke postavke. Pričekajte).

Nakon dovršetka vraćanja zaštitne slušalice isključuju se. Prilikom sljedećeg uključivanja jedinica će provesti skeniranje DAB frekvencija.

NAPOMENA! Vraćanjem na tvorničke postavke brišete sve postavke i spremljene kanale.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

FM I DAB prijem

Provjerite jesu li baterije nove ili potpuno napunjene. Kvaliteta radio prijema razlikuje se ovisno o topografiji vašeg okruženja.

Ako je prijem slab, pokušajte prijeći u drugo područje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Upotreblijavajte krpu, sapun i toplu vodu za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati štitičnik za uši u vodu. Ako se štitičnik za uši smoči od kiše ili znoja, okrenite štitičnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i prije ponovnog sastavljanja pričekajte 24 h kako bi se sve osušilo. Jastučići za uši i pjenasti obrubi kvare se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja.

Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako bi se održalo dosljedno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIČA ZA UŠI

F:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

F:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

F:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

UVJETI ZA RAD I POHRANU

- Izvadite baterije prije skladištenja proizvoda.
- Zaštitne slušalice nemojte pohranjivati na temperaturama višim od 55 °C (na primjer, na kontrolnoj ploči, na klupici iznad prtljažnika ili prozorskoj dasci) ili na temperaturama nižim od -20 °C.
- Zaštitne slušalice nemojte koristiti na temperaturama višim od 55 °C ili nižim od -20 °C.

REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY82, higijenski komplet

Zamjenjivi higijenski komplet. Da bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY100A, štitičnici za jednokratnu upotrebu

Štitičnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši.

3M™ PELTOR™ 1180 SV, poklopac odjeljka za baterije

Poklopac baterije za baterije LR6 (AA) od 1,5 V.

3M™ PELTOR™ ACK03, komplet punjivih baterija

Komplet punjivih NiMH baterija, 1700 mAh.

NAPOMENA! Koristite isključivo punjač FR03 EU ili FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU, punjač za bateriju ACK03, europski utikač, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12, punjač za bateriju ACK03, 230 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1, Kabel od 3,5 mm

Stereo kabel od 3,5 mm.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravni ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridravanja upute za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisničko ovlaštenje za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Увод

Поздравления и Ви благодарим, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение на защитната комуникация.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническия сервиз на 3M (информацията за контакт е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това средство за слухова защита помага за понижаването на излагането на опасен шум и други силни звуци. **Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, могат да доведат до загуба на слуха или увреждане.** За информация относно правилната употреба се посъветвайте с наставника си, инструкциите за употреба или се обърнете към техническия сервиз на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагането на шум (включително стрелба) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с Вашия наставник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Декларации за безопасност EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на заглушителя, е приблизително 25 часа.
- Този продукт може да се повлияе негативно от някои химически вещества. Допълнителна информация може да се потърси от производителя.
- Тези заглушители са с голям размер. Заглушителите, отговарящи на EN 352-1 и EN 352-3, са „средни“, „малки“ или „големи“ по размер. „Средният размер“ заглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият“ или „големият размер“ заглушители са проектирани така, че да паснат на потребители, за които „средният размер“ заглушители не е подходящ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

a. Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

a. 3M силно препоръчва индивидуалното тестване на слуховите протектори. Ако се използва SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50 % или в съответствие с приложимите разпоредби.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаването на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилното поставяне.

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумни среди.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори т.н.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни артикули (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и т.н.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да намалат защитата на заглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за главата и се уверете, че има адекватна сила за задържане на заглушителя на място.

f. Заглушителите и особено възглавничките могат да влошат качеството си в течение на употребата и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускания. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за нивото на звука. Регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво.


ВНИМАНИЕ:

- Опасност от експлозия при смяна на батерия с грешен тип.
- Батерията може да не се зарежда, ако околната температура превишава +45 °C (+113 °F).

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с инструкциите за употреба, това средство за слухова защита помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната

защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. Поставянето и използването на средството за слухова защита, правилната грижа за него и други променливи ще повлияят на производителността. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/PELTOR.

- Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективно ниво за ухото 82 dB(A).
 - Този заглушител се предлага с електрически аудиоход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.
 - Диапазон на работната температура: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).
 - Диапазон на температурата за съхранение: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) до $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($131\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- 
- Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Молим, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че типът радиооборудване съответства на Директива 2014/53/ЕС и другите необходими директиви за изпълнение на изискванията за СЕ маркировка. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се види на следния интернет адрес: www.3M.com/PELTOR/DOC. При запитването напишете номера на Вашата част. Номерът на частта на Вашите заглушители можете да намерите в долната част на една от чашките, както се вижда на снимката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителната информация, изисквана в директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Становище на нотифицирания орган, изложено от: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Финландски институт за безопасност на работното място), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Хелзинки, Финландия. Нотифициран орган № 0403.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 3M настоятелно препоръчва тестване за конкретна пригодност на слуховите протектори. Ако се използва SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50 % или в съответствие с приложимите разпоредби.

Обяснение на таблиците за заглушаване EN 352-1/EN 352-3

- A:1 Честота (Hz) (f)
 A:2 Средно заглушаване (dB) (M)
 A:3 Стандартно отклонение (dB) (s)
 A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)

A:5

H = Предполагаема слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000\text{ Hz}$).

M = Предполагаема слухова защита при средночестотни звуци ($500\text{ Hz} < f < 2000\text{ Hz}$).

L = Предполагаема слухова защита при нискокочестотни звуци ($f \leq 500\text{ Hz}$).

Съвместими промишлени предпазни каски EN 352-3

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица В. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Обяснение на таблицата за приставки на промишлени предпазни каски:

V:1 Производител на каската

V:2 Модел на каската

V:3 Приставка за каската

V:4 Размер на главата: S = Малък, M = Среден, L = Голям

КОМПОНЕНТИ

Лента за глава HRXD7A-01

(D:1) Лента за глава (PVC, PA)

(D:2) Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)

(D:3) Двучокчево закопчаване (POM)

(D:4) Възглавничка (PVC фолио и PUR пена)

(D:5) Уплътнител от пена (PUR пена)

(D:6) Чашка (ABS)

(D:7) Антена (PE, ABS, TPE)

(D:8) Допълнителен вход (месинг) Max 500 mV RMS

(D:9) Бутон за сила на звука/бутон за канали (PP/TPE)

(D:10) Капачка за батерията (PP/неръждаема стомана)

Приставка за каска/предпазна каска HRXD7P3E-01

(D:11) Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава

E:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

E:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за главата на място.

E:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано и да поддържа теглото на слушалките.

Приставка за предпазни каски

E:4 Поставете приставката за предпазната каска в слота на предпазната каска и го захванете на място (E:5).

E:6 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на предпазната каска в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от заглушителите.

E:7 Режим на вентилация: За да преиниете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху предпазната каска (E:8), тъй като това ще наруши вентилацията.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Смяна на батериите (фиг. 1)

Развийте и отворете капака на отделението за батерии. Поставете предоставените в комплекта две батерии LR6 1,5 V. Уверете се, че полярността на батериите е правилна (+ и -). **ЗАБЕЛЕЖКА!** Не смесвайте стари и нови батерии. Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Предупреждението за ниско ниво на батерията няма да функционира за акумулаторни батерии.

Включване и изключване на устройството (фиг. 2)

Включване

Натиснете продължително (2 сек.) бутон за сила на звука, гласово съобщение: „DAB Radio“ (DAB радио) или „FM Radio“ (FM радио).

Изключване

Натиснете продължително (2 сек.) бутон за сила на звука, гласово съобщение: „Power off“ (Изключване).

ЗАБЕЛЕЖКА! Устройството се изключва автоматично след четири часа. Гласово съобщение: „Automatic power off“ (Автоматично изключване). За да удължите времето с още четири часа, натиснете или завъртете селектора на канали. **ЗНАЕХТЕ ЛИ!** Слуховият протектор автоматично започва DAB сканиране, когато го включите за първи път или след нулиране до фабрични настройки. DAB сканиране може да отнеме до три минути. Ако няма открити DAB канали по време на DAB сканирането, устройството превключва автоматично на FM режим и търси най-близкия канал.

Регулиране на силата на звука (фиг. 3)

Завъртете бутон за сила на звука по часовниковата стрелка, за да увеличите силата на звука или обратно на часовниковата стрелка, за да я намалите.

ЗАБЕЛЕЖКА! Ако свържете външно устройство, просто включете слуховия протектор и задайте силата на звука на най-ниска настройка. Използвайте външното устройство за регулиране на силата на звука.

Промяна на нивото – DAB и FM радио (фиг. 4)

Натиснете за кратко (1 сек.) бутон за канали, гласово съобщение: „Search“ (Търсене). Завъртете бутон за канали надясно или наляво за преглед на списъка с канали/честота.

Запазване на любими – DAB и FM радио (фиг. 5)

Натиснете продължително (2 сек.) бутонът за канали, за да запазите текущия канал. Гласово съобщение: „Station stored“ (Станцията е запазена).

ЗНАЕХТЕ ЛИ! Можете да спестите до 10 DAB канала и 5 FM канала.

Възпроизвеждане на любими – DAB и FM радио (фиг. 6)

Натиснете за кратко (1 сек.) бутон за канали два пъти, за да отидете до запазените любими. Гласово съобщение: „Favourites“ (Любими).

Завъртете бутон за канали надясно или наляво, за да изберете запазеня канал.

ЗАБЕЛЕЖКА! За да слушате любимите си DAB и FM канали, Вие трябва да превключите между DAB и FM вълни. Вижте „Превключване между FM и DAB радио“.

Превключване между FM и DAB радио (фиг. 7)

Натиснете за кратко (1 сек.) бутон за канали три пъти. Гласово съобщение: „Radio mode“ (Режим на радио). Завъртете бутон за канали надясно или наляво за превключване между FM и DAB радио. Гласово съобщение: „Switching to FM“ (Превключване на FM) или „Switching to DAB“ (Превключване на DAB).

Подменю (фиг. 8)

1. Включете устройството.
 2. Натиснете продължително (2 сек.) бутон за канали и бутон за сила на звука едновременно. Гласово съобщение: „Sub-menu“ (Подменю). Налични опции от подменю:
 - DAB Scan (DAB сканиране (само в режим DAB)).
 - Reset to factory defaults (Нулиране до фабричните настройки).
- ЗНАЕХТЕ ЛИ!** След 10 секунди устройството превключва автоматично от подменю към главно меню. Звук сигнал указва, че сте излезли от подменюто.

DAB сканиране (само в режим DAB) (фиг. 9)

Влезте в подменюто (вижте раздел „Подменю“).

Натиснете за кратко (1 сек.) бутон за канали веднъж, за да отидете на DAB сканиране. Гласово съобщение: „DAB scan“ (DAB сканиране).

Завъртете бутон за канали надясно или наляво, за да стартирате DAB сканиране. Гласово съобщение: „Scanning DAB. Please wait“ (Сканиране на DAB. Моля, изчакайте). Гласово съобщение, когато сканирането приключи: „Scanning complete, XX channels found“ (Сканирането приключи, открити са XX канали).

ЗАБЕЛЕЖКА!!! Едно сканиране може да отнеме до три минути.

Нулиране до фабрични настройки (фиг. 10)

Влезте в подменюто (вижте раздел „Подменю“).

Натиснете за кратко бутон за канали два пъти в режим DAB или веднъж в режим FM, за да отидете до фабричните настройки. Гласово съобщение: „Reset to factory defaults“ (Нулиране до фабрични настройки).

Завъртете бутон за канали надясно или наляво, за да възстановите фабричните настройки. Гласово съобщение: „Reset to factory defaults. Please wait“ (Нулиране до фабрични настройки. Моля, изчакайте).

След пълно нулиране слуховият протектор се изключва. При следващото включване устройството ще извърши DAB сканиране.

ЗАБЕЛЕЖКА! Нулирането до фабрични настройки изтрива всички настройки и запазени канали.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

FM и DAB приемане

Проверете дали батериите са нови, или напълно заредени. Качеството на радиоприемането може да варира в зависимост

от топографията или средата, в която се намирате.
Ако приемането е слабо, опитайте се да се преместите в различна зона, ако е възможно.

ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Използвайте кърпа, навлажнена със сапунен разтвор, и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и наушниците.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат 24 часа, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често за напуквания или други повреди.

При честа употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянното заглушаване, хигиената и комфорта. Ако има повредена възглавничка, трябва да се замени. Вижте раздел „Резервни части“ по-долу.

СВАЛЯНЕ И ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

F:1 За да махнете възглавничка, плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте здраво навън.

F:2 Извадете съществуващия уплътнител и поставете нов уплътнител от пяна.

F:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И УПОТРЕБА

- Отстранете батериите преди съхранение на продукта.
- Не съхранявайте слуховия протектор при температури над +55 °C (131 °F) (например на табло, перваз или рамка на прозорец) или под -20 °C (-4 °F).
- Не използвайте слуховия протектор при температури над +55 °C (131 °F) или под -20 °C (-4 °F).

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY82 Хигиенен комплект

Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите правилно заглушаване, хигиена и комфорт.

3M™ PELTOR™ HY100A Протектори за еднократна употреба

Протектор за еднократна употреба, който лесно се прикрепя към наушниците.

3M™ PELTOR™ 1173 SV Капак за батерии

Капакът на батерията е предназначен за употреба с батерии от тип 1,5 V LR6 (AA).

3M™ PELTOR™ АСК03 Комплект акумулаторни батерии

Акумулаторна NiMH батерия, 1700 mAh.

ЗАБЕЛЕЖКА! Използвайте само зарядно устройство FR03 EU или FR03-12

3M™ PELTOR™ FR03 EU Зарядно устройство за батерии

АСК03, щепсел за ЕС, 230 V

3M™ PELTOR™ FR03-12 Зарядно устройство за батерии АСК03, 12 V

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 mm кабел

Стереокабел 3,5 mm.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лични предпазни средства на 3M се окаже дефектен като изработка, материали или в несъответствие с каквито и да било изрични гаранции за определена цел, единственото задължение на 3M и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и обосновката, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. **ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.** 3M няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, обработка или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ШЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. СРЕДСТВОТА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИИ: По това устройство не могат да се правят модификации без писменото съгласие на 3M Company. Незапрещени модификации могат да са причина за анулиране на гаранцията и правото на ползвателя да борови с устройството.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Giriş

3M™ PELTOR™ İletişim Çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir)



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. **Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir.** Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun köredliğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.



UYARI

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 25 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. Orta, küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri EN 352-1 ve EN 352-3 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.



UYARI

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

a. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir.

Bu talimatları izlememek susturucuların sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M ses önleyicilerin bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

b. Ses önleyicinin gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

c. Ses önleyiciyi her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir ses önleyicisi seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, susturucu tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Susturucu tamponların sızdırmazlığına ve susturucunun koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını bükmeğin veya yeniden şekillendirmeyin ve susturucuları sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

DİKKAT:

- Yanlış pil kullanımında patlama riski.
- Ortam sıcaklığının +45°C'nin üzerinde çıktığı durumlarda pil şarj edilemez.

NOT

- Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve çok yüksek sesli ani gürültüye maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan kulak tıkacını önceden belirlemek güçtür. Ses önleyicinin takılması ve kullanımı, gereken şekilde bakımı ve diğer değişkenler performansı etkileyecektir. Ani

gürültüye yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/PELTOR adresini ziyaret edin.

- Bu ses önleme cihazı, eğlence ses sinyalinin kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.
- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile takılıdır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer sesle bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası.



- Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

ONAYLAR

3M Svenska AB bu belge ile radyo ekipman tipi Radiobroad-cast alıcısının 2014/53/EU no'lu Yönerge ve CE işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergelerle uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanına ilişkin tam metin, şu internet adresinde incelenebilir: www.3M.com/PELTOR/DOC. İstendiğinde parça numaranızı girin. Susturucularınızın parça numarası, aşağıdaki resimde gösterilen şekilde bir kapağın altında bulunabilir.



Uygunluk beyanının bir kopyası ve yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun. Ürün EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Onaylanmış Kuruluş Görüş Bildirisi'ni sunan kurum: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

UYARI! 3M ses önleyicilerin bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

EN 352-1/EN 352-3 Sönümlenme tablolarının açıklanması

A:1 Frekans (Hz) (f)

A:2 Ortalama sönümlenme (dB) (M₁)

A:3 Standart sapma (dB) (s₁)

A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)

A:5

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$) için ses

önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Baretleri EN 352-3

Bu susturucular Tablo B'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Endüstriyel güvenlik baretleri aksesuar tablosunun açıklanması:

B:1 Baret üreticisi

B:2 Baret modeli

B:3 Baret aksesuarı

B:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

BİLEŞENLER

Kafa bandı HRXD7A-01

(D:1) Kafa bandı (PVC, PA)

(D:2) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

(D:3) İki noktalı sabitleyici (POM)

(D:4) Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)

(D:5) Köpük astar (PUR köpük)

(D:6) Dış kapak (ABS)

(D:7) Anten (PE, ABS, TPE)

(D:8) Yardımcı Port (Pirinç) Max 500 mV RMS

(D:9) Ses düğmesi/kanal düğmesi (PP/TPE)

(D:10) Pili kapağı (PP/paslanmaz çelik)

Baret aksesuarı/Kask HRXD7P3E-01

(D:11) Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

E:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun, kafa bandının dışında durması için kulaklığın en üst kısmını dış doğru eğin.

E:2 Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

E:3 Kulaklık, başın tepe kısmına gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Güvenlik Baret Aksesuarı

E:4 Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve bir tıklama sesiyle yerine oturtun (E:5).

E:6 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönümlemesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin güvenlik baretinin kenarına baskı yapmadığından emin olun.

E:7 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyana dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin.

Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (E:8) yerleştirmekten kaçının.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Pilleri değiştirmek (Şekil 1)

Pil bölmesinin kapak vidasını çıkarın ve kapağı açın. Verilen iki LR6 1,5 V pili yerleştirin. Pillerin kutuplarının (+ ve -) doğru olmasına dikkat edin.

NOT! Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.

Alkalin, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.

NOT! Düşük pil uyarısı şarj edilebilir pillerde çalışmaz.

Üniteyi açma ve kapama (Şekil 2)

Açık

Ses düğmesine uzun süre (2 saniye) basın, şu sesli mesaj duyulacaktır: "DAB Radio" (DAB Radyo) veya "FM Radio" (FM Radyo).

Kapalı

Ses düğmesine uzun süre (2 saniye) basın, şu sesli mesaj duyulacaktır: "Power off" (Kapalı).

NOT! Ünite dört saat sonra otomatik olarak kapanır.

Sesli mesaj: "Automatic power off" (Otomatik kapanma). Açık kalma süresini dört saat daha uzatmak için kanal seçme anahtarına basın veya onu çevirin.

BİLİYOR MUYDUNUZ! Ses önleyiciji ilk kez açtığınızda veya fabrika değerlerine sıfırladıktan sonra otomatik olarak DAB tarama başlatılır. DAB tarama işlemi en fazla üç dakika sürecektir. DAB taraması sırasında herhangi bir DAB kanalı bulunmazsa ünite otomatik olarak FM moduna geçer ve en yakın kanalı aramaya başlar.

Ses seviyesini ayarlama (Şekil 3)

Ses düğmesini, ses seviyesini yükseltmek için saat yönünde, ses seviyesini alçaltmak için saatin aksi yönünde döndürün.

NOT! Harici bir kaynağa bağlıyorsanız, ses önleyiciji açın ve ses seviyesini en düşük ayara getirin. Ses seviyesini ayarlamak için harici cihazı kullanın.

Kanal değiştirme – DAB ve FM radyo (Şekil 4)

Kanal düğmesine kısa süre (1 saniye) basın, şu sesli mesaj duyulacaktır: "Search" (Ara). Kanal/frekans listesinde kademeli olarak gezinmek için kanal düğmesini sağa veya sola döndürün.

Sık kullanılanları kaydetme – DAB ve FM radyo (Şekil 5)

Geçerli kanalı kaydetmek için kanal düğmesine uzun süre (2 saniye) basın. Sesli mesaj: "Station stored" (İstasyon kaydedildi).

BİLİYOR MUYDUNUZ! En fazla 10 DAB kanalı ve 5 FM kanalı kaydedebilirsiniz.

Sık kullanılanları çalma – DAB ve FM radyo (Şekil 6)

Kayıtlı sık kullanılan öğelere gitmek için kanal düğmesine iki kez kısa süreli (1 saniye) basın. Sesli mesaj: "Favourites" (Sık Kullanılanlar).

Kayıtlı kanalı seçmek için kanal düğmesini sağa veya sola döndürün.

NOT! Hem DAB hem de FM'in sık kullanılan öğelerini dinlemek için DAB ve FM dalga bantları arasında geçiş yapmalısınız. Bkz. FM ve DAB radyo arasında geçiş yapma.

FM ve DAB radyo arasında geçiş yapma (Şekil 7)

Kanal düğmesine üç kez kısa süreli (1 saniye) basın. Sesli mesaj: "Radio mode" (Radyo modu). FM ve DAB radyo arasında geçiş yapmak için kanal düğmesini sağa veya sola döndürün. Sesli mesaj: "Switching to FM" (FM'e geçiş yapılıyor) veya "Switching to DAB" (DAB'a geçiş yapılıyor).

Alt menü (Şekil 8)

1. Cihazı açın.

2. Kanal ve ses düğmelerine aynı anda uzun süreli (2 saniye) basın. Sesli mesaj: "Sub-menu" (Alt menü). Alt menüde yer alan seçenekler:

- DAB Scan (DAB Tarama (yalnızca DAB modunda)).
- Reset to factory defaults (Fabrika değerlerine sıfırlama).

BİLİYOR MUYDUNUZ! 10 saniye sonra ünite otomatik olarak alt menüden ana menüye geçiş yapar. Bir bip sinyali alt menüden ayrıldığınızı belirtir.

DAB tarama (yalnızca DAB modunda) (Şekil 9)

Alt menüye giriş yapın (bkz. "Alt menü" bölümü).

DAB tarama bölümüne gitmek için kanal düğmesine bir kez kısa süreli (1 saniye) basın. Sesli mesaj: "DAB scan" (DAB tarama).

DAB taramasını başlatmak için kanal düğmesini sağa veya sola döndürün. Sesli mesaj: "Scanning DAB. Please wait" (DAB taraması gerçekleştiriliyor. Lütfen bekleyin.).

Tarama işlemi tamamlandığında duyulan sesli mesaj: "Scanning complete, XX channels found" (Tarama işlemi tamamlandı, XX kanal bulundu).

NOT! Bir tarama işlemi en fazla üç dakika sürecektir.

Fabrika değerlerine sıfırlama (Şekil 10)

Alt menüye giriş yapın (bkz. "Alt menü" bölümü).

Fabrika değerlerine gitmek için kanal düğmesine DAB modunda iki kez veya FM modunda bir kez kısaca basın.

Sesli mesaj: "Reset to factory defaults" (Fabrika değerlerine sıfırlama).

Varsayılan ayarlara sıfırlamak için kanal düğmesini sağa veya sola döndürün. Sesli mesaj: "Reset to factory defaults. Please wait" (Fabrika değerlerine sıfırlanıyor. Lütfen bekleyin.).

Sıfırlama işlemi tamamlandığında ses koruyucu kendiliğinden kapanacaktır. Ünite yeniden açıldığında bir DAB taraması gerçekleştirilecektir.

NOT! Fabrika değerlerine sıfırlama işlemi, mevcut tüm ayarları ve kayıtlı kanalları silecektir.

SORUN GİDERME

FM ve DAB alıcısı

Pillerin yeni veya tam dolu olduğunu kontrol edin.

Radyo alma kalitesi, topografiye veya bulunduğunuz ortama bağlı olarak değişebilir.

Alım gücü yeterli düzeyde değilse, mümkün olan farklı bir alana geçmeye çalışın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce 24 saat kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir.

Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

F:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

F:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

F:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

KULLANMA VE SAKLAMA KOŞULLARI

- Ürünü saklamak üzere kaldırmadan önce pillerini çıkarın.
- Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki (örn. araç torpidosunun üzerinde, arka rafında veya pencere eşiğinde) sıcaklıklarda muhafaza etmeyin.
- Ses önleyiciyi +55°C'nin üzerindeki veya -20°C'nin altındaki sıcaklıklarda kullanmayın.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR**3M™ PELTOR™ HY82 Hijyen Seti**

Değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY100A Tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık koruyucu.

3M™ PELTOR™ 1173 SV PİL kapağı

1,5 V LR6 (AA) tip pillerle birlikte kullanım için pil kapağı.

3M™ PELTOR™ ACK03 Şarj edilebilir pil paketi

Şarj edilebilir NiMH PİL paketi, 1700 mAh.

NOT! Yalnızca FR03 EU veya FR03-12 şarj cihazını kullanın

3M™ PELTOR™ FR03 EU Şarj cihazı, pil paketi ACK03, EU fiş, 230V için

3M™ PELTOR™ FR03-12 Şarj cihazı, pil paketi ACK03, 12V için

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 Kablo 3,5 mm

3,5 mm stereo kablo.

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, 3M'in söz konusu parça veya ürünleri kendi inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmesiyle sınırlıdır. **YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMAÇA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER.** 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

3M™ PELTOR™ Radio DAB+ FM Headset HRXD7A-01, HRXD7P3E-01

Кіріспе

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



АБАЙЛАҢЫЗ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. **Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін.** Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлақпақтардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін. Құлақпақ батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 25 сағат.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- Осы құлақпақтардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-1 және EN 352-3 сәйкес құлақпақтар "орташа өлшем ауқымы", "кіші өлшем ауқымы" немесе "үлкен өлшем ауқымы" болады. "Орташа өлшем ауқымы" құлақпақтары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. "Кіші өлшем ауқымы" немесе "үлкен өлшем ауқымы" құлақпақтары "орташа өлшем ауқымы" құлақпақтары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.



АБАЙЛАҢЫЗ

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

а. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Ескерту сигналдарын арнайы орындарда есту мүмкіндігі шулы шаралар кезінде әлсіз болуы мүмкін.

Осы нұсқауларды орындамау құлақпаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

а. 3M ұйымы есту протекторларының жеке тағу сынағын ұсынады. Егер әдепкі жұмыс орны қорғанысын бағалауға SNR пайдаланылса, 3M ұйымы шу қысқарту мәнін 50%-ға азайтуды немесе қолданбаларға реттеулерге сәйкестендіруді ұсынады.

ә. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

б. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

в. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлақпақ жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлақпақ жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлақпақ қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

г. Доғаны майыстырмаңыз немесе қайта пішіндемеңіз және құлақпақтарды орнында ұстау үшін дұрыс күш қолданылғанын тексеріңіз.


д. Құлақпақтар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

е. Осы құлақ есту мүшесін қорғаушының айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

ЕСКЕРТУ:

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
- Егер орта температурасы $+45^{\circ}\text{C}$ ($+113^{\circ}\text{F}$) көрсеткішінен асса, батарея зарядталмауы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айналыстар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/PELTOR торабынан көріңіз.
- Есту протекторы ортаның аудио сигналын құлаққа жайлы 82 дБ(А) дейін шектейді.
- Бұл құлақпап электрлік аудио кірісімен беріледі. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе қате табылса, тағушы өндіруші кеңесін қарауы керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) және 55°C (131°F) аралығы.
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) және 55°C (131°F) аралығы.
-  Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

БЕКІТУЛЕР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін Радио таратылымын қабылдағыш сияқты радио жабдығы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. ЕУ сәйкестік декларациясының толық мәтіні келесі интернет мекенжайында қолжетімді: www.3M.com/PELTOR/DOC. Сұрау бойынша белшек нөмірін теріңіз. Құлақпаптардың бөлшек нөмірін төмендегі суретте көрсетілгендей бір стакан астынан таба аласыз.



Сәйкестік декларациясының көшірмесі мен директиваларда талап етілетін қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз. Өнім сыналып, EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-8:2008 сәйкес расталды. Хабарлаушы органның ойы мәлімдемесін ұсынған:

FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250, Helsinki, Финляндия. Хабарлаушы орган №0403.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ

АБАЙЛАҢЫЗ! 3М ұйымы есту протекторларының жеке тағу сынағын ұсынады. Егер өдепкі жұмыс орны қорғанысын бағалауға SNR пайдаланылса, 3М ұйымы шу қысқарту мөнін 50%-ға азайтуды немесе қолданбаларға реттеулерге сәйкестендіруді ұсынады.

EN 352-1/EN 352-3 төмендету кестелерінің түсіндірмесі

A:1 Жилілік (Гц) (f)
A:2 Орташа төмендету (дБ) (M)
A:3 Стандартты ауытқу (дБ) (s)
A:4 Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)
A:5

H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).

M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау (500 Гц $< f < 2000$ Гц).

L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500$ Гц).

EN 352-3 үйлесімді өндірістік қауіпсіздік шлемдері

Бұл құлақпаптар сәйкес болуы тиіс және В кестесінде тізімделген тек өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен пайдаланылуы керек. Осы құлақпаптар келесі өндірістік қауіпсіздік шлемдерімен бірге сыналды және басқа шлемдерге бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.

Өндірістік қауіпсіздік шлемі тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:

V:1 Шлем өндіруші
V:2 Шлем үлгісі
V:3 Шлем тіркемесі
V:4 Бас өлшемі: S = кішкентай, M = орташа, L = үлкен

ҚҰРАМДАСТАР

Доға HRXD7A-01
(D:1) Доға (PVC, PA)
(D:2) Доға сымы (тот баспайтын болат)
(D:3) Екі нүктелі бекіткіш (POM)
(D:4) Жастықша (ПВХ таспасы және пенополиуретан)
(D:5) Пенопласт төсегіш (пенополиуретан)
(D:6) Стакан (ABS)
(D:7) Антенна (PE, ABS, TPE)
(D:8) Қосымша порт (жез) Max 500 mV RMS
(D:9) Дыбыс деңгейі тұтқасы/арна тұтқасы (PP/TPE)
(D:10) Батарея қақпағы (PP/тот баспайтын болат)

Шлем тіркемесі/каска HRXD7P3E-01

(D:11) Стакан тірейтін тұтқа (тот баспайтын болат)

БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Байлауыш

E:1 Стакандарды сыртқа сырғытып, қабықша үстің сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

E:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

E:3 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

Қауіпсіздік шлемдерінің тіркемесі

E:4 Каска тіркемесін каска ұясына салып, орнына (E:5) сырғытыңыз.

E:6 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде қауіпсіздік шлемі шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

E:7 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Стакандарды каскаға (E:8) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Батареяларды ауыстыру (1-сурет)

Батарея қапқағын бұрап алып ашыңыз. Берілген екі LR6 1,5 В батареяны салыңыз. Батарея полярлығы дұрыс (+ және –) екендігін тексеріңіз.

ЕСКЕРТПЕ! Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.

Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Батарея зарядының төмендігі туралы ескерту қайта зарядталатын батареялар үшін істемейді.

Құрылғы қуатын қосу және өшіру (2-сурет)

Қуатты қосу

Дыбыс деңгейі тұтқасы ұзақ (2 сек) басылса, келесі дауыстық хабар беріледі: "DAB Radio" (DAB радиосы) немесе "FM Radio" (FM радиосы).

Қуатты өшіру

Дыбыс деңгейі тұтқасы ұзақ (2 сек) басылса, келесі дауыстық хабар беріледі: "Power off" (Қуатты өшіру).

ЕСКЕРТПЕ! Құрылғы төрт сағаттан кейін автоматты түрде өшеді.

Дауыстық хабар: "Automatic power off" (Автоматты қуатты өшіру). Қосу уақытын қосымша төрт сағатқа ұзарту үшін арна таңдау құралын басыңыз немесе бұраңыз.

СІЗ БІЛЕСІЗ БЕ! Есту протекторын алғаш рет қосқан кезде немесе зауыттық параметрлерді

қалпына келтіргеннен кейін DAB сканерлеу автоматты түрде басталады. DAB сканерлеуіне үш минутқа дейін кетуі мүмкін. Егер DAB сканерлеуі барысында DAB арналары табылса, құрылғы автоматты түрде FM режиміне ауысып, ең жақын арнаны іздейді.

Дыбыс деңгейін реттеу (3-сурет)

Дыбыс деңгейін арттыру үшін дыбыс деңгейі тұтқасын сағат тілімен бұраңыз немесе төмендету үшін сағат тіліне қарсы бұраңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Егер сыртқы көз қосылса, есту протекторын қуаттап, дыбыс деңгейін ең төменгі параметрге ауыстырыңыз. Дыбыс деңгейін реттеу үшін сыртқы құрылғыны пайдаланыңыз.

Арнаны ауыстыру – DAB немесе FM радиосы (4-сурет)

Арна тұтқасы қысқа уақытқа (1 сек) басылса, келесі дауыстық хабар беріледі: "Search" (Іздеу). Арна/жиілік тізімінен өту үшін арна тұтқасын оңға немесе солға бұраңыз.

Таңдаулыларды сақтау – DAB немесе FM радиосы (5-сурет)

Ағымдағы арнаны сақтау үшін арна тұтқасын ұзақ уақыт (2 сек) басыңыз. Дауыстық хабар: "Station stored" (Станция сақталды).

СІЗ БІЛЕСІЗ БЕ! 10 DAB арнасын және 5 FM арнасын сақтай аласыз.

Таңдаулыларды ойнату – DAB немесе FM радиосы (6-сурет)

Сақталған таңдаулыларға өту үшін арна тұтқасын қысқа уақытқа (1 сек) басыңыз. Дауыстық хабар: "Favourites" (Таңдаулылар).

Сақталған арнаны таңдау үшін арна тұтқасын оңға немесе солға бұраңыз.

ЕСКЕРТПЕ! DAB және FM таңдаулыларын тыңдау үшін DAB және FM жиілік жолақтары бойынша ауыстыру керек. "FM және DAB радиосын ауыстыру" бөлімін көріңіз.

FM және DAB радиосын ауыстыру (7-сурет)

Арна тұтқасын үш рет қысқа уақытқа (1 сек) басыңыз. Дауыстық хабар: "Radio mode" (Радио режимі). DAB және FM радиосын ауыстыру үшін арна тұтқасын оңға немесе солға бұраңыз. Дауыстық хабар: "Switching to FM" (FM радиосына ауыстыру) немесе "Switching to DAB" (DAB радиосына ауыстыру).

Қосалқы мәзір (8-сурет)

1. Құрылғыны қосыңыз.
2. Арна тұтқасын және дыбыс деңгейі тұтқасын бір уақытта ұзақ уақыт (2 сек) басыңыз. Дауыстық хабар: "Sub-menu" (Қосалқы мәзір). Қосалқы мәзірден қолжетімді опциялар:
 - DAB Scan (DAB сканерлеу (тек DAB режимінде)).

- Reset to factory defaults (Зауыттық параметрлерді қалпына келтіріңіз).

СІЗ БІЛЕСІЗ БЕ! 10 секундтан кейін құрылғы автоматты түрде қосалқы мәзірден негізгі мәзірге ауысады. Дыбыстық сигнал қосалқы мәзірден шыққаныңызды көрсетеді.

DAB сканерлеу (тек DAB режимінде) (9-сурет)

Қосалқы мәзірге өтіңіз ("Қосалқы мәзір" бөлімін көріңіз).

DAB сканерлеуге өткен кезде арна тұтқасын қысқа уақыт (1 сек) басыңыз. Дауыстық хабар: "DAB scan" (DAB сканерлеу).

DAB сканерлеуді бастау үшін арна тұтқасын оңға немесе солға бұраңыз. Дауыстық хабар: "Scanning DAB. Please wait" (DAB сканерленуде. Күте тұрыңыз). Сканерлеу аяқталған кездегі дауыстық хабар: "Scanning complete, XX channels found" (Сканерлеу аяқталды, XX арна табылды).

ЕСКЕРТПЕ! Сканерлеуге үш минутқа дейін кетуі мүмкін.

Зауыттық параметрлерге қалпына келтіру (10-сурет)

Қосалқы мәзірге өтіңіз ("Қосалқы мәзір" бөлімін көріңіз).

Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру үшін арна тұтқасын DAB режимінде екі рет немесе FM режимінде бір рет басыңыз. Дауыстық хабар: "Reset to factory defaults" (Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру).

Зауыттық параметрлерге қалпына келтіру үшін арна тұтқасын оңға немесе солға бұраңыз. Дауыстық хабар: "Reset to factory defaults. Please wait" (Зауыттық параметрлерге қалпына келтірілуде. Күте тұрыңыз).

Қалпына келтіргеннен кейін есту протекторы өздігінен өшеді. Құрылғыны келесі рет қосқан кезде DAB сканерлеуін орындаңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Зауыттық параметрлерге қалпына келтіру барлық параметрлер мен сақталған арналарды өшіреді.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

FM және DAB қабылдау

Батарейлар жаңа немесе толығымен зарядталғанын тексеріңіз.

Радио қабылдау сапасы топографияға немесе ортаңызға байланысты әр түрлі болуы мүмкін. Егер қабылдау нашар болса, басқа аймаққа жылжытып көріңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суга БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден

суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында 24 сағ келтіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек.

Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі "Қосалқы бөлшектер" бөлімін көріңіз.

ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

F:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

F:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

F:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап стаканының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ САҚТАУ ЖАҒДАЙЛАРЫ

- Өнімді сақтау алдында батареяларды алыңыз.
- Есту протекторын +55°C (131°F) температурадан асатын жерлерде (мысалы құрал тақтасында, қалпақ сөресінде немесе терезе алдында) не -20°C (-4°F) температурадан төмен сақтамаңыз.
- Есту протекторын +55°C (131°F) жоғары не -20°C (-4°F) төмен температура көрсеткіштерінде пайдаланбаңыз.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

3M™ PELTOR™ HY82 гигиеналық жинағы

Ауыстырылатын гигиеналық жинақ. Тұрақты өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз.

3M™ PELTOR™ HY100A бір рет

пайдаланылатын протекторлары

Құлақ жастықшаларына оңай бекітілетін, бір рет пайдаланылатын протектор.

3M™ PELTOR™ 1173 SV батарея қақпағы

LR6 (AA) түрлі 1,5 В батареяларымен қолдануға арналған батарея қақпағы.

3M™ PELTOR™ АСК03 қайта зарядталатын батарея жинағы

Қайта зарядталатын NiMH батареялар жинағы, 1700 мА·сағ.

ЕСКЕРТПЕ! Тек FR03 EU немесе FR03-12 зарядтағышын пайдаланыңыз

3M™ PELTOR™ FR03 EU зарядтағышы АСК03
батарея бумасына, EU тығынына арналған,
230 В

3M™ PELTOR™ FR03-12 зарядтағышы АСК03
батарея бумасына арналған, 12 В

3M™ PELTOR™ FL6CE/1 3,5 мм кабель
3,5 мм стерео кабелі.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

КЕПІЛДІК: 3M жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3M компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3M компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3M компаниясынан талап етуге құқылысыз. **ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСİNДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ.** 3M компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3M КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3M компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.



3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt
Sofitel Tower, Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel
3M Israel.eps
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.
K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Veremprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Meneutului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Sehit Sinan Eroglu Cad.

Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0